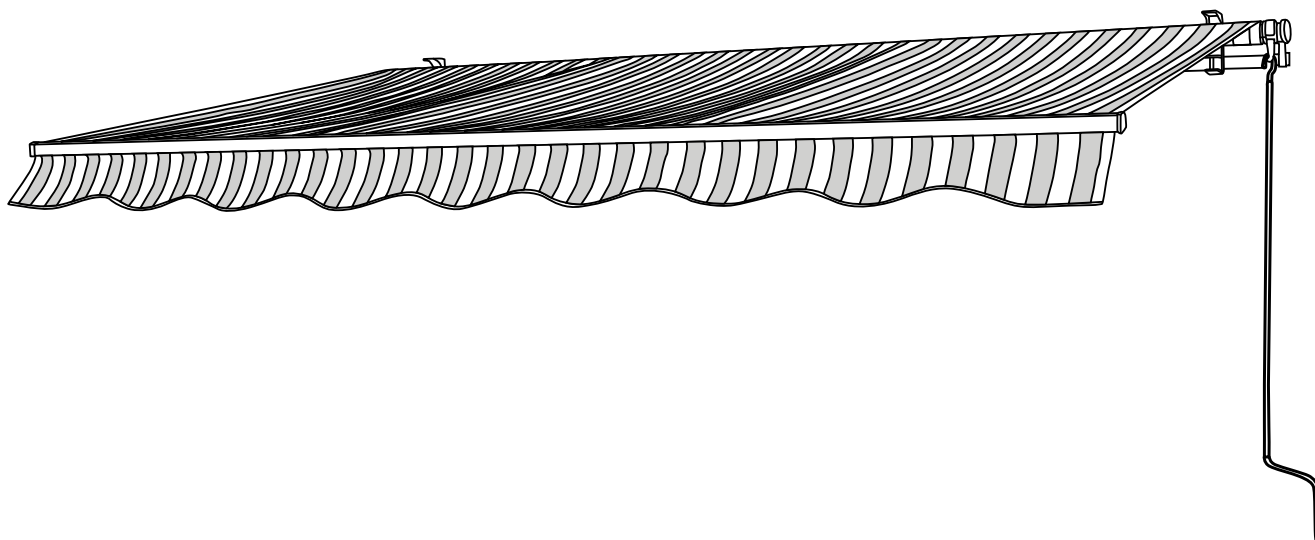


Bitte beachten sie die neueste Version der  
Anleitung unter:  
Please check the newest manual version under:  
Si prega di seguire la nuova versione delle  
istruzioni su:  
Bien vouloir considérer la nouvelle version du  
manuel d'utilisation en suivant le lien:

Bien vouloir considérer la nouvelle version du  
manuel d'utilisation en suivant le lien:  
Proszę zwrócić uwagę na najnowszą wersję  
instrukcji:  
Por favor consulte la última versión del manual en:  
**[www.paramondo.de/manuals/easy](http://www.paramondo.de/manuals/easy)**



# paramondo

## Gelenkarmmarkise EASY

Montageanleitung / installation instructions / Montage handleiding  
Instrucciones de montaje / Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio / Instrukcja montażu / Montaj talimatı



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Sicherheitshinweise.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3  |
| <i>Safety instructions • Veiligheidsadviezen • Indicaciones de seguridad</i>                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
| <i>Consignes de sécurité • Avvertenze di sicurezza • Wskazówki dot. bezpieczeństwa • Güvenlik uyarıları</i>                                                                                                                                                                                                                                         |    |
| Verpackungsinhalt & Empfohlenes Werkzeug.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 20 |
| <i>Package content &amp; recommended tools • Verpakkingsinhoud en aanbevolen gereedschap • Contenido del paquete &amp; Herramientas recomendadas • Contenu de livraison &amp; Instruments recommandés • Contenuto dell'imballaggio &amp; attrezzi consigliati • Zawartość opakowania i zalecane narzędzia • Ambalaj içeriği ve önerilen aletler</i> |    |
| Korrekte Platzierung der Halter.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 21 |
| <i>Correct positioning of the support • Correcte plaatsing van de houder • Correcta instalación del soporte</i>                                                                                                                                                                                                                                     |    |
| <i>Mise en place correcte du support • Corretto posizionamento del supporto • Prawidłowe umiejscowienie uchwyty • Tutucunun doğru konumlandırılması</i>                                                                                                                                                                                             |    |
| Gewährleistung bei Montage.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 24 |
| <i>Warranty in case of installation • Garantie en cas d'installation • Garantía en caso de instalación • Garanzia in caso di installazione • Garantie bij montage • Odpowiedzialności w przypadku montażu • Yanlış kurulum durumunda garantinin hariç</i>                                                                                           |    |
| Wandmontage.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 28 |
| <i>Wall assembly • Montage aan de wand • Montaje en la pared</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
| <i>Montage mural • Montaggio a parete • Montaż na ścianie • Duvara monte edilmesi</i>                                                                                                                                                                                                                                                               |    |
| Optional: Deckenmontage.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 32 |
| <i>Optional: ceiling assembly • Optioneel: montage aan het plafond • Opcional: Montaje en el techo</i>                                                                                                                                                                                                                                              |    |
| <i>Optionnel : Montage au plafond • Opzionale: montaggio a soffitto • Opcjonalnie: montaż na suficie • Opsiyonel: Tavana monte edilmesi</i>                                                                                                                                                                                                         |    |
| Montage der Markise.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 34 |
| <i>Assembly of the awning • Montage van het zonnescherf • Montaje del toldo / Marquesina</i>                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
| <i>Montage de la Marquise • Montaggio della tenda da sole • Montaż markizy • Tentenin monte edilmesi</i>                                                                                                                                                                                                                                            |    |
| Konformitätserklärung.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 40 |
| <i>Declaration of conformity • Conformiteitsverklaring • Declaración de conformidad</i>                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
| <i>Déclaration de conformité • Dichiarazione di conformità • Deklaracja zgodności • Uygunluk beyanı</i>                                                                                                                                                                                                                                             |    |
| Leistungserklärung.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 44 |
| <i>Declaration of performance • Vermogensverklaring • Declaración de rendimiento</i>                                                                                                                                                                                                                                                                |    |
| <i>Déclaration de performance • Dichiarazione di prestazione • Deklaracja właściwości użytkowych • Performans beyanı</i>                                                                                                                                                                                                                            |    |

#### Lesen der Montage- und Bedienungsanleitungen:

Die Montage- und Bedienungsanleitungen müssen vor der Montage gelesen und beachtet werden. Eine Nichtbeachtung entbindet den Hersteller von seiner Haftungspflicht. Es sind alle mitgelieferten Konsolen zu verwenden, ebenso müssen die Konsolen mit allen Befestigungspunkten montiert werden.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Markisen dürfen nur für ihren in der Bedienungsanleitung definierten Verwendungszweck eingesetzt werden. Veränderungen, wie An- und Umbauten, die nicht vom Hersteller vorgesehen sind, dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Herstellers vorgenommen werden. Zusätzliche Belastungen der Markise durch angehängte Gegenstände oder durch Seilabspannungen können zu Beschädigungen oder zum Absturz der Markise führen und sind daher nicht zulässig.

#### Bedienungshinweis:

Eine Markise ist ein Sonnenschutz, kein Allwetterschutz. Sie ist bei aufkommendem Wind oder Sturm einzufahren, ebenso bei Schnee. Sollte die Markise dem Regen ausgesetzt werden muss diese mit einer Mindestneigung von 15° eingestellt sein.

#### Transport:

Die Verpackung der Markise ist vor Nässe zu schützen. Eine aufgeweichte Verpackung kann sich lösen und zu Unfällen führen. Die Markise ist zur Montage seitenrichtig zum Anbringungsort zu transportieren, so dass diese nicht mehr unter engen Platzverhältnissen gedreht werden muss.

Muss die Markise in einen höheren Bereich mit Hilfe von Seilen hochgezogen werden, so ist die Markise aus der Verpackung zu nehmen, mit den Zugseilen so zu verbinden, dass diese nicht herausrutschen kann und in waagerechter Lage gleichmäßig hoch zu ziehen. Entsprechendes gilt auch für die Demontage der Markise.

#### Unkontrollierte Bedienung:

Bei Arbeiten im Fahrbereich der Markise muss sichergestellt sein, dass die Anlage nicht unbeabsichtigt manuell bedient werden kann. Es besteht Quetsch- und Absturzgefahr. Ebenso muss bei manueller Bedienung die Bedienkurbel ausgehängt und sicher verwahrt werden.

#### Probelauf:

Beim ersten Ausfahren darf sich niemand im Fahrbereich oder unter der Markise befinden. Die Befestigungsmittel und Konsolen sind nach dem ersten Ausfahren einer optischen Kontrolle zu unterziehen.

#### Quetsch- und Scherbereiche:

Es bestehen Quetsch- und Scherbereiche zwischen Ausfallprofil und Kassette bzw. Abdeckungen und im Bereich der Gelenkarme, sowie sich begegnenden Profilen. Kleidungsstücke bzw. Körperteile können von der Anlage erfasst und mit eingezogen werden!

#### Aufstiegshilfen:

Aufstiegshilfen dürfen nicht an der Markise angelehnt oder befestigt werden. Sie müssen einen festen Stand haben und genügend Halt bieten. Verwenden Sie nur Aufstiegshilfen welche eine ausreichend hohe Tragkraft haben.

#### Absturzsicherung:

Bei Arbeiten in größeren Höhen besteht Absturzgefahr. Es sind geeignete Absturzsicherungen zu nutzen.

#### Achtung:

Auslieferung ohne Befestigungsmaterial. Das Befestigungsmaterial muss vom Monteur mit dem vorhandenen Montageuntergrund abgestimmt werden. Bei Verwendung des evtl. mitbestellten Befestigungsmaterials übernehmen wir nicht gleichzeitig auch die Haftung für eine fachgerechte Montage. Allein der Monteur haftet dafür, dass das Befestigungsmaterial für das jeweilige Mauerwerk geeignet ist und dass die Montage fachgerecht ausgeführt wird. Die jeweiligen Montagehinweise der Dübel Hersteller sind unbedingt zu beachten!



Die Gelenkarme stehen unter hoher Federspannung!  
**HOHE VERLETZUNGSGEFAHR DURCH DIE UNTER SPANNUNG STEHENDEN MARKISEN-TEILE!**

#### WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS:

Befestigungsschrauben und -dübel sind in Abhängigkeit vom Montageuntergrund festzulegen. Beachten Sie die Angaben dieser Befestigungsmaterialien. Die Wand- bzw. Deckenkonsolen müssen absolut fest am Montageuntergrund befestigt sein. Für nicht druckfesten Montageuntergrund eventuell Unterlegplatte aus Aluminium verwenden.

Für verschiedene Untergründe sind im Anhang die Auszugskräfte in Abhängigkeit von Breite und Ausfall angegeben. Sofern die Auszugskräfte größer sind, als die maximal zulässige Kraft der Befestigungsmittel, sind geeignetere Befestigungsmaterialien zu verwenden und/oder die Anzahl der Befestigungen pro Gelenkarm zu erhöhen (z.B. durch Anbringen einer größeren Platte) und/oder die zulässige Windlast zu begrenzen, indem die durch die Montage erreichte Windklasse gegenüber der vom Hersteller geprüften Windklasse heruntergesetzt wird.



#### Dübelauszugskräfte:

In der folgenden Tabelle finden Sie die Dübelauszugskräfte in Newton (N) pro Befestigungsschraube. Ermittelt wurde hierbei die Montage auf ungerissenen Beton (C20/25)

| Größe           | N/Konsolenanzahl |        |
|-----------------|------------------|--------|
|                 | Wand             | Decke  |
| 250 cm x 200 cm | 435/2            | 705/2  |
| 295 cm x 200 cm | 526/2            | 824/2  |
| 350 cm x 250 cm | 847/2            | 1288/2 |
| 395 cm x 250 cm | 981/3            | 1451/3 |

Auszugskräfte geben die Kraft an die nötig ist, um eine Schraube aus der Wand zu ziehen. Hierbei wird nicht unterschieden ob die Schraube samt Dübel aus der Wand kommt, die Schraube bricht oder das Mauerwerk versagt.

Die Auszugskräfte sagen aus, wie stark Schraube und/oder Dübel senkrecht auf Zug beansprucht werden dürfen. Das Befestigungsmaterial muss nach dem Montageuntergrund, der Montageart und den Auszugskräften gewählt werden.



Die Markise verfügt über die Windwiderstandsklasse 2 und muss ab einem Wert größer der Windstärke 5 eingefahren werden. Die folgende Tabelle erläutert die Klassen und zeigt die Windgeschwindigkeiten und Auswirkungen.

| Klasse | Windstärke | Windgeschwindigkeit | Auswirkung                                                                 |
|--------|------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 0      | 1 - 3      | bis 19 km/h         | Blätter und dünne Zweige bewegen sich                                      |
| 1      | 4          | 20 - 28 km/h        | Zweige und dünne Äste bewegen sich, loses Papier wird vom Boden aufgehoben |
| 2      | 5          | 29-38 km/h          | Äste bewegen sich und kleine Laubbäume schwanken                           |
| 3      | 6          | 39 - 49 km/h        | Starke Äste schwanken, Regenschirme sind nur schwer zu halten              |

#### Vorschriften für den Monteur und Anwender:

Alle Bedienungsanleitungen, sowie die Montage- und Einstellanleitungen der Motor-, Schalter- und Steuerungshersteller sind mit einer Einweisung dem Nutzer zu übergeben. Er ist umfassend über die Sicherheits- und Nutzungshinweise der Markise aufzuklären. Bei Nichtbeachtung und Fehlbedienung kann es zu Schäden an der Markise und zu Unfällen kommen.

Die Anleitungen sind vom Kunden aufzubewahren und müssen bei einer eventuellen Übertragung der Markise auf Dritte an den neuen Besitzer weitergegeben werden.

Nach Kenntnis der örtlichen Gegebenheiten und erfolgter Montage erklärt das Montageunternehmen dem Nutzer, ob die vom Hersteller angegebene Windwiderstandsklasse im montierten Zustand erreicht wurde. Wenn nicht, muss das Montageunternehmen die tatsächlich erreichte Windwiderstandsklasse dokumentieren.

Für Ordnungsgemäße Funktion von Windüberwachungssystemen und deren stetige Prüfung und Funktionsüberwachung trägt der Anwender bzw. Monteur die Verantwortung. Bei auftretenden Sturmschäden trotz Windüberwachung übernimmt der Lieferant und Hersteller der Markise keine Gewährleistung. Sensoren mit Sonnenüberwachung müssen im Winter ausgeschaltet werden.

#### Pflege und Wartung:

Die Markise ist im Grund wartungsfrei. Alle Aluminiumteile sind hochwertig pulverbeschichtet alle Schraubverbindungen aus verzinkten Stahl. Wir empfehlen in Abständen von 6 Wochen die Markise selbst mit einem feuchten Tuch zu reinigen. Der Markisenstoff ist hochwertig imprägniert und somit für den Außeneinsatz geeignet.

Es macht dem Markisenstoff nichts aus, wenn dieser durch Regen nass wird. Der Markisenstoff kann auch nass aufgerollt werden. Hierbei empfehlen wir jedoch den Markisenstoff bei Trockenheit wieder auszufahren und abtrocknen zu lassen.

Für die Reinigung empfehlen wir eine Lauge aus Vollwaschmittel und eine weiche Bürste. Man erreicht bei hartnäckigen Flecken auch gute Ergebnisse mit einem Radiergummi. Keinesfalls mittels eines Hochdruckgeräts reinigen, dies zerstört die Imprägnierung.

#### Produkteigenschaften von Markisentüchern

Wir verarbeiten in unseren Markisen ausschließlich hochwertige Polyestertertücher. Die Fasern der Webgarne sind spinndüsengefärbt und dadurch auch UV-beständig (farb- und lichtecht).

Eine Veredelung der Oberfläche verleiht dem Tuch wasserabstoßende und schmutzabweisende Eigenschaften. So wird auch Schimmelbildung vorgebeugt.

#### Wichtige Verbraucherinformation:

Markisentücher sind Hochleistungsprodukte. Dennoch sind auch nach dem heutigen Stand der Technik und durch die Anforderungen des Umweltschutzes ihrer Perfektion Grenzen gesetzt. Bestimmte Erscheinungen im Tuch, die mitunter beanstandet werden, sind trotz ausgereifter Produktions- und Verarbeitungstechnik möglich. Solche Erscheinungen mindern den Wert und die Gebrauchstauglichkeit der Markise nicht. Um Irritationen zu vermeiden, wollen wir Sie im Rahmen der Verbraucheraufklärung auf die nachstehenden Eigenschaften ausdrücklich hinweisen:

Abb. 1

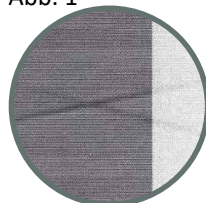


Abb. 2

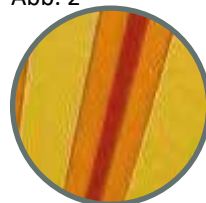


Abb. 3

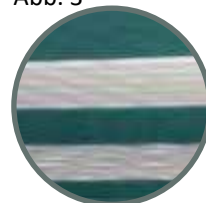


Abb. 4



#### Knickfalten

Entstehen bei der Konfektion und beim Falten des Sonnenschutzstoffes. An der Stelle der Falte kann im Gegenlicht, vor allem bei hellen Farben, ein dunkler Strich sichtbar werden, der durch Knickung der Faser entsteht (Lichtbrechung). (Abb. 1)

#### Welligkeit im Naht- und Bahnenbereich

Kann entlang der Seitensäume, im Bereich der Nähte und mitten in den Bahnen entstehen. Das Tuch wird an den Nähten doppelt gelegt. Dadurch ergeben sich unterschiedliche Aufrolldurchmesser. Die Spannung, die durch die Gelenkarme und das Durchhängen der Wickelwelle und/oder des Ausfallprofils entsteht, kann diese Effekte begünstigen. Auch wenn sich während einem starken Regen ein Wassersack gebildet hat, kann sich Welligkeit bilden. (Abb. 2,3)

#### Seitenbahnenlänge

Das Tuch wird meist durch ein aktives Federsystem fast permanent auf Spannung gehalten. Nähte und Säume wirken zwar wie eine Verstärkung, müssen aber auch die meiste Belastung aushalten. Beim Aufrollen des Tuches liegen die Säume und Nähte übereinander, was Druck und Spannung noch erhöht. Nähte und Säume werden glatt bedrückt und nehmen dadurch in der Länge zu. Dies kann beim Ausfahren der Markise dazu führen, dass die Seitensäume leicht herunterhängen. (Abb. 4)

#### Wasserdichtheit / Regenbeständigkeit

Polyestertertücher sind mit einem wasserabstoßenden Finish imprägniert und bleiben bei guter Pflege und einem Neigungswinkel von mindestens 14° während einem kurzen, leichten Regenfall regenbeständig. Bei längeren Perioden und/oder schwerem Regenfall muss

die Markise geschlossen bleiben oder eingerollt werden, um Schaden zu vermeiden. Ist das Tuch nass geworden, muss die Markise später zum Trocknen wieder ausgefahren werden, um Stockflecken zu vermeiden.

Weitere Informationen zu Eigenschaften von Markisentüchern, sowie die wichtigsten Anwendungsfälle zum Stand der Technik finden Sie in den Richtlinien zur Beurteilung konfektionierter Markisentücher - Herausgeber:

**ITRS Industrieverband Technische Textilien - Rollladen-Sonnenschutz e.V.**

EN

#### **Reading of the assembly and operating instructions:**

The assembly and operating instructions must be read and observed before assembly. Failure to observe the information releases the manufacturer from any liability. All the provided mounting brackets must be used and fixed with all the fixing points.

#### **Intended use:**

Awnings can be used exclusively for the purpose defined in the operating instructions. Any alteration, such as modifications or additions, which are not intended by the manufacturer, can be made exclusively with the written permission of the manufacturer.

Additional loading of the awning by means of hanging objects or anchoring wires may damage the awning or make it fall down and it is therefore not allowed.

#### **Operating instructions:**

An awning is a sun protection, no all-weather protection. It must be retracted in case of wind or storm, as well as of snow. Should the awning be exposed to rain, it must be adjusted with a minimum inclination of 15°.

#### **Transport:**

The package of the awning must be protected from humidity. A soaked package may loosen and lead to accidents. The awning must be transported on the correct side to the installation location, so that it does not have to be turned under tight space conditions. Should the awning have to be hoisted with the help of ropes, it must be removed from the package and tied with ropes so that it cannot slip and that it can be hoisted steadily in horizontal position. The same applies to the disassembly of the awning.

#### **Uncontrolled operation:**

When working in the area of awning, it must be ensured that the system cannot be accidentally manually operated. There is danger of crushing and falling. In the same way in case of manual operation the control crank must be hanged and kept safe.

#### **Test run:**

When opening the awning the first time nobody must be under the area of the awning. The fasteners and the mounting brackets must be visually checked after running the awning the first time.

#### **Crushing and shearing zones:**

There are crushing and shearing zones between the front profile and the cassette and coverings and in the zone of the articulated arms as well as between the facing profiles. Clothes and parts of the body may be caught and dragged by the system!

#### **Climbing aids**

Climbing aids cannot lean against the awning or be fixed to it. They must have a solid stand and provide sufficient support. Use exclusively climbing aids which have an adequately high supporting capacity.

#### **Fall protection equipment:**

When working at great heights there is danger of falling. Adequate fall protection equipment must be used.

#### **Attention:**

Delivery without fixing material. The fixing material must be determined by the assembler according to the pre-existing mounting surface. In case of usage of fixing material optionally ordered with the awning, we assume no liability for a proper and professional installation. Only the assembler shall be liable for ensuring that the fixing material is suitable for the masonry and that the montage is professionally and adequately performed. The assembly instructions of the manufacturer of the wall plugs must be absolutely observed!



The articulated arms are under high spring tension!  
**HIGH RISK OF INJURY BY MEANS OF THE COMPONENTS OF THE AWNING UNDER TENSION!**

#### **IMPORTANT SAFETY INFORMATION:**

Fixing screws and plugs must be determined according to the mounting surface. Please follow the indications of this fixing material. The wall and ceiling brackets must be firmly fastened to the mounting surface. In case of a mounting surface which is not pressure-resistant, possibly use base plates of aluminium.

For different surfaces please find attached the wall plug extraction forces depending on the width and opening of the awning. In case that the extraction forces are higher than the maximum permissible force of the fixing material, more suitable fixing material must be used and / or the number of anchors per arm must be heightened (e.g. by mounting a larger plate) and / or the permissible wind pressure must be limited, by means of ensuring that the wind class achieved by means of the montage of the awning is under the wind class verified by the manufacturer.





#### Extraction forces of the wall plugs:

In the following chart, you can find the extraction forces of wall plugs expressed in Newton (N) per fixing screw. The values refer to the assembly on non-cracked concrete (C20/25)

| Size            | N/Number of brackets |         |
|-----------------|----------------------|---------|
|                 | Wall                 | Ceiling |
| 250 cm x 200 cm | 435/2                | 705/2   |
| 295 cm x 200 cm | 526/2                | 824/2   |
| 350 cm x 250 cm | 847/2                | 1288/2  |
| 395 cm x 250 cm | 981/3                | 1451/3  |

The extraction forces express the force necessary to extract a screw from the wall. Here it will not be distinguished if the screw comes out of the wall with the plug, if the screw or the masonry breaks. The extraction forces declare how strongly screws and / or plugs can be vertically strained. The fixing material must be determined on the basis of the mounting surface, the kind of assembly and the extraction forces.



**The awning has a wind resistance class 2 and must be retracted in case the wind force is higher than 5.** The following chart explains the classes and shows the wind speed and its effects.

| Class | Wind force | Wind speed    | Effects                                                            |
|-------|------------|---------------|--------------------------------------------------------------------|
| 0     | 1 - 3      | up to 19 km/h | Leaves and thin twigs move                                         |
| 1     | 4          | 20 - 28 km/h  | Twigs and thin branches move, loose paper is lifted from the floor |
| 2     | 5          | 29 - 38 km/h  | Branches move and small deciduous trees fluctuate                  |
| 3     | 6          | 39 - 49 km/h  | Thick branches fluctuate, umbrellas used with difficulty           |

#### Instructions for the assembler and the user:

All the operating instructions, assembly instructions as well as adjustment instructions of the manufacturer of the motor, of the switcher and of the control must be given to the user with a guide. He must be comprehensively informed about the safety information and user instructions of the awning. Failure to observe this information and incorrect operation may cause damage to the awning and accidents. The instructions must be kept and must be handed to the new owner in case of the awning is given to a third. According to the knowledge of the local conditions and of the executed assembly, the installation company declares to the user if the wind resistance class indicated by the manufacturer has been achieved in mounted condition. If not, the installation company must document the actually achieved wind resistance class.

The user and the assembler shall be responsible for proper functioning of the wind monitoring system and its regular check and function monitoring. In case of storm damage occurred in spite of wind mo-

nitoring, the supplier and manufacturer of the awning do not accept any warranty. Sensors with sun monitoring must be turned off over the winter.

#### Care and maintenance:

The awning is basically maintenance-free. All aluminium parts have a high-quality powder coating, as well as the screw connections of galvanised steel. We advise to clean the awning every 6 weeks with a damp cloth. The awning cloth has a high-quality coating and is therefore suitable for outside use.

If the awning cloth becomes wet by rain, nothing will happen. The awning cloth may be rolled up wet, too. However, in this case, we advise to roll it out again and let it dry when it does not rain anymore. We advise for the cleaning a solution of laundry detergent and a soft brush. You can achieve good results in case of stubborn stains also with a rubber. Never clean by means of a high-pressure device, because it damages the waterproofing.

#### Product features of awning coverings

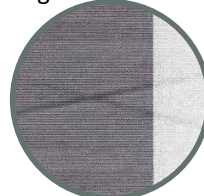
We process exclusively high-quality polyester fabrics in our awnings. The fibre of the weaving yarn is spun-dyed and therefore also UV-resistant (colour- and light-fast).

A refinement of the surface gives the cloth water-repellent and dirt-repellent properties. Mould formation is this way also prevented.

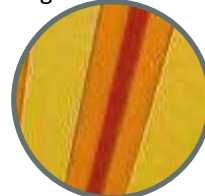
#### Important consumer information:

Awning covers are high-performance products. However, limits to their perfection are set by environmental protection requirements and with the current state of technology. Certain phenomena in the fabric, which sometimes are subject of complain, are possible in spite of sophisticated manufacture and processing technology. Such phenomena do not diminish the value and the usability of the awning. To prevent irritation, we would like to expressly point out the following properties, within the scope of consumer awareness:

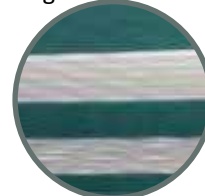
Img. 1



Img. 2



Img. 3



Img. 4



#### Bending folds

They originate at the moment of the manufacture and when the sun protection fabric is folded. A dark line, which originates because of the folding of the fibre, may become visible in back light particularly in case of bright colours (Light refraction). (Img. 1)

#### Waviness in the seam and length area

It can occur in the side seams, in the vicinity of the seams and in the centre of the lengths. The cover is laid double on the seams. This results in different rolling diameters.

The tension that arises due to the folding arms and the drooping of the roller tube and/or the front profile may enhance these effects. Waviness can originate if a water pocket forms during heavy rain. (Img. 2,3)

#### Stretching of the side lengths

The cover is usually kept permanently taut by means of an active spring system. Seams and hems have a reinforcing effect but must also undergo the most strain. When the cover is rolled up the hems and seams lay on top of one another, this increases the pressure and tension even more. Seams and hems are pressed flat and increase in length. When the awning is moved out this can lead to the side seams hanging down slightly. (Img. 4)

#### **Waterproofness/resistance to rain**

Polyester fabric is coated with a water-resistant finish and remains resistant to rain during a short, light shower of rain with good care and a pitch angle of at least 14°. During longer periods and/or heavy rainfall the awning must remain closed or rolled up in order to avoid damage. Should the cover have become wet the awning must be ex-

tended for drying later, in order to avoid the formation of mould stain.

Further information about the properties of awning covers as well as the most important state-of-the-art cases of application is to be found in the guidelines for evaluation of ready-made awning fabrics - Publisher:

**ITRS Industrieverband Technische Textilien - Rollladen-Sonnenschutz e.V.**

NL

#### **Lezen van de montage- en bedieningshandleiding:**

De montage- en bedieningshandleiding moet voor de montage aandachtig worden gelezen. Niet in acht nemen ontslaat de fabrikant van zijn aansprakelijkheid. Alle meegeleverde consoles moeten worden gebruikt. Verder moeten alle consoles worden gemonteerd met alle bevestigingspunten.

#### **Bedoeld gebruik:**

De zonneschermen mogen uitsluitend voor het in de gebruiksaanwijzing omschreven doel worden gebruikt. Wijzigingen, zoals aanbouwen of ombouwen, waarin niet door de fabrikant is voorzien, mogen uitsluitend met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden uitgevoerd. Extra belasting van het zonnescherf door eraan hangende voorwerpen kan leiden tot beschadiging of vallen van het zonnescherf en is daarom niet toegestaan.

#### **Gebruiksadvies:**

Een zonnescherf biedt bescherming tegen de zon, geen bescherming tegen alle weersomstandigheden. Daarom moet het bij opkomende wind of storm worden ingerold. Dit moet ook bij sneeuwval gebeuren. Als het zonnescherf wordt blootgesteld aan regen, moet het zijn ingesteld met een minimale hoek van 15°.

#### **Transport:**

De verpakking van het zonnescherf mag niet nat worden. Een natte verpakking kan opengaan en tot ongevallen leiden. Het zonnescherf moet in de voor de montage benodigde richting worden geleverd zodat het bij weinig ruimte niet meer gedraaid hoeft te worden. Als het zonnescherf met behulp van kabels omhoog moet worden getrokken om het op hoogte te monteren, dan moet het zonnescherf uit de verpakking worden gehaald en zo aan de hijskabels worden bevestigd dat het niet kan vallen. Het moet in horizontale positie gelijkmatig omhoog worden gehesen. Ditzelfde geldt bij de montage van het zonnescherf.

#### **Ongecontroleerde bediening:**

Bij werkzaamheden in het in-/uitrolgebied van het zonnescherf moet ervoor worden gezorgd dat de installatie niet per ongeluk handmatig bediend kan worden. Er bestaat beknellings- en valgevaar. Ook moet bij handmatige bediening de bedieningshendel worden ingehangen

en veilig worden opgeslagen.

#### **Proefdraaien:**

Bij de eerste keer uitschuiven mag zich niemand in het uitschuifgebied of onder het zonnescherf bevinden. De bevestigingsmiddelen en consoles moeten na de eerste keer uitschuiven een visuele controle ondergaan.

#### **Beknellings- en afklembereiken:**

Er bestaan beknellings- en afklembereiken tussen het uitschuifprofiel en de cassette of de afdekkingen en in het gebied rondom de scharnierarmen en tegen elkaar aan lopende profielen. Kledingstukken of lichaamsdelen kunnen door de installatie worden gegrepen en naar binnen worden getrokken!

#### **Hijsinrichting:**

De hijsinrichting mag niet tegen het zonnescherf aan liggen of eraan bevestigd worden. Hij moet vast bevestigd zijn en voldoende houvast hebben. Gebruik uitsluitend een takel die voldoende draagvermogen heeft.

#### **Valzekering:**

Bij werken op hoogte bestaat valgevaar. Er moeten geschikte

#### **Let op:**

Levering zonder bevestigingsmateriaal. Het bevestigingsmateriaal moet door de monteur worden afgestemd op de ondergrond. Bij gebruik van het eventueel meebestelde bevestigingsmateriaal nemen wij niet automatisch de aansprakelijkheid voor deskundige montage op ons. Alleen de monteur is er verantwoordelijk voor dat het bevestigingsmateriaal geschikt is voor de betreffende muur en dat de montage deskundig wordt uitgevoerd. Er moet beslist worden gelet op de betreffende montageadviezen van de fabrikant van de pluggen!



De scharnierarmen staan onder hoge veerdruk! **GROOT VERWONDINGSGEVAAR DOOR DE ONDER SPANNING STAANDE ONDERDELEN VAN HET ZONNESCHERM!**

#### **BELANGRIJK VEILIGHEIDSADVIES:**

Bevestigingsschroeven en -pluggen moeten afhankelijk van de onder-

grond worden gekozen. Let op de informatie bij deze bevestigingsmaterialen. De wand- of plafondconsoles moeten absoluut vast aan de montageondergrond worden bevestigd. Voor een niet drukbestendige montageondergrond moeten eventueel aluminium onderlegplaten worden gebruikt.

Voor verschillende ondergronden zijn de uittrekkkrachten van het zonnescherf afhankelijk van breedte en uitval aangegeven. Voor zover de uittrekkkracht groter is dan de maximaal toegelaten kracht van de bevestigingsmaterialen, moet geschikt bevestigingsmateriaal worden gebruikt en/of moet het aantal bevestigingen per scharnierarm worden verhoogd (bijvoorbeeld door gebruik te maken van een grotere plaat) en/of moet de toegelaten windbelasting worden beperkt door de door de montage bereikte windklasse te verlagen ten opzichte van de door de fabrikant geteste windklasse.



#### Pluguittrekkkrachten:

In onderstaande tabel vindt u de pluguittrekkkrachten in Newton (N) per bevestigingsschroef. Deze werd bepaald bij montage op niet-gescheurd beton (C20/25)

| Grootte         | N/aantal consoles |         |
|-----------------|-------------------|---------|
|                 | Wand              | Plafond |
| 250 cm x 200 cm | 435/2             | 705/2   |
| 295 cm x 200 cm | 526/2             | 824/2   |
| 350 cm x 250 cm | 847/2             | 1288/2  |
| 395 cm x 250 cm | 981/3             | 1451/3  |

De uittrekkkracht is de kracht die nodig is om een schroef uit de wand te trekken. Hierbij maakt het niet uit of de schroef samen met de plug uit de wand komt, de schroef breekt of de muur het zonnescherf niet kan dragen.

De uittrekkkracht laat zien hoe sterk de schroeven en/of de pluggen loodrecht op de trekrichting mogen worden belast. Bij het kiezen van het bevestigingsmateriaal moet rekening worden gehouden met de montageondergrond, de montagewijze en de uittrekkkrachten.



**Het zonnescherf beschikt over windweerstandsklasse 2 en moet worden ingerold bij een windkracht groter dan 5.** In onderstaande tabel worden de klassen toegelicht en worden de windsnelheid en het effect daarvan getoond.

| Klasse | Windkracht | Windsnelheid | Effect                                                           |
|--------|------------|--------------|------------------------------------------------------------------|
| 0      | 1 - 3      | tot 19 km/u  | Blaadjes en dunne takken bewegen                                 |
| 1      | 4          | 20 - 28 km/u | Takjes en dunne takken bewegen, los papier waait op              |
| 2      | 5          | 29-38 km/u   | Takken bewegen en kleine loofbomen bewegen heen en               |
| 3      | 6          | 39 - 49 km/u | Dikke takken bewegen, het is moeilijk een paraplu vast te houden |

#### Regels voor monteurs en gebruikers:

Alle bedieningshandleidingen en de montage- en instelaanleidingen van de motor-, schakelaar- en besturingsfabrikant moeten met een instructie aan de gebruiker worden gegeven. Hierin worden de veiligheids- en gebruiksadviezen van het zonnescherf toegelicht. Bij het niet in acht nemen van deze handleiding of bij onjuiste bediening kan schade ontstaan aan het zonnescherf en kunnen ongevallen voorkomen.

De handleidingen moeten door de klant worden bewaard en moeten bij een eventuele overdracht van het zonnescherf aan derden aan de nieuwe eigenaar worden doorgegeven.

Na kennis te hebben genomen van de lokale omstandigheden en de montage te hebben uitgevoerd, verklaart het montagebedrijf aan de gebruiker of de door de fabrikant aangegeven windweerstandsklasse in gemonteerde toestand bereikt is. Als dit niet het geval is, moet het montagebedrijf de daadwerkelijk bereikte windweerstandsklasse documenteren.

Voor goed functioneren van windbewakingssystemen en hun voortdurende controle en werkingsbewaking is de gebruiker of de monteur verantwoordelijk. Bij ondanks de windbewaking ontstane stormschaade zijn de leverancier en de fabrikant van het zonnescherf niet aansprakelijk. Sensoren met zonbewaking moeten in de winter worden uitgeschakeld.

#### Onderhoud:

Het zonnescherf is in principe onderhoudsvrij. Alle aluminium onderdelen zijn hoogwaardig gepoedercoat, alle schroefverbindingen zijn gemaakt van gegalvaniseerd staal. Wij adviseren het zonnescherf zelf elke 6 weken schoon te maken met een vochtige doek. De stof van het zonnescherf is hoogwaardig geïmpregneerd en daardoor geschikt voor gebruik buitenshuis.

Het kan geen kwaad als de stof van het zonnescherf nat regent. De stof van het zonnescherf kan ook in natte toestand worden opgerold. Hierbij adviseren wij echter de stof van het zonnescherf bij droog weer nogmaals uit te rollen en te laten drogen.

Voor de reiniging adviseren wij een sopje van wasmiddel en een zachte borstel. Bij hardnekkige vlekken kan ook een goed resultaat worden bereikt met een gummetje. Gebruik nooit een hogedrukapparaat, dit beschadigt de impregnering.

#### Producteigenschappen van het zonnescherfdoek:

Wij verwerken in onze zonnescherf uitsluitend hoogwaardig polyesterdoek. De vezels van het weefsel zijn spindopgeverfd en daardoor ook uv-bestendig (kleur- en lichtecht).

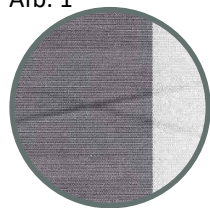
Een veredeling van het oppervlak geeft het doek water- en vuilafstotende eigenschappen. Zo wordt ook schimmelvorming voorkomen.

#### Belangrijke informatie voor de gebruiker:

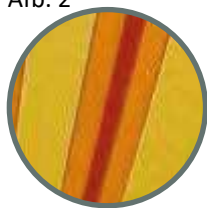
Zonnescherfdoek is een zeer sterk materiaal. Toch gelden hiervoor zelfs bij de huidige stand van de techniek en door de vereisten op het gebied van milieubescherming ook beperkingen in de perfectie. Bepaalde verschijnselen in het doek, die soms tot afkeuring leiden, zijn ondanks de moderne productie- en verwerkingstechniek mogelijk. Dergelijke verschijnselen verlagen de waarde en de geschiktheid voor gebruik van het zonnescherf niet. Om irritatie te voorkomen willen wij u, in het kader van informatie aan de gebruiker, nadrukkelijk wijzen op onderstaande eigenschappen:



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4



#### **Kreukels**

Ontstaan bij het naaien en opvouwen van het zonneschermdoek. Op de plaats van de vouw kan, vooral bij lichte kleuren, bij tegenlicht een donkere streep zichtbaar worden, die ontstaat door het kreukten van de vezels (lichtbreking). (Afb. 1)

#### **Golfvorming bij zoom en naden**

Kan langs de zijnaden, bij de naden en midden in de banen ontstaan. Het doek wordt bij de naden dubbel gelegd. Daardoor ontstaan verschillende oproldiameters. De spanning die door de scharnierarmen en het doorhangen van de wikkelas en/of het uitvalprofiel ontstaat, kan dit effect versterken. Ook wanneer zich tijdens een zware regenbui een waterzak heeft gevormd, kan golfvorming optreden. (Afb. 2.3)

#### **Zijbaanuitrekkin**

Het doek wordt in de meeste gevallen met een actief veersysteem bijna permanent op spanning gehouden. Naden en zomen bieden weliswaar een versterking, maar moeten ook de meeste belasting weerstaan. Bij het oprollen van het doek liggen de zomen en naden op elkaar, wat de druk en spanning verhoogt. Naden en zomen worden glad bedrukt en worden daardoor langer. Dit kan er bij het uitrollen van het zonneschermdoek voor zorgen dat de zijnaden iets naar beneden hangen. (Afb. 4)

#### **Waterdichtheid / Regenbestendigheid**

Polyesterdoek is geïmpregneerd met een waterafstotende finish en blijft bij het juiste onderhoud en een hoek van minimaal 14° tijdens een korte, lichte regenbui regenbestendig. Bij langere regenperiodes of zware regenval moet het zonneschermdoek gesloten blijven of ingerold worden om schade te voorkomen. Als het doek nat is geworden dan moet het zonneschermdoek later weer worden opengedraaid om te drogen om weervlekken te vermijden

Meer informatie over eigenschappen van het zonneschermdoek en de belangrijkste gebruikssituaties met het oog op de huidige technische stand vindt u in de richtlijnen ter beoordeling van geconfectioneerd zonneschermdoek - Uitgever:

**ITRS Industrieverband Technische Textilien - Rollladen-Sonnenschutz e.V.**

ES

#### **Por favor lea las instrucciones de instalación y funcionamiento:**

Las instrucciones de instalación y funcionamiento deben ser leídas cuidadosamente antes del montaje. El incumplimiento de tales instrucciones exime al fabricante de cualquier responsabilidad. Todos los soportes suministrados deben ser utilizados, así como también los soportes deben montarse con todos los puntos de montaje.

#### **Uso previsto:**

El toldo solamente debe ser utilizado para el uso previsto y definido en este manual de usuario. Cambios, tales como ampliaciones, modificaciones y transformaciones que no estén previstas o documentadas por el fabricante, solamente pueden llevarse a cabo con permiso escrito del fabricante. Cargas adicionales para el toldo ocasionadas por objetos colgantes o cables pueden ocasionar daños en el toldo y, por tanto, no están permitidas.

#### **Indicaciones de uso y manejo:**

Un toldo ofrece protección contra el sol, no proporciona protección para todo tipo de clima. En caso de levantamiento de vientos, tormenta o nieve, por favor retraiga el toldo. Si el toldo debe estar expuesto a la lluvia, éste se debe ajustar con una pendiente mínima de 15°.

#### **Transporte:**

El embalaje del toldo es para protegerlo de la humedad. Un embalaje reblandecido puede desprenderse y causar accidentes. El toldo debe ser transportado correctamente hacia la ubicación de montaje, de manera que este no sea girado bajo espacios muy estrechos. Si el toldo debe ser elevado a un nivel más alto con la ayuda de cuerdas,

tome el toldo del empaque con los cables de tracción de forma tal que no pueda deslizarse o resbalarse, y sea elevado uniformemente en posición horizontal. Lo mismo ocurre con el desmontaje del toldo

#### **Operación no controlada:**

Cuando trabaje en el radio de acción del toldo asegúrese de que la instalación no pueda ser operada manualmente de forma involuntaria. Existe riesgo de caída y peligro de aplastamiento. Del mismo modo, para la operación manual, la manivela de funcionamiento debe estar asegurada.

#### **Prueba de funcionamiento:**

Para el primer despliegue no debe encontrarse nadie dentro del rango de operación o debajo del toldo. Los elementos de sujeción y los soportes deben ser sometidos a una comprobación visual durante la primera extensión.

#### **Área de aplastamiento y cortes:**

Existen zonas de aplastamiento y corte entre el perfil de salida y el cofre o cubiertas y en la zona del brazo articulado, así como también en los perfiles encontrados. Prendas de vestir o partes del cuerpo pueden ser capturadas y arrastradas por el dispositivo.

#### **Sistemas de ascenso:**

Elevadores o sistemas de ascenso no pueden ser apoyados o fijados al toldo. Éstos deben tener una base firme y ofrecer apoyo suficiente. Sólo use las escaleras que tengan una capacidad suficientemente alta.

**Protección contra caídas:**

Cuando se trabaja en zonas altas, existe el peligro de caer. Deben utilizarse protectores contra caídas apropiados.

**Atención:**

Entrega sin accesorios de montaje. El material de montaje debe ser confirmado por el instalador con la placa de montaje existente. No asumimos la responsabilidad al utilizar cualquier otro material de sujeción.

En caso de uso del material de sujeción pedido por separado, tampoco asumimos la responsabilidad por una instalación profesional. Solamente el instalador es el responsable de asegurar que el material de instalación es adecuado para la mampostería y que el montaje será llevado a cabo profesionalmente. También deben ser observadas y tomadas en cuenta las instrucciones de instalación de tacos, espigas y/o material de fijación del fabricante!



Los brazos articulados se encuentran bajo tensión de resorte alta! **ALTO RIESGO DE LESIONES POR TENSIÓN REDUCIDA E HIPOTENSIÓN DE LAS PIEZAS ERGUIDAS DEL TOLDO!**

**NOTA IMPORTANTE DE SEGURIDAD:**

Los tornillos y tacos de fijación se ajustan en función de la superficie de montaje. Tenga en cuenta las indicaciones de estos materiales de fijación. Los soportes de pared y techo deben ser asegurados y fijados por completo a la superficie de montaje. En caso necesario, utilice placas de sujeción de aluminio para superficies de montaje no resistentes a la presión.

En la tabla se indican las fuerzas de extracción, que son mayores en función de la anchura y la caída. Siempre y cuando las fuerzas de extracción sean mayores, como la fuerza máxima del material de sujeción, se deben utilizar materiales de sujeción más adecuados y/o aumentar el número de anclajes de fijación por brazo articulado (por ejemplo proporcionando una placa más grande) y/o limitar la carga del viento permisible, mientras que con del montaje se alcance la clase de viento de cara a la clase de viento comprobada por el fabricante.

**Fuerzas de tracción de la espiga / taco:**

En la siguiente tabla se encuentran las fuerzas de tracción por tornillo de sujeción en Newton (N). Calculado para el montaje en hormigón no fisurado (C20/25)

| Tamaño          | N/número de soportes |        |
|-----------------|----------------------|--------|
|                 | Pared                | Techo  |
| 250 cm x 200 cm | 435/2                | 705/2  |
| 295 cm x 200 cm | 526/2                | 824/2  |
| 350 cm x 250 cm | 847/2                | 1288/2 |
| 395 cm x 250 cm | 981/3                | 1451/3 |

Las fuerzas de extracción indican la fuerza necesaria para ajustar un tornillo a la pared. Aquí no se distingue si el tornillo junto con el taco cae de la pared, rompe el tornillo o la mampostería falla.

Las fuerzas de extracción indican que tan fuerte debe ser la tensión vertical o perpendicular del tornillo y/o taco.

El material de fijación debe ser elegido de acuerdo con la superficie de montaje, el tipo de montaje y las fuerzas de extracción.



**El toldo tiene clase de resistencia al viento 2 y debe ser recogido a partir del valor de fuerza del viento 5.** En la siguiente tabla se describen las clases y muestra las velo-

| Clase | Fuerza del viento | Velocidad del viento | Repercusión                                                                              |
|-------|-------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0     | 1 - 3             | hasta to 19 km/h     | Hojas y ramas delgadas se mueven                                                         |
| 1     | 4                 | 20 - 28 km/h         | Ramas y ramas delgadas o pequeñas se mueven, el papel suelto es levantado desde el suelo |
| 2     | 5                 | 29 - 38 km/h         | Se mueven ramas y pequeños árboles caducifolios se balancean.                            |
| 3     | 6                 | 39 - 49 km/h         | Grandes ramas se mecen, los paraguas y sombrillas son difíciles de mantener              |

cidades del viento e impacto.

**Instrucciones para el instalador y el usuario:**

Todos los manuales, así como las indicaciones de montaje y ajuste del fabricante del motor, interruptor y sistemas de control, deben entregados con un manual de instrucción informativa para el usuario. Él debe ser informado ampliamente sobre las indicaciones de seguridad y uso del toldo. La inobservancia y el manejo incorrecto puede conllevar a daños en el toldo y accidentes. Las instrucciones deben ser guardadas el cliente y deberán entregarse, en caso de una posible transferencia del toldo a terceros, al nuevo propietario.

Luego del conocimiento de las condiciones locales y la realización del montaje, la empresa instaladora comunica al usuario si clase de resistencia al viento especificada por el fabricante se ha logrado en el estado instalado. En caso contrario, la empresa instaladora debe documentar la clase de resistencia al viento alcanzada realmente. El usuario o instalador es responsable del funcionamiento adecuado de los sistemas de monitoreo del viento, así como de su constante prueba y control de funcionamiento. El proveedor y el fabricante del toldo no garantiza daños que se produzcan por tormentas a pesar del monitoreo edílico. Los sensores con monitorización solar deben estar apagados durante el invierno.

**Cuidado y mantenimiento:**

El toldo es básicamente libre de mantenimiento. Todas las piezas de aluminio han sido elaboradas con recubrimiento de polvo de gran calidad, todas las uniones roscadas de acero galvanizado. Le recomendamos limpiar el toldo con un paño húmedo a intervalos de 6 semanas. La tela de toldo posee una impregnación de calidad, y por lo tanto adecuada para su uso al aire libre. La tela del toldo puede ser enrollada cuando el toldo se encuentra mojado, sin embargo en condiciones secas se recomienda extender la lona del toldo nuevamente y dejar secar. Para la limpieza, se recomienda una solución de agua de detergente y un cepillo suave. Para las manchas difíciles también puede obtener buenos resultados con una goma de borrar. Evitar la limpieza utilizando un dispositivo de alta presión, esto destruye la impregnación.

**Características de la lona del toldo**

Solo utilizamos tejido de poliéster de alta calidad en nuestros toldos. Las fibras del hilado con tintado de alta densidad son resistentes a los rayos UV (resistentes a la decoloración y a la luz).

Un revestimiento de la superficie ofrece a la lona propiedad hidrófuga que la hace resistente a las manchas, evitando la formación y creci-

miento de moho.

#### Información importante del consumidor:

Los toldos son productos de alto rendimiento. Sin embargo, para su perfeccionamiento se han establecido también límites, dado el estado actual de la tecnología y los requisitos de protección del medio ambiente. Ciertos aspectos de la tela que en ocasiones se convierten en impugnaciones, son posibles a pesar de la sofisticada tecnología de producción. Tales fenómenos no reducen el valor y la facilidad de uso del toldo. Para evitar confusiones, queremos señalarle en el contexto de la educación del consumidor las siguientes características:

Fig. 1

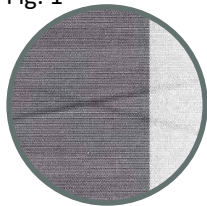


Fig. 2

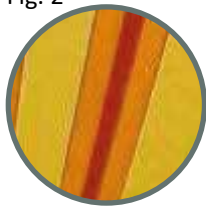


Fig. 3

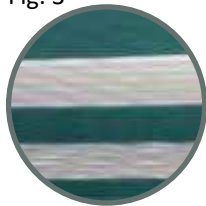
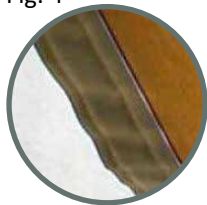


Fig. 4



#### Pliegues

Se forman en el tejido y al doblar la tela del toldo. En el punto del pliegue, especialmente en colores brillantes, una línea oscura es visible causada por el pandeo de la fibra (refracción de la luz). (Fig. 1)

#### Ondulación en el área de costuras y carriles

Pueden surgir a lo largo de las costuras, en la zona de las costuras y en medio de las bandas. La tela se coloca dos veces en las costuras. Esto produce diferente diámetro de enrollamiento. La tensión creada

por los brazos articulados y la holgura del eje de enrollamiento y/o el perfil frontal puede contribuir a este efecto. Incluso si durante una fuerte lluvia se forma una bolsa de agua, ondulaciones pueden formarse. (Fig. 2,3)

#### Alargamiento de los carriles laterales

La tela se mantiene normalmente por un sistema de suspensión activa casi siempre bajo tensión. A pesar de que las costuras y los dobladillos tienen un efecto de refuerzo, también deben soportar la mayor parte de la carga. Al enrollar el toldo los bordes y las costuras se superponen entre sí, lo que aumenta aún más la presión y tensión. Las costuras y los dobladillos son oprimidos en estado liso, lo que genera de este modo aumento de longitud. Esto puede hacer que al extender el toldo las costuras laterales cuelguen hacia abajo ligeramente. (Fig. 4)

#### Resistencia al agua / Resistencia a la lluvia

Las telas de poliéster se impregnan con un acabado repelente al agua y siguen siendo resistentes a la lluvia con un buen cuidado y una inclinación de al menos 14 ° durante cortos períodos de lluvia ligera. Para períodos más largos y/o fuertes lluvias el toldo debe permanecer cerrado o enrollado para evitar daños. Si la tela se moja, el toldo debe extenderse más tarde para secarlo y evitar manchas.

Para obtener más información acerca de las propiedades de los textiles de toldos y los casos de aplicaciones más importantes al estado de la técnica, ver las directrices para la evaluación de lona de toldo del fabricante:

**ITRS Industrieverband Technische Textilien - Rollladen-Sonnenschutz e.V.**

FR

#### Lisez le mode d'emploi et les instructions de montage:

Les instructions de montage et le mode d'emploi doivent être lus et prises en considération avant le montage. La non-observation de ces instructions délie le fabricant de toutes responsabilités. Toutes les consoles contenues dans la livraison doivent être utilisées, les consoles et les points de fixation doivent également être montés ensemble.

#### Utilisation conforme:

Les marquises doivent être utilisées uniquement pour leur but définis dans le mode d'emploi. Les changements, tels que des ajouts ou des transformations qui ne sont pas prévues par le fabricant ne peuvent être faites qu'avec l'autorisation écrite du fabricant. Les charges supplémentaires sur l'auvent par des objets suspendus ou des câbles de tension peuvent causer des dommages, la chute ou planter le store et ne sont donc pas de ce fait autorisé.

#### Directives d'utilisation:

Une marquise est une protection solaire, et non une protection pour toute les saisons. Elle doit être escamoter en temps de vent, de tempête, ainsi que de neige. Si la marquise est équipée d'un contrôle automatique (par exemple, un capteur solaire et de vent), il doit être mis hors tension en hiver (risque de givrage). Si le store est exposé à la pluie, il doit être réglé avec une pente minimale de 15°.

#### Transport:

L'emballage de la marquise doit être protégé de l'humidité. Un emballage ramolli peut se détacher et causer des accidents. La marquise doit être transportée du bon côté au site de fixation de sorte qu'elle ne soit pas retournée dans des espaces confinés.

Au cas où la marquise doit être montée à une hauteur plus élevée à l'aide de câbles, le store doit être retiré de l'emballage, être connecté avec les câbles de traction afin qu'il ne puisse pas glisser et ensuite être déplacé uniformément en hauteur dans une position horizontale.

#### Fonctionnement non régulé:

Lors d'un travail dans le domaine d'action de la marquise, la conduite automatique doit être mise hors tension. Il existe un risque d'écrasement et de chute. En outre, s'assurer que l'installation ne soit pas de façon accidentelle, manuellement utilisé.

#### Test de fonctionnement:

Lors de la première extension, personne ne doit se situer sous ou dans le rayon d'action de l'auvent. Les éléments de fixation et les supports doivent être soumis sous contrôle visuel après la première extension.

#### Zone de broyage et de section :

Il existe des zones de broyage et de section entre le profil de charge,

la cassette/capot et le domaine des bras articulés, afin que chacun, des profils se rencontrent. Les parties de vêtements ou les parties du corps du store peuvent être détectées par le système et rétracté avec!

#### Remontées mécaniques:

Les remontées mécaniques ne doivent pas être appuyées contre ou fixées sur la marquise. Ils doivent avoir un endroit fixe et offrir assez d'appui. Utilisez seulement des remontées mécaniques qui ont une capacité de charge suffisamment élevée.

#### Protection contre les chutes:

Lors d'un travail à des altitudes plus élevées, il peut surgir un danger de chute. Les protections de chute convenables doivent donc être considérées.

#### Attention:

Livraison sans matériel de fixation. Le matériel de fixation doit être as-sortis avec la base d'installation existante du fabricant. Lorsque vous utilisez un éventuel matériel de fixation commandé, nous n'assumons pas la responsabilité d'une installation professionnelle assurée. Seul l'installateur est chargé de veiller à ce que le matériel de fixation soit adapté à la maçonnerie de façon adéquate, et que l'assemblage soit effectué correctement. Les indications de montage respectives des chevilles du fabricant doivent absolument être respectés!



Les bras articulés sont sous haute tension du ressort!  
**HAUT RISQUE DE BLESSURE SOUS LA PRESSION DE LA TENSION DES PIÈCES DE LA MARQUISE!**

#### INDICATION DE SECURITE IMPORTANTE:

Les Vis de fixation et chevilles doivent être déterminées en fonction de la surface de montage. Faites attention aux indications de ces matériaux de fixation. Les consoles murales et de plafond doivent être absolument solidement fixés à la surface de montage. Pour une surface de montage non résistant à la pression, utilisez une éventuelle cale en aluminium.

Pour différents fonds, les forces d'extraction sont indiquées en annexe en fonction de la largeur et de la coupure. Si les forces d'extraction sont plus grandes que la force maximale admissible, il faudra utiliser des matériaux de fixation plus appropriés, et / ou augmenter le nombre des fixations par bras articulé (par exemple, en plaçant une plaque plus grande) et/ou réduire la charge du vent admise, pour que la classe de résistance au vent lors du montage soit plus basse par rapport à la classe de résistance au vent contrôlé par le fabricant.



#### Forces de traction des chevilles:

Dans le tableau suivant, vous trouvez les forces de traction des chevilles en newton (N) par vis de fixation. Ci-contre est déterminé le montage sur du béton non fissuré (C20 / 25)

| Grandeur        | N/Numéro de console |         |
|-----------------|---------------------|---------|
|                 | Mur                 | Plafond |
| 250 cm x 200 cm | 435/2               | 705/2   |
| 295 cm x 200 cm | 526/2               | 824/2   |
| 350 cm x 250 cm | 847/2               | 1288/2  |
| 395 cm x 250 cm | 981/3               | 1451/3  |

Les forces d'extraction donnent de la puissance nécessaire pour

extraire une vis du mur. Ici, il n'y a aucune différence à savoir si le bouchon sort du mur avec la cheville, si la vis se brise ou détruit la maçonnerie.

Les forces d'extraction témoignent, comment au plus fort la vis et/ou cheville peut être extraite perpendiculairement. Le matériel de fixation doit être choisi en fonction de la surface de montage, du type de montage, et des forces d'extraction.



**La marquise dispose d'une résistance au vent de classe 2 et doit être rétractée par une force du vent supérieur à la valeur 5.** Le tableau suivant explique les classes et montre les vitesses de vent et les effets.

#### Règles pour l'installateur et l'utilisateur:

Tous les modes d'emploi ainsi que les instructions de

| Classe | Force du vent | Vitesse du vent | Impact                                                                       |
|--------|---------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 0      | 1 - 3         | Jusqu'à 19 km/h | Feuilles et branches minces se remuent                                       |
| 1      | 4             | 20 - 28 km/h    | Les branches et les branchettes se remuent, les papiers sont soulevés du sol |
| 2      | 5             | 29 - 38 km/h    | Des branches se remuent et le feuillage oscille                              |
| 3      | 6             | 39 - 49 km/h    | Les grosses branches se balancent, les parapluies sont difficiles à garder   |

montage et les instructions de réglage des fabricants de moteur, fabricants de commutateur et des fabricants de commande sont à remettre avec une instruction à l'utilisateur.

Il doit être informé des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation de l'auvent. Le non-respect et une mauvaise manipulation peuvent causer des dommages à l'auvent et les accidents.

Les consignes doivent être conservées par le client et doivent être transmises, lors d'un éventuel transfert de l'auvent à des tiers, au nouveau propriétaire. Après connaissance des conditions locales et une installation réussie, la société d'installation indique à l'utilisateur si la classe de résistance au vent indiquée par le fabricant a été atteinte lors du montage. Si non, l'entreprise de montage doit documenter la classe de résistance de vent réellement atteinte.

Pour le bon fonctionnement des systèmes de surveillance du vent, leur évaluation continue, ainsi que le contrôle du fonctionnement, l'utilisateur/ monteur en porte la responsabilité. En cas de dégâts causés par la tempête, malgré le contrôle du vent, le fournisseur et le fabricant de la marquise n'en assumeront aucune garantie. Les capteurs avec contrôle solaire doivent être éteints en hiver.

#### Entretien et maintenance:

La marquise ne nécessite aucun entretien. Toutes les pièces en aluminium sont recouvertes de poudre de haute qualité, toutes les vis de raccordement sont en acier inoxydable. Ainsi, il ne peut y avoir aucune corrosion de ces parties.

Nous recommandons de nettoyer la cassette avec un chiffon humide à intervalles de 6 semaines. Le tissu de store est imprégné de haute qualité et donc adapté à une utilisation en extérieur.

La pluie ne détruit pas le tissu de la marquise. La toile de store peut être aussi enroulé mouillé. Cependant, nous recommandons de rouvrir le store en temps de soleil afin de laisser la toile sécher.

Pour le nettoyage, nous recommandons une liqueur de détergent de lessive et une brosse douce. Pour les taches tenaces, vous pouvez également atteindre de bons résultats avec une gomme à effacer.

Évitez de nettoyer à l'aide d'un dispositif à haute pression, cela détruit l'imprégnation.

#### Caractéristiques du produit de tissus auvent

Nous utilisons uniquement des toiles en polyester de haute qualité pour nos auvents. Les fibres des fils de tissage sont teintées dans la masse, garantissant ainsi une bonne résistance aux UV (couleur et résistant à la lumière).

Un raffinement de la surface donne à la toile des propriétés hydrofuge et de résistance aux taches. Empêchant ainsi la formation de moisissure.

#### Information importante pour le consommateur:

Les toiles des marquises sont des produits de haute performance. Pourtant, des limites sont imposées à sa perfection, malgré l'état actuel de la technologie et les exigences de protection de l'environnement. Certaines imperfections dans le tissu, qui sont parfois critiquées, sont possibles malgré une production et technique de traitement sophistiquée. De tels phénomènes ne diminuent pas la valeur et l'aptitude d'usage de la marquise. Pour éviter toutes irritations, nous voulons vous faire remarquer explicitement dans le cadre de l'éclaircissement du consommateur les qualités suivantes:

Fig. 1

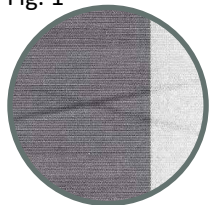


Fig. 2

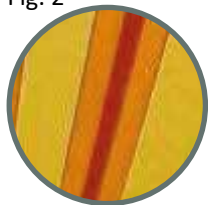


Fig. 3

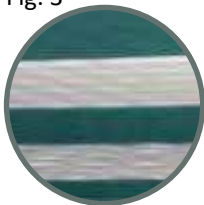
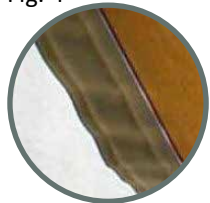


Fig. 4



#### Plis

Des plis apparaissent lors de la confection et lorsqu'il faut plier la toile de protection solaire. Au point du pli, un sombre trait peut être visible en contre-jour, en particulier sur des couleurs claires, ceci est dû à la résistance de la fibre (la réfraction de lumière). (Fig. 1)

#### Ondulation dans le domaine de couture et de train

Elles peuvent naître le long des lisières de côté, sur zone des coutures et au milieu des trains. Le tissu est doublé au niveau des coutures. Il en résulte différents diamètres d'enroulement. La tension créée par

les bras articulés et le relâchement de l'arbre d'enroulement et / ou le profil avant peut contribuer à cet effet. Pendant une forte pluie une poche d'eau peut se former, et créer ainsi des ondulations. (Fig. 2,3)

#### Allongement des voies latérales

Le tissu est généralement maintenu presque constamment sous tension par un système de suspension active. Bien que les coutures et les ourlets aient un effet de renforcement, ils doivent supporter cependant aussi la plus grande charge. En déroulant le drapeau, les lisières et les coutures se trouvent l'une sur l'autre, augmentant encore la pression et la tension. Les coutures et lisières sont facilement accablées et augmentent ainsi dans la longueur. Cela peut légèrement entraîner les coutures latérales pendantes lors de la mise en marche de la marquise. (Fig. 4)

#### Imperméabilité / résistance à la pluie

Les toiles sont en polyester hydrofuge avec finition et restent en bon soins sous un angle d'inclinaison d'au moins 14 ° pendant de courtes et légères pluies. En cas de longue ou grande pluie avec de lourde chute de pluie, La marquise doit rester fermée ou être enroulée pour éviter un dommage. Si la toile est mouillée, la marquise doit être rouverte plus tard et mise à sécher pour éviter à des taches de moisissure

Vous trouverez plus amples informations sur les propriétés des tissus auvent, et les plus importants cas d'applications sur l'état de la technique dans les lignes directrices sur l'évaluation des toiles d'auvents confectionnées - Editeur:

ITRS Industrieverband Technische Textilien - Rollladen-Sonnenschutz e.V.

IT

#### Lettura delle istruzioni di montaggio e d'uso:

Le istruzioni di montaggio e d'uso devono essere lette prima del montaggio e osservate attentamente. Ignorare le istruzioni solleva il produttore da ogni tipo di responsabilità. È necessario utilizzare tutte le mensole di fissaggio fornite nella spedizione, allo stesso modo queste devono essere fissate con tutti i punti di montaggio.

#### Utilizzo conforme:

Le tende da sole possono essere utilizzate esclusivamente per gli scopi descritti nel manuale di istruzioni. Cambiamenti, come aggiunte o modifiche, che non sono previsti dal produttore, possono essere operati esclusivamente con il permesso scritto del produttore. Sollecitazioni aggiuntive della tenda da sole a causa di oggetti appesi

o cavi di ancoraggio possono condurre al danneggiamento o alla caduta della tenda da sole e per questo non sono consentite.

#### Avvertenza sull'utilizzo:

Una tenda da sole è un sistema di protezione dal sole, non una protezione dalle intemperie. La tenda deve essere ritirata in caso di vento o temporale, così come in caso di neve. Nel caso in cui la tenda sia esposta alla pioggia, deve essere regolata con una inclinazione minima di 15°.

#### Trasporto:

L'imballaggio della tenda da sole deve essere protetto dall'umidità. Un imballaggio indebolito può sfaldarsi e condurre a incidenti. La



tenda da sole deve essere trasportata dal lato corretto al luogo del montaggio, così che non debba essere girata in condizioni di spazio limitate. Nel caso in cui la tenda da sole debba essere issata in alto con l'ausilio di funi, la tenda da sole deve essere estratta dall'imballaggio e collegata alle funi in modo tale che questa non possa scivolare giù e da sollevarla in posizione orizzontale in modo bilanciato. Lo stesso vale per lo smontaggio della tenda da sole.

#### Uso non controllato:

Quando si lavora nella zona della tenda da sole bisogna assicurarsi che l'impianto non possa essere manovrato involontariamente. Sussiste il pericolo di schiacciamento e di caduta. Allo stesso modo l'asta di manovra deve essere appesa in caso di azionamento manuale e conservata in sicurezza.

#### Prova di funzionamento:

Alla prima apertura della tenda non è consentito trovarsi sotto la zona della tenda. Il fissaggio deve essere sottoposto a controllo visivo dopo la prima apertura.

#### Aree con pericolo di schiacciamento e lesioni:

Sono presenti delle aree con pericolo di schiacciamento o di contusione tra il profilo frontale e il cassonetto e nella zona dei bracci, così come dei profili che si fronteggiano. Capi di abbigliamento o parti del corpo possono rimanere incastrate all'impianto e essere trascinate dallo stesso!

#### Ausili di elevazione:

Gli ausili di elevazione non possono essere appoggiati o fissati alla tenda da sole. Devono avere una posizione stabile e un appoggio adeguato. Utilizzare esclusivamente ausili di elevazione che abbiano una capacità portante sufficientemente elevata.

#### Dispositivi di protezione contro le cadute:

Se si lavora ad altezze elevate sussiste il pericolo di caduta. È necessario utilizzare dei dispositivi di protezione contro le cadute adeguati.

#### Attenzione:

Consegna senza materiale di fissaggio. Il materiale di fissaggio deve essere determinato dall'installatore sulla base della superficie di montaggio. In caso di utilizzo di materiale di montaggio eventualmente ordinato insieme non assumiamo la responsabilità per un montaggio adeguato. Esclusivamente l'installatore si assume la responsabilità dell'adeguatezza del materiale di fissaggio alla rispettiva muratura e di un montaggio a regola d'arte. Le rispettive avvertenze di montaggio del produttore dei tasselli devono essere assolutamente osservate!



I bracci articolati sono sottoposti a un'alta tensione della molla! **ALTO PERICOLO DI LESIONI A CAUSA DEI COMPONENTI DELLA TENDA DA SOLE SOTTOPOSTI A TENSIONE!**

#### IMPORTANTE AVVERTENZA DI SICUREZZA:

Le viti e i tasselli di fissaggio devono essere determinati in base alla superficie di montaggio. Osservare attentamente le indicazioni di codesti materiali di montaggio. I supporti a parete e a soffitto devono essere fissati in modo assolutamente stabile alla superficie di montaggio. Utilizzare eventualmente piastre in alluminio sottostanti in caso di superfici di montaggio non resistenti alla pressione.

Per le diverse superfici di montaggio sono riportate le forze di estrazione in base alla larghezza e alla discesa della tenda. Laddove le forze di estrazione siano maggiori della forza massima consentita dei mezzi di fissaggio, è necessario utilizzare materiali di fissaggio più adatti e /

o aumentare il numero di fissaggi per braccio articolato (ad esempio fissando una piastra di maggiori dimensioni) e /o limitare il carico di vento consentito, facendo in modo che la classe di resistenza al vento raggiunta attraverso il montaggio rientri al di sotto della classe di resistenza al vento verificata dal produttore.



#### Forze di estrazione dei tasselli:

Nella seguente tabella sono riportate le forze di estrazione dei tasselli in Newton (N) per vite di fissaggio. Il montaggio è stato determinato sulla base di calcestruzzo non fessurato (C20/25).

| Dimensioni      | N/Numero di mensola |          |
|-----------------|---------------------|----------|
|                 | Parete              | Soffitto |
| 250 cm x 200 cm | 435/2               | 705/2    |
| 295 cm x 200 cm | 526/2               | 824/2    |
| 350 cm x 250 cm | 847/2               | 1288/2   |
| 395 cm x 250 cm | 981/3               | 1451/3   |

Le forze di estrazione indicano la forza necessaria per estrarre una vite dal muro. A questo proposito non si fa distinzione se la vite viene fuori insieme al tassello, se la vite si rompe o se la muratura cede. Le forze di estrazione esplicitano quanto possono essere sollecitati viti e tasselli verticalmente a trazione. Il materiale di fissaggio deve essere determinato in base alla superficie di montaggio, al tipo di montaggio e alle forze di estrazione.



**La tenda da sole dispone di una classe di resistenza al vento di grado 2 e deve essere ritirata nel caso in cui la forza del vento sia superiore a 5.** La seguente tabella elenca le classi e illustra le velocità del vento e gli effetti correlati.

| Classe | Forza del vento | Velocità del vento | Effetti                                                        |
|--------|-----------------|--------------------|----------------------------------------------------------------|
| 0      | 1 - 3           | Fino 19 km/h       | Le foglie e i ramoscelli si muovono                            |
| 1      | 4               | 20 - 28 km/h       | Sollevamento di polvere e carta. I rami sono agitati           |
| 2      | 5               | 29-38 km/h         | I rami e gli arbusti con le foglie si muovono                  |
| 3      | 6               | 39 - 49 km/h       | Si muovono i rami grossi; gli ombrelli si usano con difficoltà |

#### Disposizioni per l'installatore e l'utilizzatore:

Tutte le istruzioni d'uso, di montaggio e di regolazione del produttore del motore, interruttore e sistema di controllo devono essere consegnate con una guida all'utilizzatore. Questo deve essere adeguatamente informato sulle avvertenze di sicurezza e d'uso della tenda da sole. In caso di inosservanza delle istruzioni o di uso scorretto del prodotto possono verificarsi danni alla tenda da sole e incidenti.

Le istruzioni devono essere conservate dal cliente e devono essere consegnate a un terzo nel caso in cui la tenda da sole venga ceduta a un nuovo proprietario. Secondo conoscenza delle circostanze locali e del montaggio eseguito l'impresa di montaggio dichiara all'utilizzatore se la tenda da sole una volta montata raggiunge la classe di resistenza al vento indicata dal produttore. In caso negativo, l'impresa

di montaggio deve documentare la classe di resistenza al vento effettiva. L'utilizzatore ossia l'installatore ha la responsabilità del funzionamento corretto dei sistemi di sorveglianza del vento e del loro costante controllo e monitoraggio del funzionamento. In caso di danni verificatisi a causa di burrasche nonostante il monitoraggio del vento, il produttore e fornitore non forniscono alcuna garanzia. I sensori con monitoraggio del sole devono essere spenti d'inverno.

#### **Pulizia e manutenzione:**

La tenda da sole non richiede in principio manutenzione. Tutti i componenti di alluminio sono verniciati a polvere di alta qualità, così come tutti i collegamenti a vite in acciaio zincato. Consigliamo di pulire la tenda da sole a intervalli di 6 settimane con un panno umido. Il tessuto della tenda da sole ha un'impermeabilizzazione di alta qualità ed è quindi adatto all'utilizzo all'esterno. Non si ha alcun effetto se il tessuto della tenda da sole viene bagnato dalla pioggia. Il tessuto della tenda da sole può essere avvolto anche bagnato. Consigliamo tuttavia in questo caso di aprire la tenda e lasciarla asciugare quando è asciutto.

Per la pulizia consigliamo una soluzione di detersivi normali e una spazzola morbida. Si ottengono buoni risultati in caso di macchie ostinate con una gomma per cancellare. Non utilizzare assolutamente un dispositivo ad alta pressione, in quanto questo rovina l'impermeabilizzazione.

#### **Proprietà materiali del tessuto della tenda da sole**

Utilizziamo per le nostre tende da sole esclusivamente tessuti in poliestere di alta qualità. Le fibre dei filati sono tinte a filiera e quindi resistenti ai raggi UV (indelebili e resistenti alla luce).

Un affinamento della superficie conferisce al telo proprietà idrofughe e antimacchia. Si previene in tal modo anche la formazione della muffa.

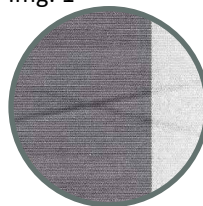
#### **Importanti informazioni per il consumatore:**

I teli delle tende da sole sono prodotti ad alta prestazione. Tuttavia lo stato attuale della tecnica e i requisiti della protezione dell'ambiente pongono anche dei limiti alla loro perfezione. Certe manifestazioni sul telo, che talvolta sono oggetto di reclamo, sono possibili nonostante le avanzate tecniche di produzione e lavorazione. Tali manifestazioni non diminuiscono il valore e l'idoneità all'uso della tenda da sole. Per prevenire eventuali irritazioni, ai fini di una sensibilizzazione del consumatore, desideriamo far esplicitamente presenti le seguenti proprietà:

#### **Pieghe**

Si formano nella confezione e quando si piega il telo della tenda da sole. Nel punto della piega può diventare visibile in controluce,

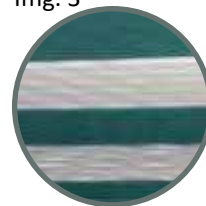
Img. 1



Img. 2



Img. 3



Img. 4



soprattutto in caso di colori chiari, una linea più scura, che si forma a causa del piegamento della fibra (Rifrazione della luce). (Img. 1)

#### **Ondulazione nelle zone di cucitura e dei teli**

Possano formarsi lungo i bordi laterali, nella zona delle cuciture e al centro dei teli. Il telo

viene messo a doppio sulle cuciture. In tal modo si formano diversi diametri di avvolgimento. La tensione, che si forma attraverso i bracci e la sospensione del rullo avvolgitore e/o del profilo frontale, può favorire questo effetto. Anche quando in caso di forti piogge si forma una sacca d'acqua si possono formare delle ondulazioni. (Img. 2,3)

#### **Allungamento dei teli laterali**

Il telo viene mantenuto quasi permanentemente teso tramite un sistema di molle attivo. Pur avendo un effetto rinforzante, le cuciture e gli orli devono sopportare la maggior parte delle sollecitazioni. Quando si avvolge il telo le cuciture e gli orli sono sovrapposti, il che aumenta ulteriormente la pressione e la tensione. Le cuciture e gli orli vengono pressati e aumentano quindi in lunghezza. Ciò può causare un leggero abbassamento delle cuciture laterali quando la tenda si apre. (Img. 4)

#### **Impermeabilità / Resistenza alla pioggia**

I teli in poliestere sono impregnati con un finissaggio idrorepellente e rimangono resistenti alla pioggia in caso di pioggia leggera se ben puliti e con un angolo di inclinazione di minimo 14°. In caso di piogge di lungo periodo e / o di forte intensità la tenda da sole deve rimanere chiusa o avvolta, per evitare i danni. Se il telo si è bagnato, la tenda da sole deve essere riaperta successivamente per lasciarla asciugare e prevenire macchie di muffa.

Ulteriori informazioni riguardo alle proprietà dei teli di tende da sole così come i casi di applicazione più importanti allo stato attuale della tecnica si trovano nelle lingue guida per la valutazione di teli di tende da sole confezionati - Editore:

**ITRS Industrieverband Technische Textilien - Rollladen-Sonnenschutz e.V.**

PL

#### **Przeczytać instrukcje montażu i obsługi:**

Przed rozpoczęciem montażu należy przeczytać instrukcje montażu i obsługi. Należy przestrzegać ich treści. Nieprzestrzeganie instrukcji powoduje wygaśnięcie gwarancji producenta. Należy użyć wszystkich dostarczonych wsporników, które muszą zostać zamocowane we wszystkich punktach montażowych.

#### **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem:**

Markizy mogą być stosowane wyłącznie do celów zdefiniowanych w

ich instrukcji obsługi. Zmiany, takie jak dobudowa bądź przebudowa, które nie są przewidziane przez producenta, mogą być dokonywane wyłącznie za jego pisemną zgodą.

Dodatkowe obciążanie markizy zawieszonymi przedmiotami bądź kablami naprężającymi może prowadzić do uszkodzenia lub upadku markizy, dlatego jest zabronione.

#### **Wskazówka dotycząca użytkowania:**

Markiza jest przeznaczona do ochrony przed słońcem, nie przed inny-

mi warunkami pogodowymi. Jeśli zbliża się wichura lub burza, markizę należy zdemontować. Podobnie należy postąpić przy opadach śniegu. Jeśli markiza ma być używana podczas deszczu, należy ustawić ją z nachyleniem wynoszącym minimum 15°.

#### Transport:

Opakowanie markizy należy chronić przed wilgocią. Zawilgocone opakowanie może się rozpaść i doprowadzić do wypadku. Markizę należy przetransportować na miejsce montażu we właściwym położeniu, aby nie było konieczne obracanie jej w warunkach ograniczonej przestrzeni.

Jeśli markizę należy podnieść do wysokiej pozycji za pomocą lin, należy wyjąć ją z opakowania i umocować do niej liny tak, by nie mogła spaść i można ją było transportować w pozycji poziomej. Ta sama wskazówka dotyczy demontażu markizy.

#### Niekontrolowana obsługa:

Podczas prac w obszarze ruchu należy się upewnić, że nie jest możliwe przypadkowe ręczne poruszenie instalacji. Istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia i niebezpieczeństwo upadku. Korbę do ręcznej obsługi należy wyjąć i przechować w bezpiecznym miejscu.

#### Test działania:

Podczas pierwszego uruchomienia markizy nikt nie może znajdować się pod nią ani w jej obszarze ruchu. Po pierwszym wysunięciu markizy należy przeprowadzić kontrolę wzrokową elementów mocujących i wsporników.

#### Obszary, w których występuje niebezpieczeństwo odniesienia ran miażdżonych i ciętych:

Obszary zagrożenia występują między profilem przednim i kasetą lub osłonami oraz w obszarze ramion przegubowych, a także przy stykach profili. Urządzenie może pochwycić i wciągnąć odzież lub części ciała!

#### Elementy do wchodzenia:

Elementów do wchodzenia nie wolno przystawiać ani mocować do markizy. Muszą one być stabilnie ustawione i zapewniać wystarczające oparcie. Używać wyłącznie elementów do wchodzenia posiadających wystarczającą nośność.

#### Zabezpieczenie przed upadkiem:

Podczas prac na dużej wysokości istnieje niebezpieczeństwo upadku. Należy używać odpowiednich zabezpieczeń przed upadkiem.

#### Uwaga:

Produkt dostarczany jest bez elementów mocujących. Elementy mocujące musi dobrać instalator, odpowiednio do podłoża montażowego. W przypadku zastosowania ew. zamówionych dodatkowo elementów mocujących nie ponosimy odpowiedzialności również za prawidłowy montaż. Za dobór elementów mocujących odpowiednio do podłoża oraz prawidłowy montaż odpowiada wyłącznie instalator. Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek montażowych producenta kołków!



Na ramiona przegubowe działa wysoka siła naciągu sprężyny! **POWAŻNE NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEN SPOWODOWANYCH PRZEZ NAPRĘŻONE CZĘŚCI MARKIZY!**

#### WAŻNA WSKAZÓWKA DOT. BEZPIECZEŃSTWA:

Śruby i kołki montażowe należy dobrać odpowiednio do rodzaju

podłoża. Przestrzegać instrukcji materiałów montażowych. Wsporniki ściennie/sufitowe muszą być mocno zamocowane do podłoża. Jeśli podłoże montażowe nie jest odporne na nacisk, użyć ew. podkładki aluminiowej.

Dla różnych podłoży podane są w załączniku siły wyciągania zależne od szerokości i spadku. Jeśli siły wyciągania są większe od maksymalnej dopuszczalnej siły dla elementu mocującego, należy użyć bardziej odpowiednich elementów mocujących i/lub zwiększyć liczbę punktów mocowania na ramię przegubowe (np. poprzez zastosowanie większej płyty), i/lub ograniczyć dopuszczalne obciążenie wiatrem, obniżając klasę odporności na wiatr w stosunku do podawanej przez producenta.



#### Siły wyciągania kołków:

W poniższej tabeli podano siły wyciągania kołków w niutonach (N) na śrubę mocującą. Określone zostały one dla montażu na niespękanym betonie (C20/25)

| Rozmiar         | N/liczba wsporników |        |
|-----------------|---------------------|--------|
|                 | Ścian               | Sufit  |
| 250 cm x 200 cm | 435/2               | 705/2  |
| 295 cm x 200 cm | 526/2               | 824/2  |
| 350 cm x 250 cm | 847/2               | 1288/2 |
| 395 cm x 250 cm | 981/3               | 1451/3 |

Siła wyciągania to siła potrzebna, aby wyciągnąć śrubę ze ściany. Nie jest przy tym rozróżniane, czy śruba i kołek zostaną wyrwane ze ściany, śruba pęknie lub czy pęknie konstrukcja ściany.

Siły wyciągania podają, jak mocno śrubę i /lub kołek można obciążyć pionową siłą ciągnącą. Elementy mocujące należy wybrać odpowiednio do podłoża montażowego, rodzaju montażu i siły wyciągania.



**Markiza posiada klasę odporności na wiatr 2 i przy sile wiatru 5 lub większej musi zostać złożona.** W tabeli poniżej przedstawiono klasy odporności oraz stopnie siły wiatru i ich oznaki.

| Klasa | Siła wiatru | Prędkość wiatru | Oznaki                                                                  |
|-------|-------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 0     | 1 - 3       | do 19 km/h      | Poruszają się liście i cienkie gałązki                                  |
| 1     | 4           | 20 - 28 km/h    | Poruszają się gałęzie i cienkie konary, wiatr unosi luźno leżący papier |
| 2     | 5           | 29-38 km/h      | Poruszają się konary, zaczynają się chwiać małe                         |
| 3     | 6           | 39 - 49 km/h    | Chwieją się grube konary, trudno jest utrzymać rozłożony parasol        |

#### Przepisy obowiązujące monterów i użytkowników:

Użytkownikowi należy przekazać wszystkie instrukcje obsługi oraz montażu i ustawiania otrzymane od producentów silnika, przetłaczników i sterowania, oraz udzielić mu pouczenia. Należy wyczerpująco poinformować go o wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa oraz użytkowania markizy. Nieprzestrzeganie instrukcji i nieprawidłowa

obsługa mogą doprowadzić do uszkodzenia markizy lub do wypadku. Klient powinien przechować, a w przypadku przekazywania markizy osobie trzeciej przekazać jej nowemu właścicielowi, instrukcje. Na podstawie znajomości warunków miejscowych oraz wykonanego montażu firma instalacyjna musi poinformować użytkownika, czy podawana przez producenta markizy klasa odporności na wiatr zostanie osiągnięta w stanie zamontowanym. Jeżeli tak nie jest, firma instalacyjna musi udokumentować rzeczywistą klasę odporności na wiatr. Odpowiedzialność za prawidłowe działanie systemów monitorowania wiatru oraz ich stałą kontrolę i nadzorowanie odpowiedzialność ponosi użytkownik wzgl. instalator. Dostawca i producent markizy nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane, mimo działającego monitorowania, przez wiatr. Czujniki monitorowania nasłonecznienia zimą należy wyłączyć.

#### Pielęgnacja i konserwacja:

Markiza zasadniczo nie wymaga konserwacji. Wszystkie elementy aluminiowe posiadają wysokiej jakości powłokę proszkową, a wszystkie połączenia śrubowe wykonano ze stali ocynkowanej. Zalecamy czyszczenie markizy, wyłącznie wilgotną ściereczką, co 6 tygodni. Tkaninę markizy zabezpieczono wysokiej jakości impregnacją, dzięki czemu nadaje się do zastosowania na zewnątrz. Kontakt z wodą podczas deszczu nie jest szkodliwy dla tkaniny. Tkaninę markizy można związać również, gdy jest wilgotna. Zalecamy jednak, aby rozłożyć ponownie markizę w warunkach suchych i umożliwić jej wyschnięcie. Do czyszczenia zalecamy stosowanie roztworu uniwersalnego środka czyszczącego oraz miękkiej szczotki. W przypadku trudnych do usunięcia plam można użyć również gumki biurowej. Nie wolno czyścić markizy myjką ciśnieniową, gdyż spowodowałoby to uszkodzenie impregnacji.

#### Właściwości tkaniny markizy

Nasze markizy produkujemy wyłącznie z wysokiej jakości tkaniny poliestrowej. Włókna tkaniny są barwione w masie, a dzięki temu odporne na promieniowanie UV (światłotrwałe, o trwałych kolorach). Uszlachetniana powierzchnia zapewnia tkaninie wodoodporność i właściwości utrudniające osadzanie się brudu. Zapobiega to również rozwojowi pleśni.

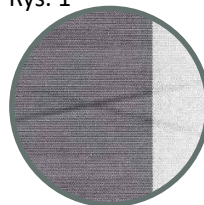
#### Ważne informacje dla konsumenta:

Tkaniny markiz to produkty wysokiej jakości. Mimo to obecny stan techniki oraz wymogi ochrony środowiska nakładają na nie pewne ograniczenia. Mimo maksymalnie usprawnionej techniki produkcji i obróbki możliwe jest występowanie na tkaninie pewnych cech, które czasami stanowią powód skarg klientów. Cechy takie nie zmniejszają wartości ani nie ograniczają użyteczności markizy. Dlatego w ramach informacji dla konsumenta pragniemy wyraźnie poinformować o możliwości wystąpienia poniższych, nie stanowiących wady produktu, cech:

#### Zagniecenia

Powstają podczas produkcji i podczas składania markizy. W miejscu złożenia, zwłaszcza w przypadku jasnych markiz, pod światło mogą być widoczne ciemniejsze prążki, powstałe w wyniku zagięcia włókien (załamanie światła). (Rys. 1)

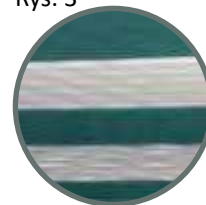
Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4



#### Pofałdowanie przy szwach i rolkach

Mogą powstawać wzdłuż bocznych krawędzi, szwów i na środku pasów. Przy szwach nakładane są na siebie dwie części tkaniny. Powstają przez to różne średnice nawijania. Napięcie powodowane przez ramiona przegubowe oraz zwisający wałek do nawijania i/lub profil przedni może sprzyjać powstawaniu fałd. Pofałdowanie może być również wynikiem nagromadzenia wody podczas silnych opadów. (Rys. 2,3)

#### Wydłużenie bocznych pasów

Tkanina zasadniczo jest naprężana praktycznie stale przez aktywny system sprężyn. Szwamy i krawędzie stanowią co prawda wzmocnienie, muszą jednak również wytrzymać największe obciążenie. Podczas nawijania tkaniny dochodzi do nakładania szwów i krawędzi, co jeszcze bardziej zwiększa obciążenie. Miejsca te są spłaszczane przez nacisk, dlatego następuje ich wydłużenie. Po rozwinięciu markizy może to spowodować lekkie wystawanie bocznych krawędzi. (Rys. 4)

#### Wodoszczelność/odporność na deszcz

Tkanina poliestrowa powleczone jest wodoodpornym impregnatem i, przy odpowiedniej pielęgnacji i nachyleniu co najmniej 14°, podczas przelotnych, niezbyt silnych opadów jest odporna na deszcz. Podczas dłuższych i/lub silnych opadów markiza musi być złożona lub zwinięta, aby uniknąć jej uszkodzenia. Jeśli tkanina namoknie, markizę należy w późniejszym czasie rozłożyć do wyschnięcia, aby nie powstały na niej plamy pleśni.

Więcej informacji na temat tkanin markizowych oraz najważniejszych przypadków zastosowania zgodnie ze stanem techniki znaleźć można w dyrektywie dotyczącej oceny tkanin konfekcjonowanych, wydawca:

ITRS Industrieverband Technische Textilien - Rollladen-Sonnenschutz e.V.



**Montaj ve kullanım kılavuzlarını okuyun:**

Montaj ve kullanım kılavuzları, montaj işlerine başlanmadan önce okunmalı ve dikkate alınmalıdır. Kılavuzların dikkate alınmaması, üreticinin her türlü sorumluluğunu ve yükümlülüğünü ortadan kaldırır. Birlikte teslim edilen tüm konsollar kullanılmalı ve de bu konsollar tüm tespitleme noktalarından monte edilmelidir.

**Amacına uygun kullanım:**

Tenteler, sadece kullanım kılavuzunda tanımlanan kullanım amacı için kullanılabilir. Üretici tarafından öngörülmemeyen, örneğin eklentiler ekleme ve yapısal değişiklikler gibi değişiklikler, ancak üreticinin yazılı izni alındıktan sonra yapılabilir.

Tentenin hasar görmesine veya yere düşmesine yol açabileceğinden dolayı, tentenin nesnelerin asılması veya halatlı gergi sistemlerinin takılması ile ek yüklerle maruz bırakılmasına müsaade edilmez.

**Kullanım talimatı:**

Bir tente, tüm hava koşullarına karşı koruma sağlamaz, sadece güneşe karşı koruma sağlar. Rüzgarlı havalarda veya fırtınada ve de kar yağışında kapatılmalıdır. Yağmura maruz kalacak tente, en az 15° eğime ayarlanmalıdır.

**Taşıması:**

Tentenin ambalajını ıslanmaya karşı koruyun. Islanarak yumuşamış ambalaj çözülebilir ve kazalara yol açabilir. Monte edilecek tente, dar montaj yerinde döndürülmesine gerek olmaması için montaj yerine sağ ve sol tarafı doğru olacak şekilde taşınmalıdır.

Tentenin yüksek bir yere halatlar yardımıyla yukarı çekilmesi gerektiğinde, tente ambalajından çıkarılmalı ve kaymayacak ve dengeli yatay konumda yukarı çekilebilecek şekilde çekme halatlarına bağlanmalıdır. Aynı hususlar tentenin sökülmesi için de geçerlidir.

**Kontrolsüz kullanım:**

Ayrıca tentenin hareket alanında yapılan işlerde, sistemin yanlışlıkla manuel olarak kullanılmasını önleyici tedbirler alınmalıdır. Ezilme ve aşağı düşme tehlikesi vardır. Ayrıca manuel kullanımda kullanılan çevirmeli kumanda kolu çıkarılmalı ve güvenli yerde saklanmalıdır.

**Deneme çalışması:**

İlk defa açılması sırasında tentenin hareket alanında veya altında hiç kimse bulunmamalıdır. Tespitleme malzemeleri ve konsollar, tente ile defa açıldıktan sonra gözle kontrol edilmelidir.

**Ezilme ve kopma alanları:**

Ön profil ile kaset veya kapaklar arasında ve mafsallı kollar alanında ve de karşılaştıran profiller arasında ezilme ve kopma alanları söz konusudur. Kıyafet parçaları veya vücut uzuvları, sisteme kaptrılabilir ve içeri çekilebilir!

**Merdivenler:**

Merdivenler tenteye dayandırılmaz veya tespitlenemez. Merdivenler sağlam durmalı ve yeterli dayanıklılıkta olmalıdır. Sadece yeterli taşıma kapasitesine sahip merdivenler kullanın.

**Paraşüt tipi emniyet kemeri:**

Yüksek yerlerde yapılan işlerde aşağı düşme tehlikesi vardır. Bu işlerde

paraşüt tipi emniyet kemerleri kullanılmalıdır.

**Dikkat:**

Tespitleme malzemeleri teslimat kapsamına dahil değildir. Kullanılacak tespitleme malzemesi, montaj elemanı tarafından montaj yüzeyine uygun olarak belirlenmelidir. Birlikte sipariş edilmiş tespitleme malzemelerinin kullanılması, aynı zamanda usulüne uygun montaj için sorumluluk üstlendiğimiz anlamına gelmemektedir. Tespitleme malzemesinin duvar için uygun olduğundan ve montaj işinin usulüne uygun olarak yapıldığından tamamen montaj elemanının kendisi sorumludur. İlgili dübel üreticisinin montaj talimatları mutlak şekilde dikkate alınmalıdır!



Mafsallı kollarla yüksek yay gerilmesi mevcuttur! **GERİLME ALTINDA OLAN TENTE PARÇALARI NEDENİYLE YÜKSEK DERECEDE YARALANMA TEHLİKESİ VARDIR!**

**ÖNEMLİ GÜVENLİK UYARISI:**

Tespitleme civataları ve dübelleri, tentenin monte edileceği yüzeye uygun seçilmelidir. Bu tespitleme malzemelerinin bilgilerini dikkate alın. Duvar veya tavan konsolları, montaj yüzeyinde mutlak şekilde sağlam tespitlenmiş olmalıdır. Basınca dayanıksız montaj yüzeyleri için gerektiğinde alüminyum altlık plaka kullanılmalıdır. Birlikte verilen ekte, genişliğe ve ileri açılım uzunluğuna bağlı çeşitli yüzeyler için çekme kuvvetleri belirtilmiştir. Çekme kuvvetleri, tespitleme malzemesi için müsaade edilen maksimum kuvvetten daha yüksek olduğunda, daha uygun tespitleme malzemeleri kullanılmalı ve/veya her bir mafsallı koldaki tespitleme sayısı artırılmalıdır (örneğin daha büyük plaka monte edilerek) ve/veya montaj ile elde edilen rüzgar sınıfı üretici tarafından test edilip onaylanmış rüzgar sınıfına indirilerek müsaade edilen rüzgar yükü sınırlandırılmalıdır.

**Dübel çekme kuvvetleri:**

Aşağıdaki tabloda, her bir sabitleme civatası için Newton (N) biriminde dübel çekme kuvvetleri sunulmaktadır. Bu değerler, çatlaksız betona (C20/25) yapılan montaj uygulamasında tespit edilmiştir

| Boyut           | N/Konsol sayısı |        |
|-----------------|-----------------|--------|
|                 | Duvar           | Tavan  |
| 250 cm x 200 cm | 435/2           | 705/2  |
| 295 cm x 200 cm | 526/2           | 824/2  |
| 350 cm x 250 cm | 847/2           | 1288/2 |
| 395 cm x 250 cm | 981/3           | 1451/3 |

Çekme kuvvetleri, civatayı duvardan çekip çıkarmak için gerekli kuvvettir. Civatanın dübel ile birlikte duvardan çıkması, civatanın kopması veya duvarın kırılması ayrımı yapılmamaktadır.

Çekme kuvvetleri, civatanın ve/veya dübelin dikey yönde ne kadar çekilebileceğini belirtir. Kullanılacak tespitleme malzemesi montaj yüzeyine, montaj şeklinde ve çekme kuvvetlerine uygun olarak belirlenmelidir.





**Tente, rüzgar direnç sınıfı 2 ile sınıflandırılmıştır ve rüzgar şiddeti 5 üzeri rüzgar şiddetlerinde kapatılmalıdır.** Aşağıdaki tabloda, rüzgar direnç sınıfları açıklanmakta ve rüzgar hızları ile rüzgarın yaptığı etkiler gösterilmektedir.

| Sınıf | Rüzgar şiddeti | Rüzgar hızı         | Etki                                                                     |
|-------|----------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 0     | 1 - 3          | En fazla 19 km/saat | Rüzgar yaprakları ve ince dalları                                        |
| 1     | 4              | 20 - 28 km/saat     | Rüzgar toz ve kağıt parçacıklarını uçurur, küçük dalları hareket ettirir |
| 2     | 5              | 29-38 km/saat       | Dallar hareket eder ve yapraklı küçük ağaçlar                            |
| 3     | 6              | 39 - 49 km/saat     | Büyük dallar sallanır, şemsiye taşımak güçleşir                          |

#### Montaj elemanı ve kullanıcılar için talimatlar:

Tüm kullanım kılavuzları ve de motor, şalter ve kumanda sistemi üreticisinin montaj ve ayar kılavuzları bir bilgilendirme eğitimi ile birlikte kullanıcıya verilmelidir. Kullanıcı, tentenin güvenlik ve kullanım uyarıları konusunda eksiksiz bilgilendirilmelidir. Bu hususların dikkate alınmaması ve hatalı kullanım şeklinde, tentede hasarlar ve kazalar meydana gelebilir.

Kılavuzlar müşteri tarafından saklanmalı ve tentenin üçüncü şahıslara verilmesi durumunda yeni sahibine verilmelidir.

Montaj şirketi, kurulum yerindeki koşullar öğrenildikten ve montaj tamamlandıktan sonra kullanıcıya, tentenin monte edilmiş durumunda üretici tarafından öngörülen rüzgar direnç sınıfına ulaşıp ulaşılmadığını açıklar. Öngörülen rüzgar direnç sınıfına ulaşılmadığında, montaj şirketi ulaşılan gerçek rüzgar direnç sınıfını belgelemelidir. Rüzgar denetim sistemlerinin düzgün çalışmasından ve bu sistemlerin sürekli kontrolünden ve çalışma denetiminden kullanıcı veya montaj elemanı sorumludur. Rüzgar denetimine rağmen fırtına kaynaklı hasarlar meydana geldiğinde, bu hasarlar tedarikçi veya tente üreticisi garanti hizmeti kapsamına dahil değildir. Güneş denetimli sensörler kış mevsiminde devre dışı bırakılmalıdır.

#### Temizlenmesi ve bakım:

Tente genel olarak bakım gerektirmiyor. Alüminyum parçalar toz boya kaplama ve tüm civata bağlantıları çinko galvaniz çeliktir. Tentenin nemli bezle her 6 haftada bir temizlenmesini öneriyoruz. Tente kumaşı yüksek kalitede empenye edilmiştir ve böylece açık alanlarda kullanımı için uygundur.

Tente kumaşı, yağmur ile ıslanmasından zarar görmez. Tente kumaşı, ıslak durumdayken de sardırılarak kapatılabilir. Bu durumda, tente kumaşının kuruduktan sonra tekrar açılmasını ve tamamen kurumaya bırakılmasını öneriyoruz.

Temizlik için genel amaçlı deterjan ile yumuşak fırça kullanılmasını öneriyoruz. İnatçı lekelerde bir silgi ile oldukça iyi sonuçlar elde edilmektedir. Emprenyeye zarar verdiğinden dolayı temizlik işleminde kesinlikle yüksek basınçlı temizleme makinesi kullanılmamalıdır.

#### Tente bezlerinin ürün özellikleri:

Tentelerimizde, sadece yüksek kalitede polyester tente bezleri kullanıyoruz. Dokuma ipliklerinin lifleri iplik eğirme işlemi sırasında boyanmış olup, böylece UV ışınlarına karşı dayanıklıdır (renk değişmez ve solmaz).

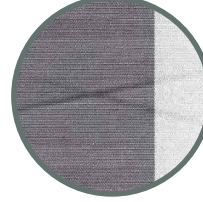
Yüzey işlemesi, tente bezine su itici ve kir tutmaz özellikler katmaktadır. Böylece küf oluşması da önlenir.

#### Tüketiciler için önemli bilgiler:

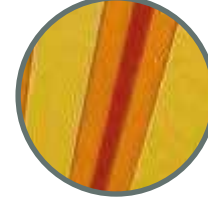
Tente bezleri yüksek performanslı ürünlerdir. Buna rağmen günümüzdeki en gelişkin teknoloji ve çevrenin korunmasına dair gereklilikler nedeniyle mükemmelliği konusunda sınırlamalar söz konusudur. Modern üretim ve işleme tekniğine rağmen bezde, şikayet konusu olabilecek belirli oluşumlar mümkündür.

Bu tür oluşumlar tentenin değerini ve kullanılabilirliğini azaltmaz. Olası şüpheleri önlemek amacıyla, tüketici açıklaması çerçevesinde aşağıda belirtilen özellikleri ayrıntılı olarak açıklamak istiyoruz:

Şek. 1



Şek. 2



Şek. 3



Şek. 4



#### Kıvrım izleri

Konfeksiyonda ve güneşten koruyucu bezin kıvrılması sırasında oluşur. Kıvrım yerinde karşıdan ışık vurduğunda, özellikle açık renkli bezlerde, liflerin bükülmesi sonucunda oluşmuş koyu bir çizgi görülebilir (refraksiyon). (Şek. 1)

#### Dikiş ve şerit alanlarında dalgalanma

Yan kenarlar, dikişlerin alanında ve şeritlerin ortasında oluşabilir. Tente bezi, dikiş yerlerinde üst üste bindirilerek iki kat şeklinde olur. Bundan dolayı farklı sarma çapları oluşur. Mafsallı kollardan ve sarma şaftının ve/veya ön profilin asılı kalmasından dolayı oluşan gerilme bu efektleri elverişli hale getirebilir. Dalgalanma, şiddetli bir yağmur sırasında su birikintileri oluştuğunda da oluşabilir. (Şek. 2,3)

#### Kenar şeridi uzaması

Tente bezi, çoğu zaman etkin bir yay sistemi tarafından hemen hemen sürekli olarak gergin tutulur. Dikişler ve kenarlar bir güçlendirme etkisine sahip olmasına rağmen çoğu yüke karşı dayanıklı olmalıdır. Tente bezinin sardırılması sırasında kenarlar ve dikişler üst üste biner ve bu durum basıncı ve gerilmeyi artırır. Dikişler ve kenarlar preslenir ve buralarda uzama meydana gelir. Bu durum, tentenin açılması sorasonda yan kenarların hafif sarkmasına yol açabilir. (Şek. 4)

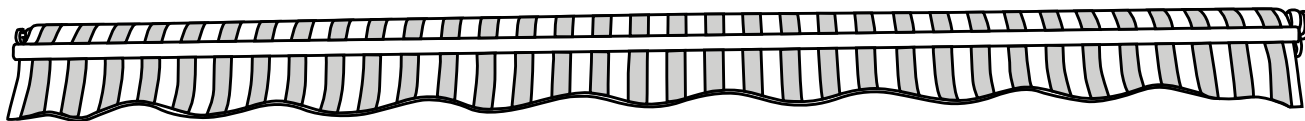
#### Su geçirmezlik / Yağmura karşı dayanıklılık

Polyester bezler, su itici özelliği kazandıran empenye yöntemiyle işlenmiştir ve bakımları gerektiği gibi yapıldığında ve kısa süreli hafif yağmurlu havalarda en az 14° eğim açısında yağmura karşı dayanıklıdır. Uzun süreli dönemlerde ve/veya şiddetli yağmur yağışlarında, olası hasarların önlenmesi için tente kapalı tutulmalı veya kapatılmalıdır. Tente bezi ıslandığında, küf lekelerinin önlenmesi için tente daha sonra kurutulması için tekrar açılmalıdır.

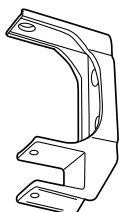
Tente bezlerinin özelliklerine ve de başlıca en gelişkin teknoloji uygulamalarına ilişkin ayrıntılı bilgileri, kumaş tente bezlerinin analizine ve değerlendirilmesine ilişkin yönetmeliklerde edinebilirsiniz - Yayıncı:

**ITRS Industrieverband Technische Textilien - Rollladen-Sonnenschutz e.V.**

1 x



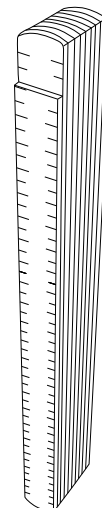
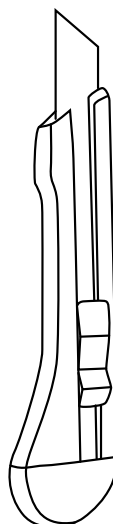
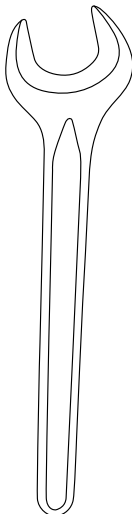
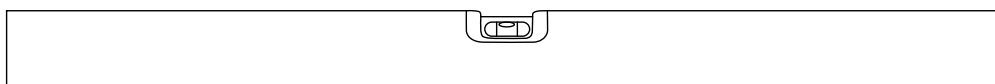
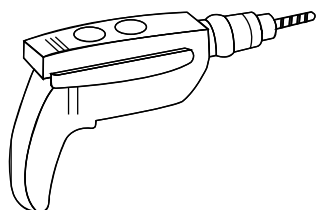
B 250 cm = 2 x  
B 295 cm = 2 x  
B 350 cm = 2 x  
B 395 cm = 3 x



1 x

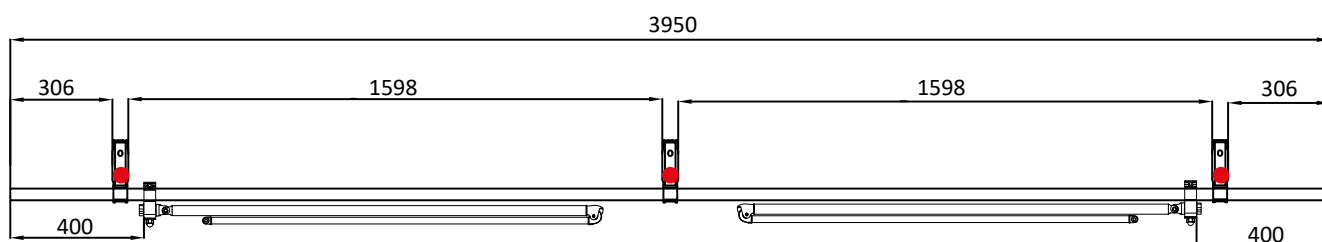


1 x

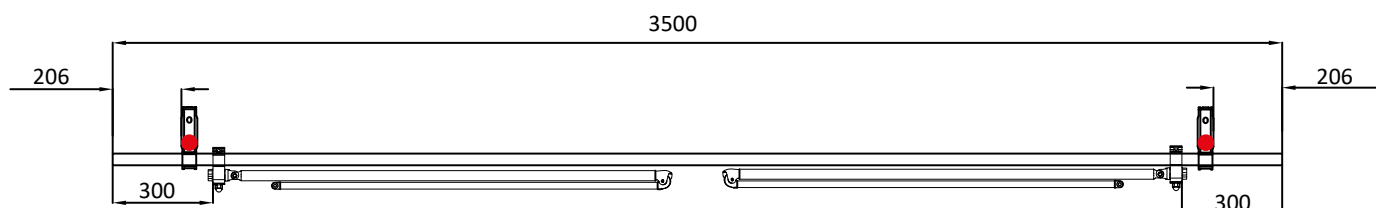


- DE** Die folgenden Montagepunkte für die optimale Position der Markisenhalterungen entnehmen Sie bitte, zur jeweiligen Breite der Markise, folgenden Zeichnungen. Die Halterungen können jeweils im Bereich der Armlager rechts oder links montiert werden. Ein maximaler Abstand von 100 mm zwischen Konsole und Armlager sollte eingehalten werden.
- EN** Please note the mounting points in the following drawings for the optimal positioning of the supports of the awning, according to the width of the awning. The supports can be mounted in the zone of the arm bearings left or right. A maximum distance of 100 mm between mounting bracket and arm bearing must be kept.
- NL** De volgende montagepunten voor de optimale positie van de zonneshermhouders kunt u vinden in de volgende tekeningen, aan de hand van de betreffende breedte van het zonnesherm. De houders kunnen steeds in de buurt van de armberging rechts of links worden gemonteerd. Er moet een maximale afstand van 100 m tussen de console en de armberging worden aangehouden.

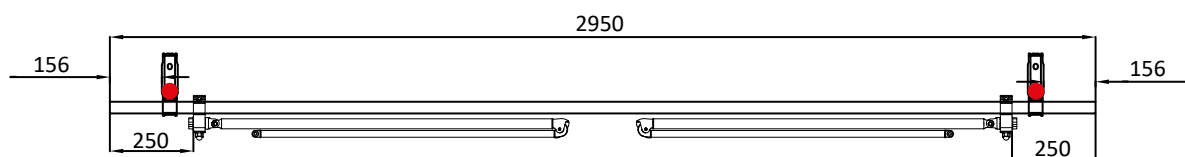
3,95 x 2,5 m



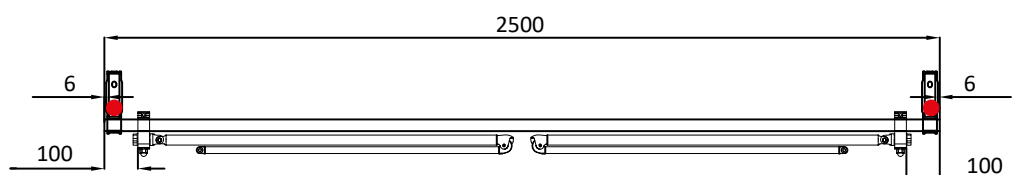
3,5 x 2,5 m



2,95 x 2 m



2,5 x 2 m

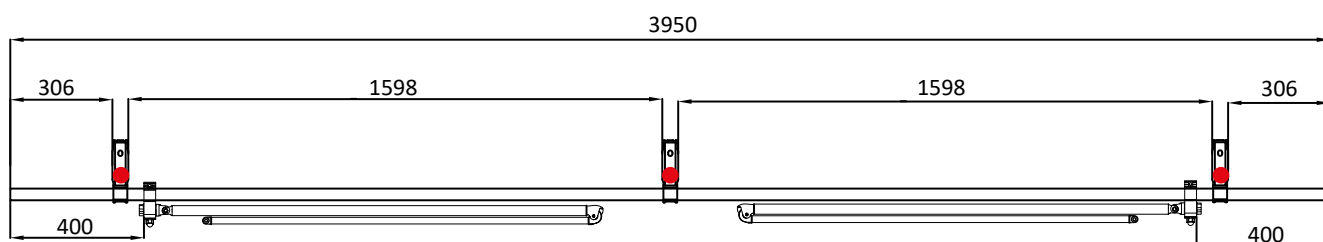


**ES** Para un posicionamiento óptimo de los soportes para toldos, favor referirse a los siguientes puntos de montaje, de acuerdo a la anchura respectiva del toldo, los siguientes dibujos. Lo soportes pueden ser montados en el área del soporte del brazo en el lado derecho o izquierdo respectivamente. Una distancia máxima de 100 mm entre el soporte y el cojinete de soporte del brazo debe ser respetada.

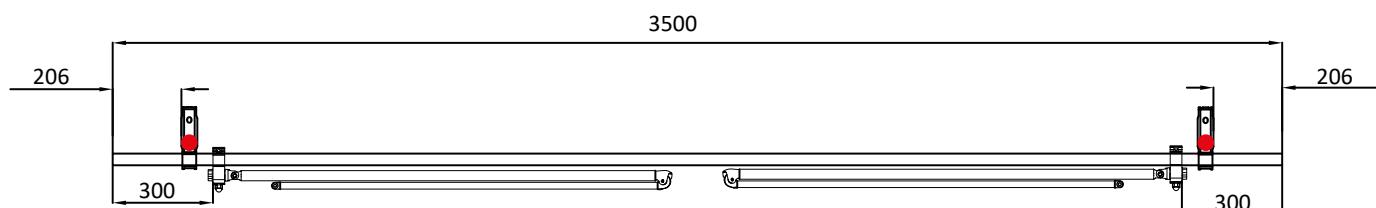
**FR** Prélevez les points les points de montage suivant pour la position optimale des supports de marquise ; pour chaque largeur respective de la marquise, les dessins suivants. Les mesures doivent variés autour d'un maximum +/-5 cm, sinon la fermeture complète de la cassette ne pourra pas être garantie.

**IT** Fare riferimento ai seguenti punti di montaggio nelle illustrazioni di seguito per il posizionamento ottimale dei supporti della tenda da sole, in base alla larghezza della tenda sole. I supporti possono essere montati ciascuno nella zona dei supporti dei bracci a destra o a sinistra. Mantenere una distanza massima di 100 mm tra mensola e supporto del braccio.

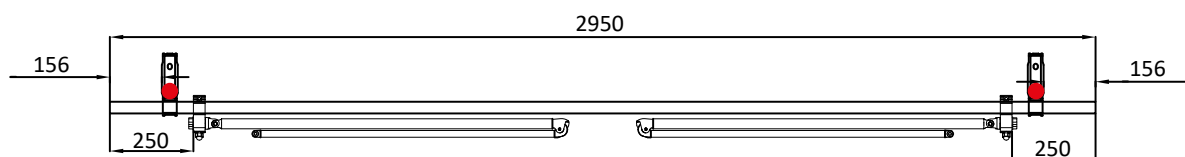
3,95 x 2,5 m



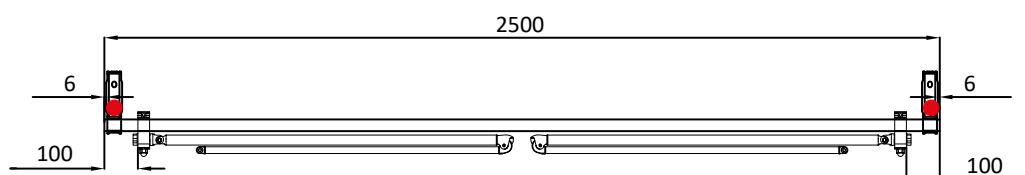
3,5 x 2,5 m



2,95 x 2 m



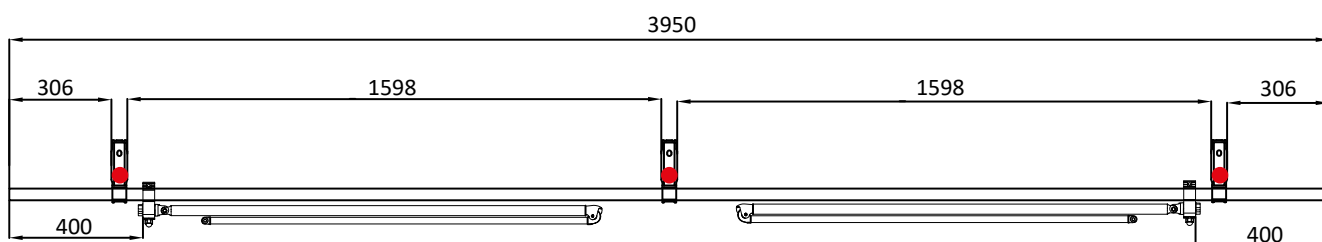
2,5 x 2 m



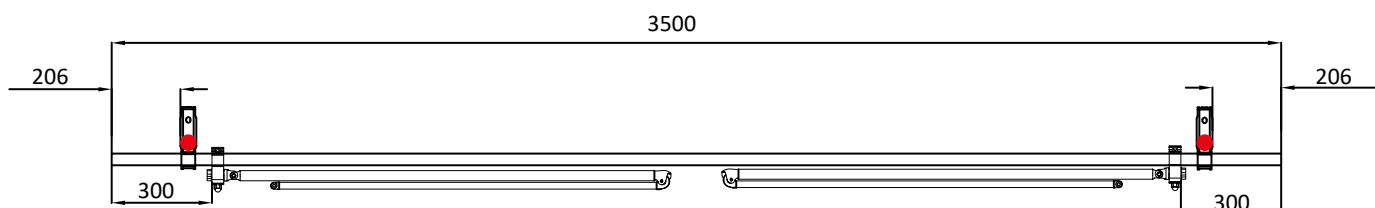
**PL** Punkty montażowe zapewniające optymalną pozycję uchwytów markizy zależnie od jej szerokości podane są poniższych rysunkach. Uchwyty mogą być zamontowane przy łożysku ramienia, z prawej lub z lewej strony. Należy zachować maksymalny odstęp między wspornikiem a łożyskiem ramienia, wynoszący 100 mm.

**TR** Tentin tutucularının en uygun pozisyonu için sunulan montaj noktalarını, tentenin genişliğine uygun olarak aşağıdaki çizimlerden öğrenin. Tutucular, kol yatağının sağ veya sol tarafına monte edilebilir. Konsol ile kol yatağı arasında bırakılması gereken en fazla 100 mm mesafeye uyulmalıdır.

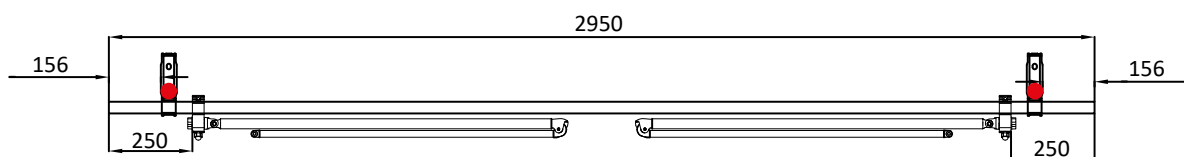
3,95 x 2,5 m



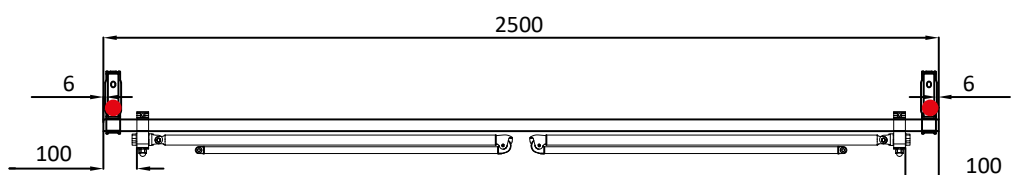
3,5 x 2,5 m



2,95 x 2 m



2,5 x 2 m





## DE

**Hinweise für die Markisenmontage sowie den Ausschluss der Gewährleistung bei Montage auf ungeeignetem Untergrund und bei nicht fachgerechter Montage:**

Die Markisen lassen sich grundsätzlich auf drei Arten montieren:

- Montage an einer Wand z. B. Hauswand
- Montage an einer Decke z. B. unter einem Balkon
- Montage an Dachsparren

Diese grundsätzlichen Montagearten können als direkt- oder zumindest nah an einem festen Baukörper angesehen werden, der die Markisen auch gegen starken Wind und/oder schlechte Witterung zu schützen in der Lage ist.

Wir übernehmen die gesetzliche Gewährleistung für etwaige Mängel unserer Markisen ausschließlich bei Markisen, die fachgerecht gemäß den obigen Ausführungen auf einem der genannten Untergründe montiert wurden. Es gilt die DIN EN 13561.

Für Markisen, die anders als vorstehend ausgeführt nicht an einem der genannten Untergründe z. B. davon abweichend auf Holz- oder Stahlgerüsten, Zäunen u. ä. montiert worden sind, schließen wir die gesetzliche Gewährleistung ausdrücklich aus.

Für Markisen, die nicht sach- und fachgerecht montiert worden sind, schließen wir ebenfalls die gesetzliche Gewährleistung ausdrücklich aus.

## EN

**Instructions for the installation of awnings and the exclusion of warranty in case of installation on unsuitable surfaces and in case of improper installation:**

The awnings can basically be installed in three ways:

- Installation on a wall e.g. house wall
- Installation on a ceiling e.g. under a balcony
- Installation on rafters

These basic types of installation can be considered as direct or at least close to a fixed structure capable of protecting the awnings against strong wind and/or bad weather.

We assume the legal warranty for any defects in our awnings only for awnings that have been professionally installed on one of the above-mentioned surfaces in accordance with the above statements. DIN EN 13561 applies.

We expressly exclude the statutory warranty for awnings which, contrary to the above, have not been mounted on one of the above-mentioned bases, e.g. wooden or steel scaffolding, fences etc.

We also expressly exclude the statutory warranty for awnings that have not been installed properly and professionally.

## **FR** Instructions pour l'installation de l'auvent ainsi que l'exclusion de la garantie en cas d'installation sur un terrain inadapté et en cas de mauvaise installation :

Les auvents peuvent être montés de trois manières différentes :

- Montage sur un mur, par exemple un mur de maison
- Montage sur un plafond, par exemple sous un balcon
- Montage sur chevrons

Ces méthodes de montage de base peuvent être considérées comme directes ou au moins proches d'une structure fixe, qui est également capable de protéger les auvents contre les vents forts et/ou les intempéries.

Nous assumons la garantie légale pour tout défaut de nos auvents exclusivement pour les auvents qui ont été installés professionnellement sur l'un des supports mentionnés conformément aux explications ci-dessus. La norme DIN EN 13561 s'applique.

Nous excluons expressément la garantie légale pour les auvents qui n'ont pas été montés sur l'un des supports susmentionnés, par exemple sur des armatures en bois ou en acier, des clôtures, etc.

Nous excluons aussi expressément la garantie légale pour les auvents qui n'ont pas été installés correctement et professionnellement.

## **ES** Instrucciones para la instalación del toldo así como la exclusión de la garantía en caso de instalación sobre una superficie inadecuada e instalación incorrecta:

Los toldos se pueden instalar de tres formas:

- Montaje en una pared, por ejemplo: pared de la casa
- Montaje en el techo, por ejemplo: debajo de un balcón
- Instalación en vigas

Estos tipos básicos de instalación pueden verse como directos o al menos próximos a una estructura sólida que es capaz de proteger los toldos contra fuertes vientos y/o mal tiempo.

Asumimos la garantía legal por cualquier defecto en nuestros toldos solo para toldos que hayan sido instalados correctamente en una de las superficies mencionadas de acuerdo con las declaraciones anteriores. Se aplica DIN EN 13561.

Para toldos que, aparte de los mencionados anteriormente, no están unidos a uno de los sustratos mencionados, por ejemplo de manera diferente en andamios de madera o acero, cercas y similares, excluimos expresamente la garantía legal.

También excluimos expresamente la garantía legal para toldos que no hayan sido instalados de manera adecuada y profesional.

## IT Istruzioni per l'installazione della tenda nonché esclusione della garanzia in caso di installazione su superficie non idonea ed in caso di installazione impropria:

Le tende possono essere installate fondamentalmente in 3 modi:

- Montaggio su una parete, ad es. muro di casa
- Montaggio a soffitto, ad es. sotto ad un balcone
- Installazione su travi

Queste tipologie fondamentali di installazione possono essere viste come una diretta, o quanto meno simile, solida struttura in grado di proteggere le tende da raffiche di vento e/o intemperie.

Ci assumiamo la garanzia legale per eventuali difetti delle nostre tende da sole, soltanto per tende che sono state installate professionalmente su una delle superfici menzionate, in conformità con le dichiarazioni di cui sopra. Si applica la norma DIN EN 13561.

Per tende da sole che, a differenza di quanto indicato sopra, non sono state montate su una delle superfici menzionate ed invece sono state attaccate ad esempio su ponteggi in legno o acciaio, recinzioni o simili, escludiamo espressamente la garanzia legale.

Escludiamo inoltre espressamente la garanzia legale per tende che non sono state installate correttamente e professionalmente.

## NL Aanwijzingen voor de montage van de luifel en de uitsluiting van de garantie bij montage op een ongeschikte ondergrond en verkeerde montage:

De luifels kunnen op drie manieren worden gemonteerd:

- Montage aan een muur bijv. Huismuur
- Montage aan een plafond, bijv. onder een balkon
- Installatie op spanten

Deze basistypen van installatie kunnen worden beschouwd als direct of in ieder geval dicht bij een solide constructie die de luifels kan beschermen tegen harde wind en / of slecht weer.

De wettelijke garantie voor eventuele gebreken aan onze luifels aanvaarden wij alleen voor luifels die vakkundig op een van de genoemde ondergronden zijn gemonteerd conform bovenstaande verklaringen. DIN EN 13561 is van toepassing.

Voor luifels die, anders dan hierboven vermeld, niet bevestigd zijn aan een van de genoemde ondergronden, bijvoorbeeld op houten of stalen steigers, hekken etc. Wij sluiten de wettelijke garantie uitdrukkelijk uit.

Ook voor luifels die niet correct en vakkundig zijn gemonteerd, sluiten wij de wettelijke garantie uitdrukkelijk uit.

**PL Wskazówka odnośnie montażu markizy jak i wykluczenia odpowiedzialności w przypadku montażu na nieodpowiednim podłożu i w nieodpowiedni sposób:**

Markizy można zasadniczo montować na trzy sposoby:

- Montaż na ścianie np. ścianie domu
- Montaż na suficie np. pod balkonem
- Montaż na krokwiach

Te zasadnicze rodzaje montażu mogą być stosowane bezpośrednio lub przynajmniej blisko stabilnej bryły budynku, która jest w stanie ochronić markizę przed silnym wiatrem i/lub złymi warunkami pogody. Odpowiadamy prawnie za ewentualne wady naszych markiz wyłącznie w przypadku markiz, które zostały zamontowane fachowo zgodnie z powyższymi wytycznymi na wymienionym powyżej podłożu. Obowiązuje norma DIN EN 13561.

Dla markiz, które zostaną zamontowane w inny sposób, na innym niż wymieniono powyżej podłożu np. na rusztowaniu drewnianym lub stalowym, na płocie itp., wyraźnie wykluczamy prawną odpowiedzialność.

Dla markiz, które zostały zamontowane niewłaściwie i niefachowo, również wykluczamy wyraźnie odpowiedzialność prawną.

**TR Tente montaj için talimatlar ve uygun olmayan bir yüzeye kurulum ve yanlış kurulum durumunda garantinin hariç tutulması:**

Tenteler üç şekilde kurulabilir:

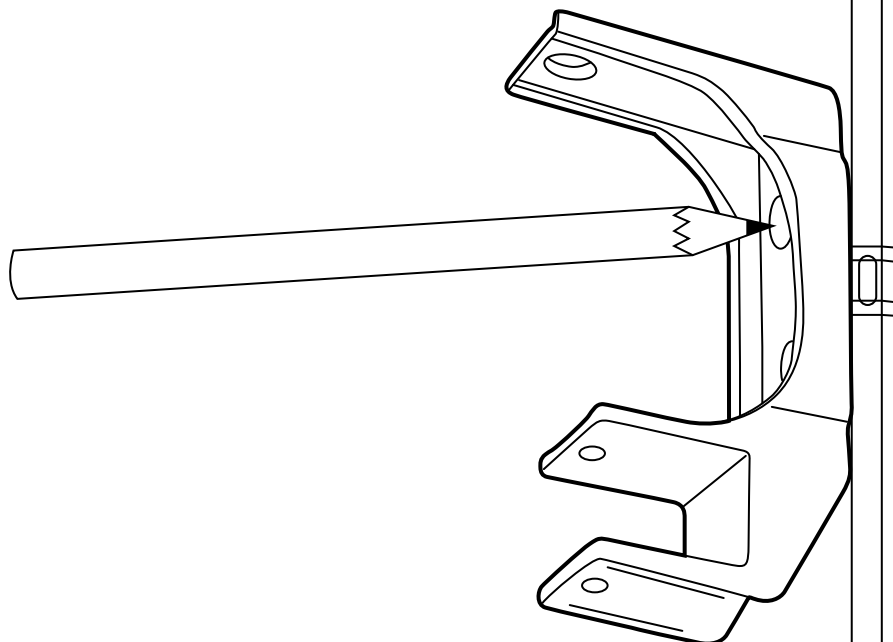
- Duvara montaj, örneğin bir ev duvarı
- Tavana, örneğin bir balkonun altına montaj
- Kirişlere montaj

Bu temel kurulum türleri, doğrudan veya en azından tenteleri güçlü rüzgarlara ve / veya kötü hava koşullarına karşı koruyabilen sağlam bir yapıya yakın olarak görülebilir.

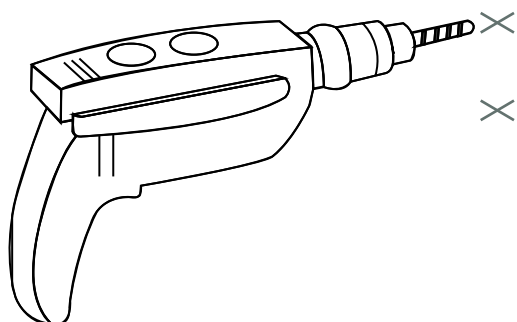
Sadece yukarıdaki ifadelere uygun olarak belirtilen yüzeylerden birine profesyonel olarak monte edilmiş tenteler için tentelerimizdeki herhangi bir kusur için yasal garantiyi üstleniyoruz. DIN EN 13561 geçerlidir.

Yukarıda belirtilenlerin aksine, ahşap veya çelik iskele, çitler ve benzeri gibi belirtilen alt tabakalardan birine monte edilmemiş tenteler için yasal garantiyi açıkça hariç tutuyoruz.

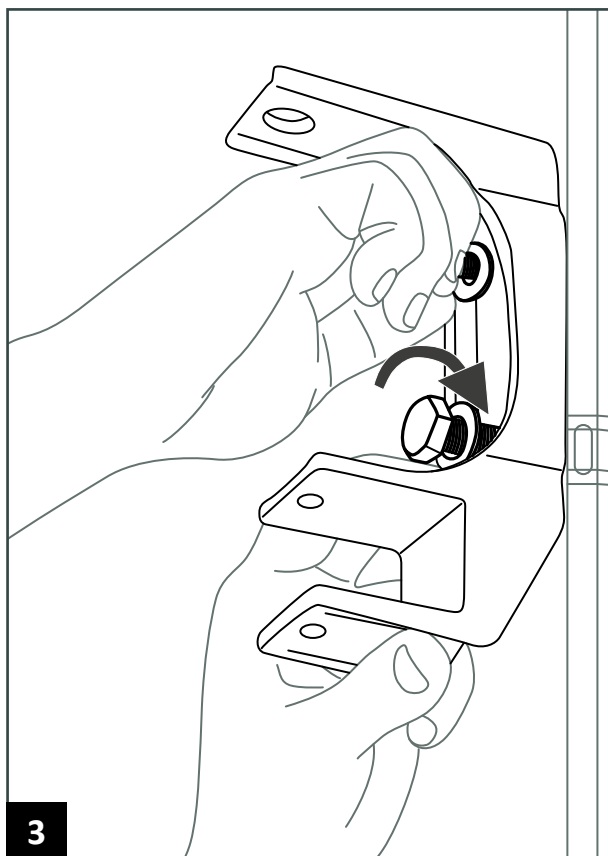
Ayrıca düzgün ve profesyonel bir şekilde kurulmamış tenteler için yasal garantiyi de açıkça hariç tutuyoruz.



1

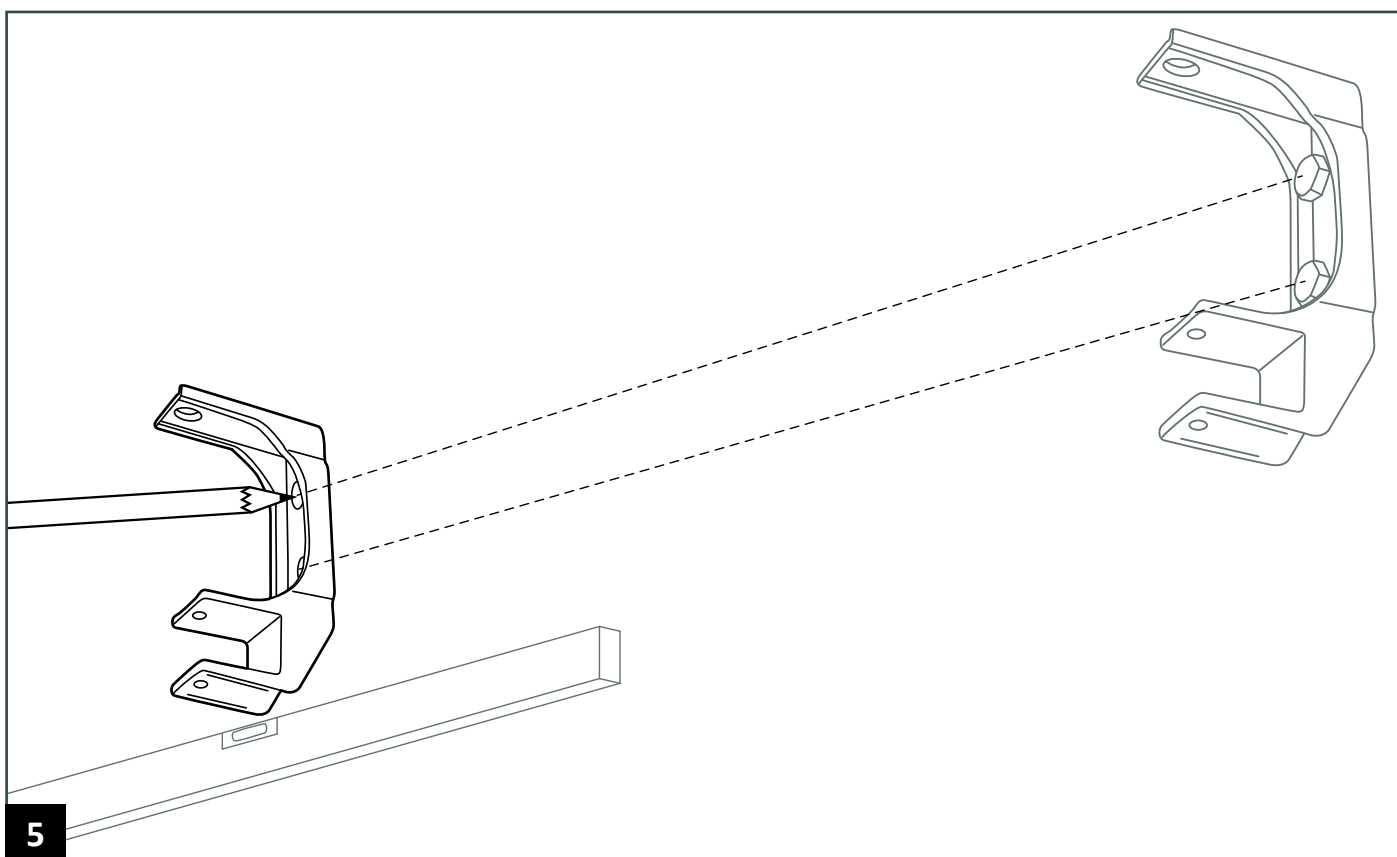
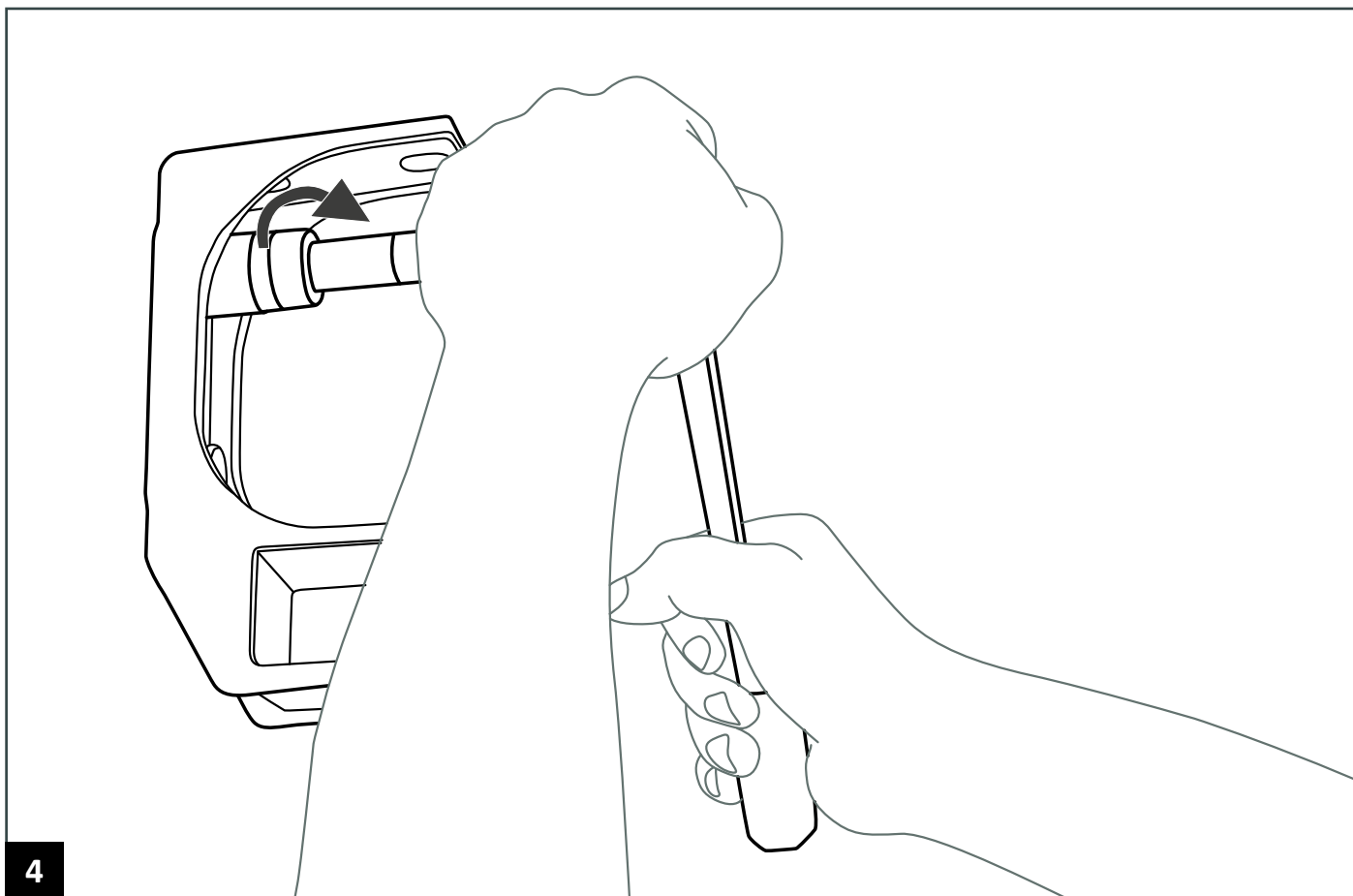


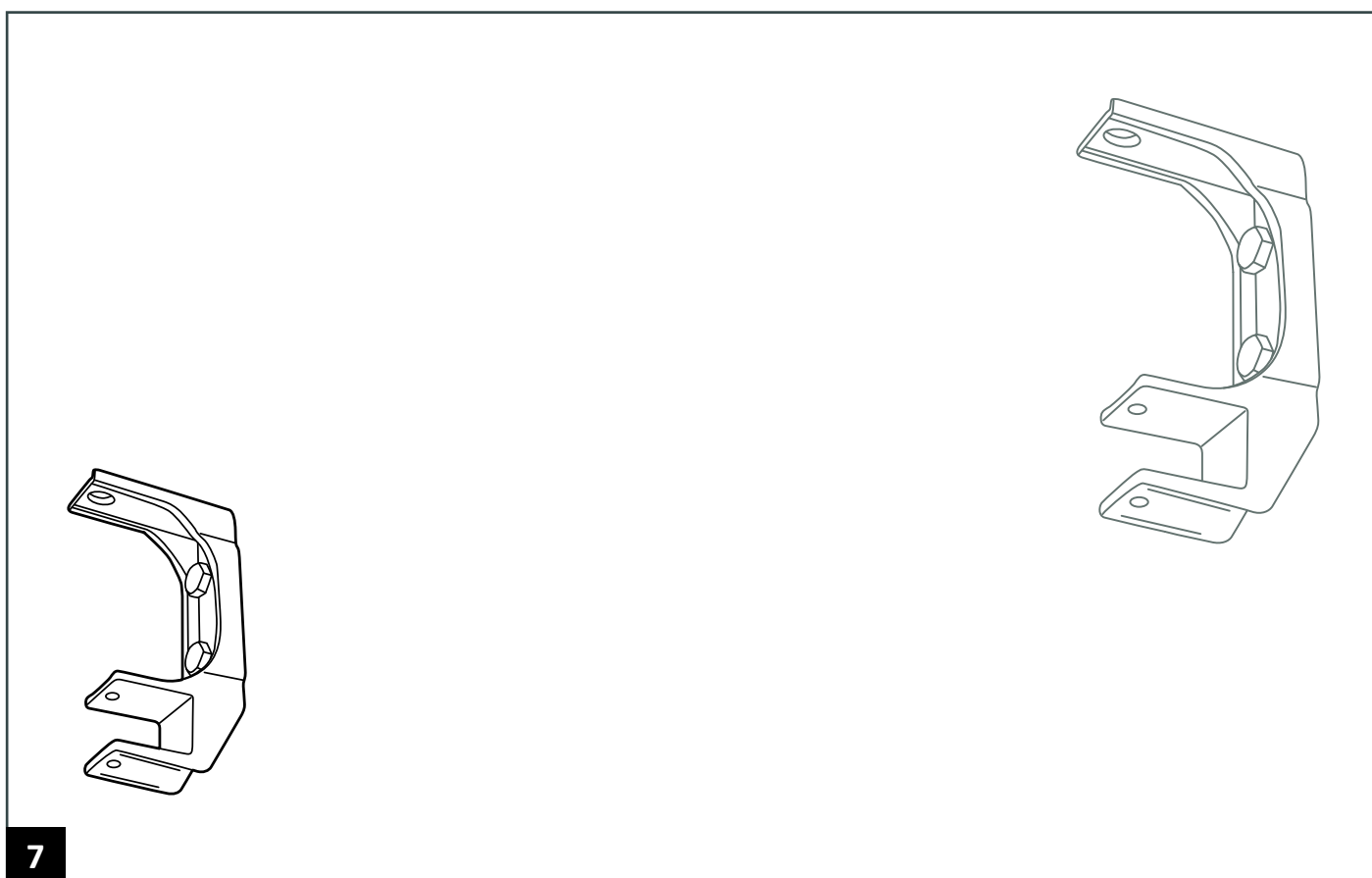
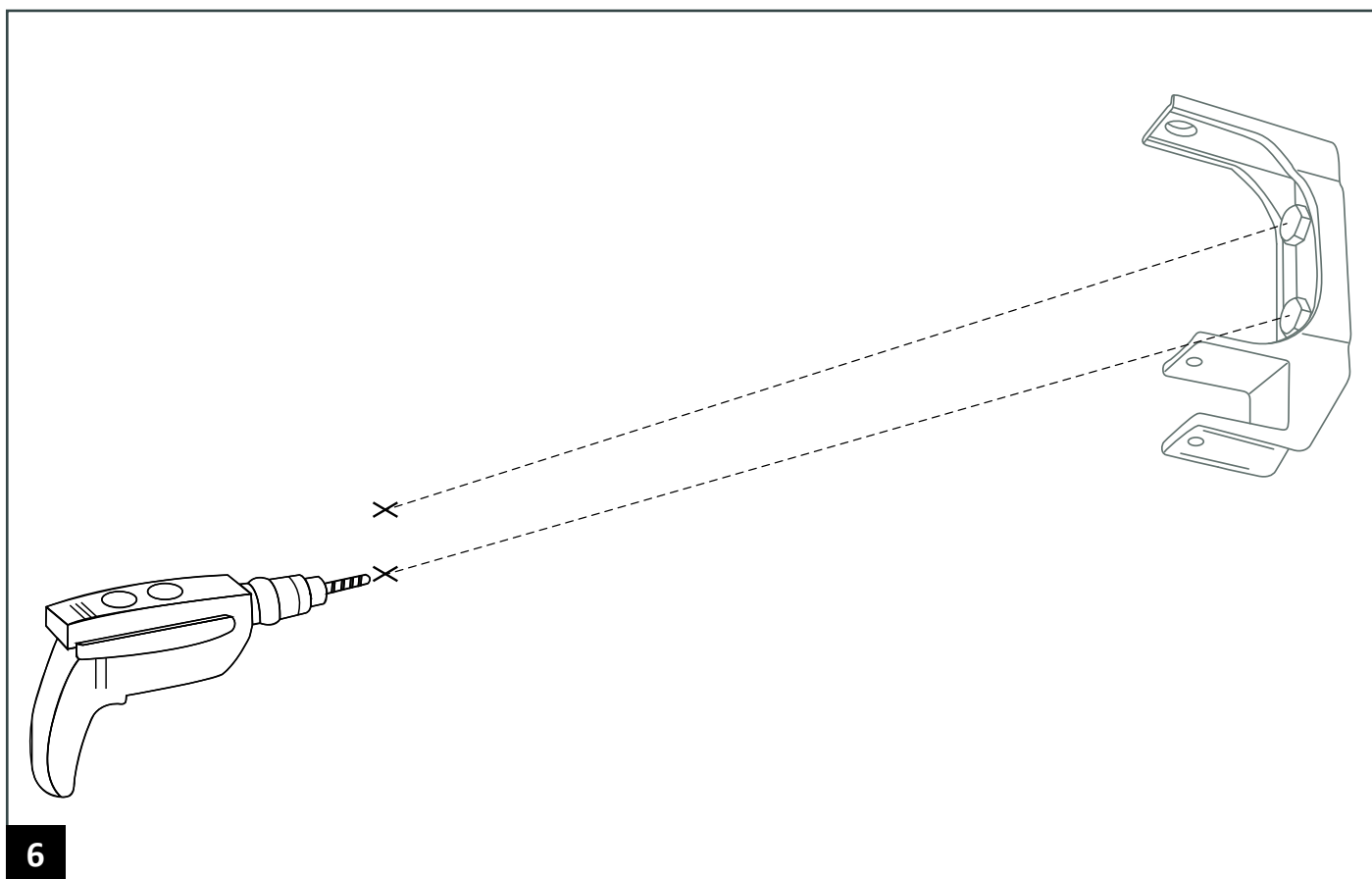
2

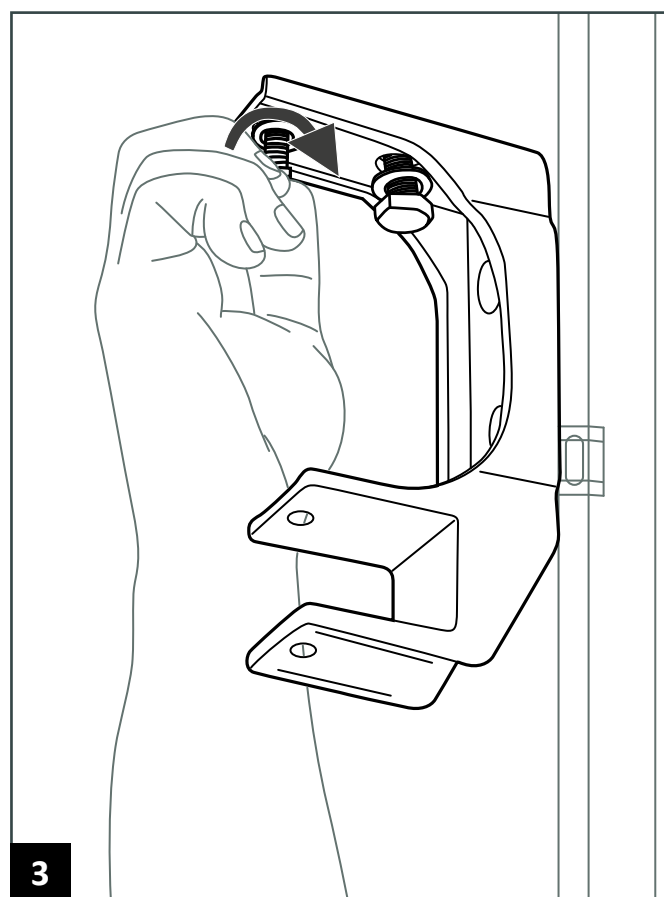
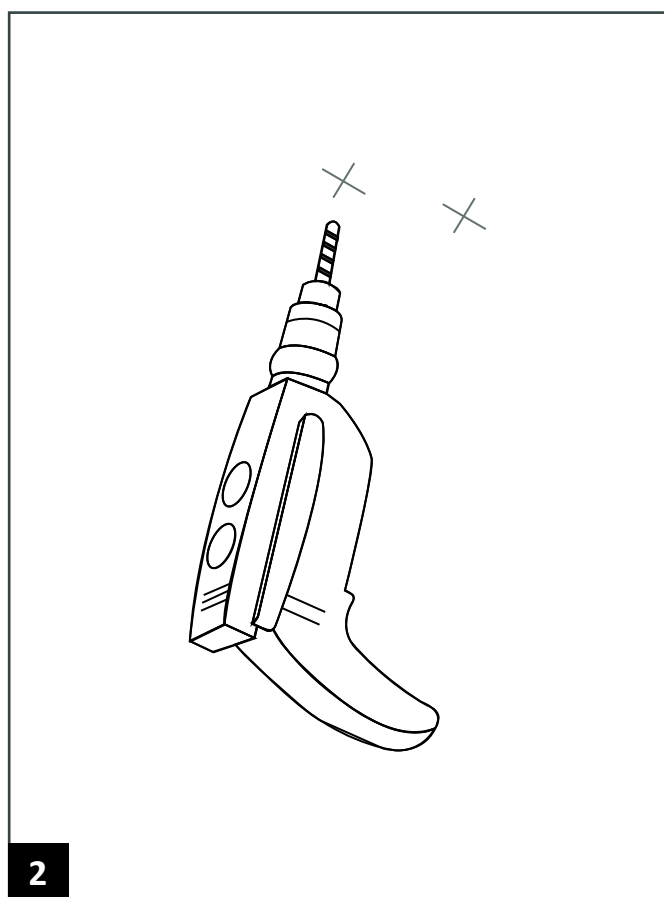
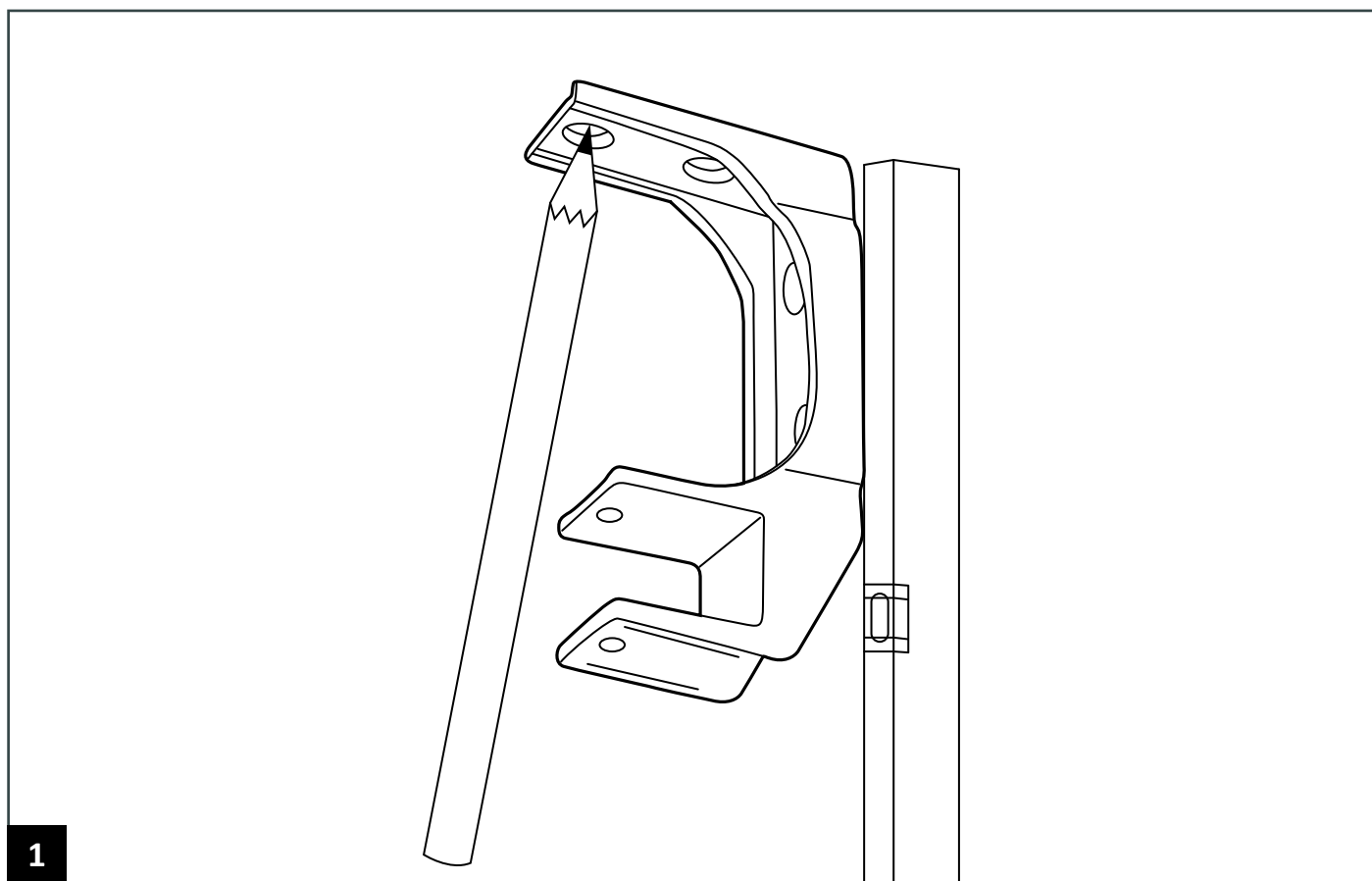


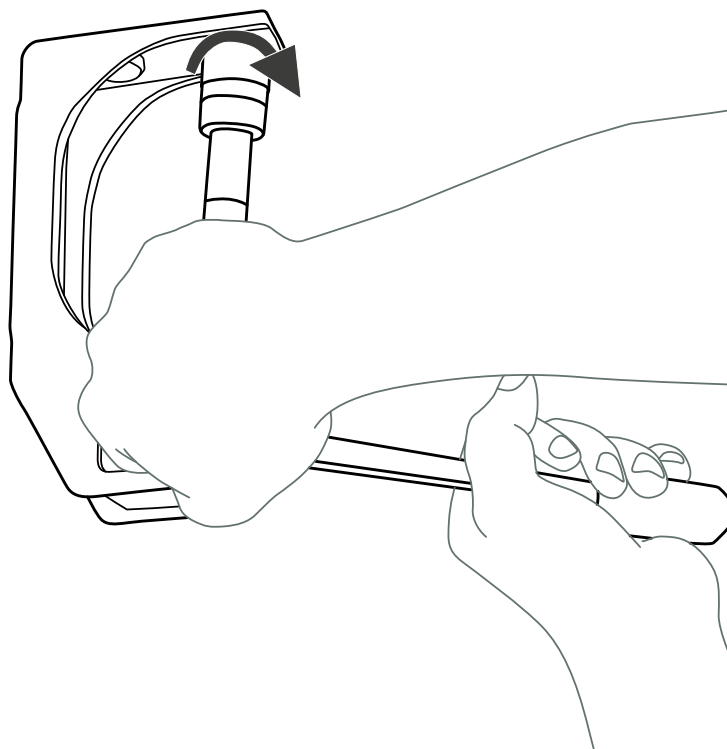
3



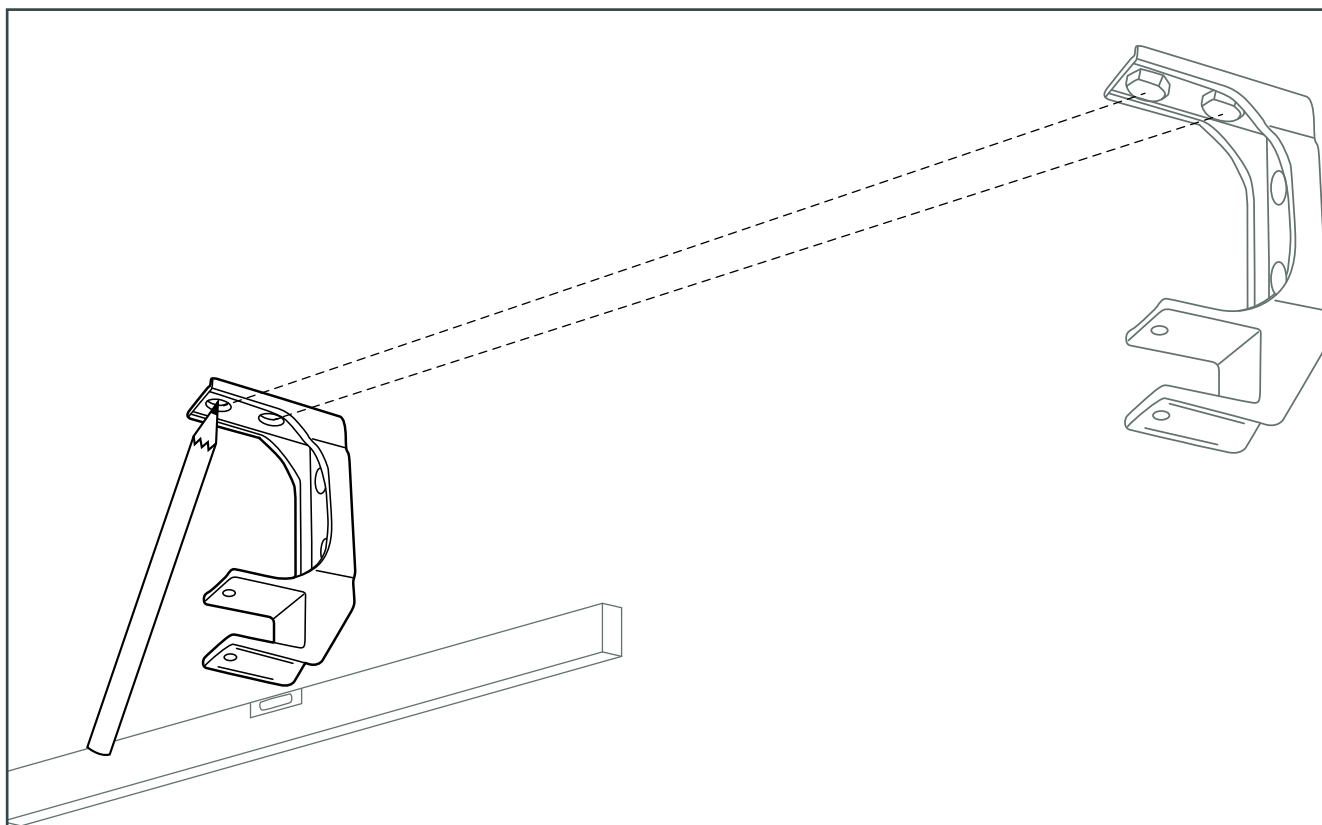




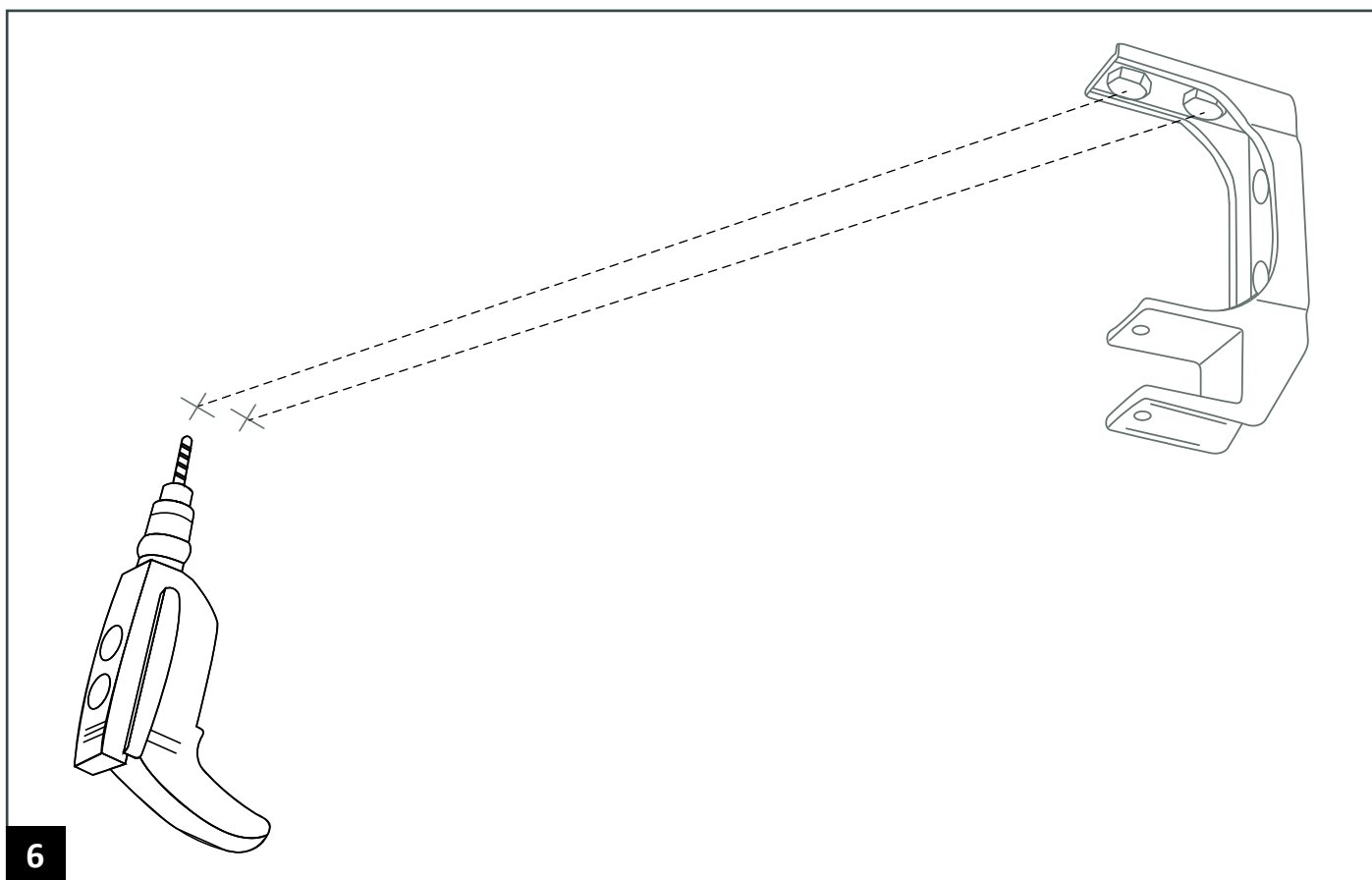


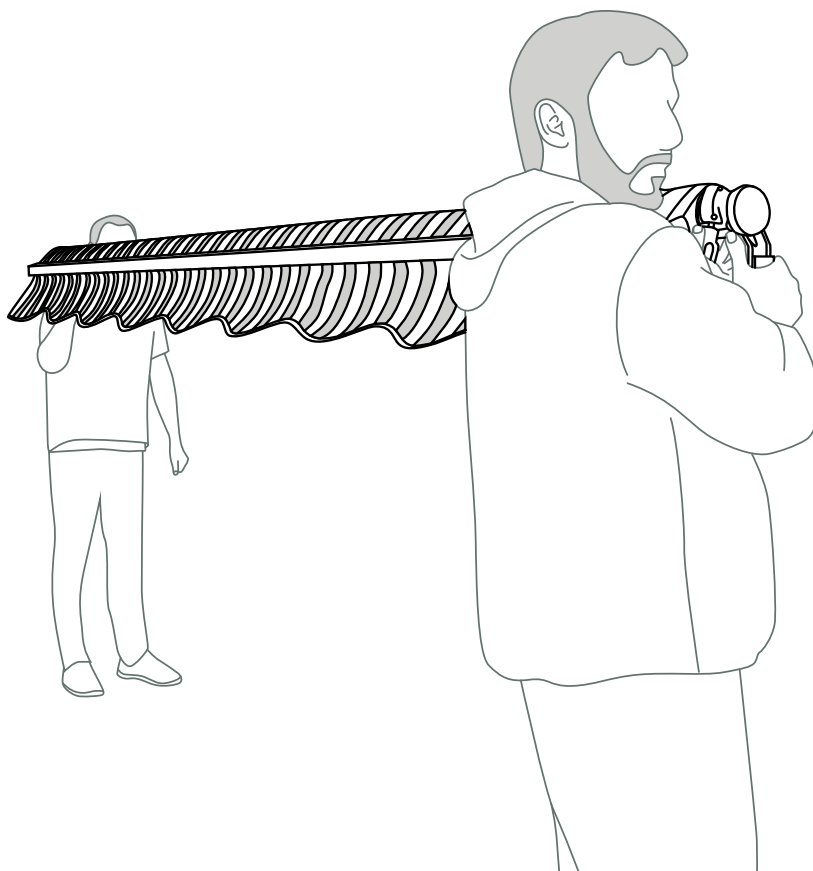


4

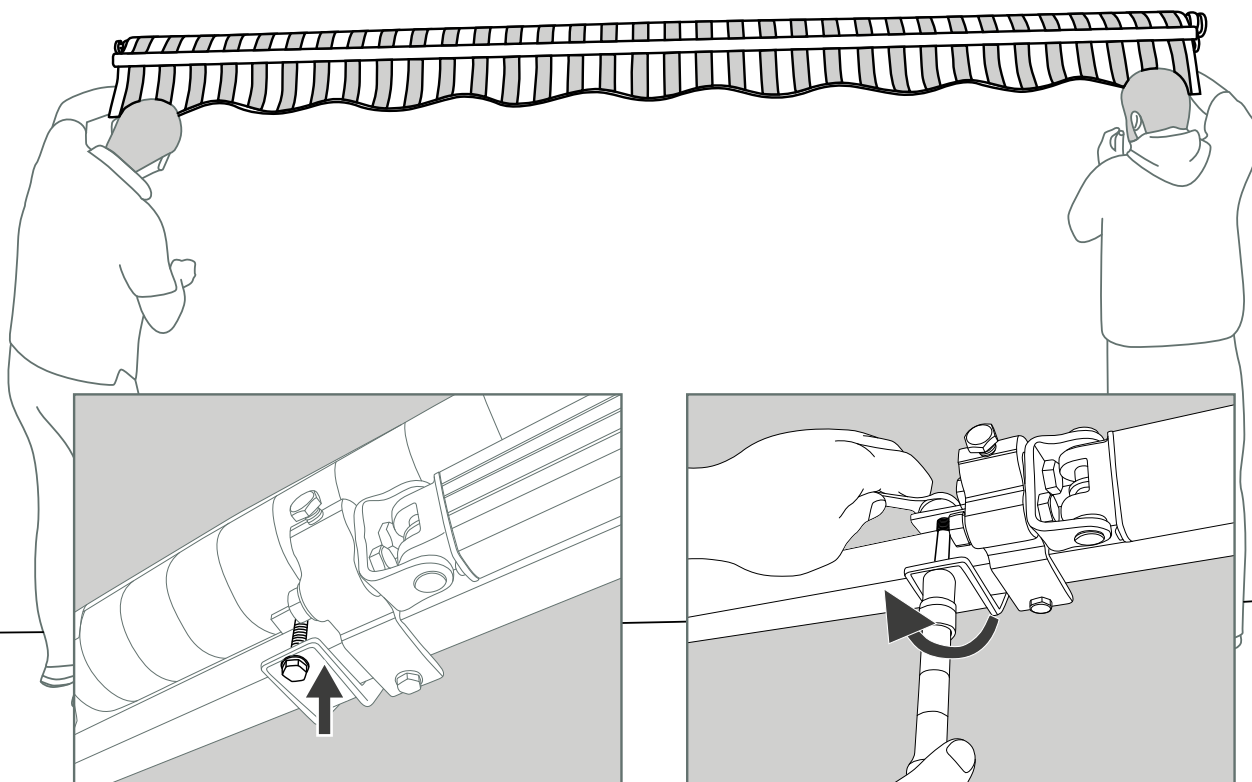


5



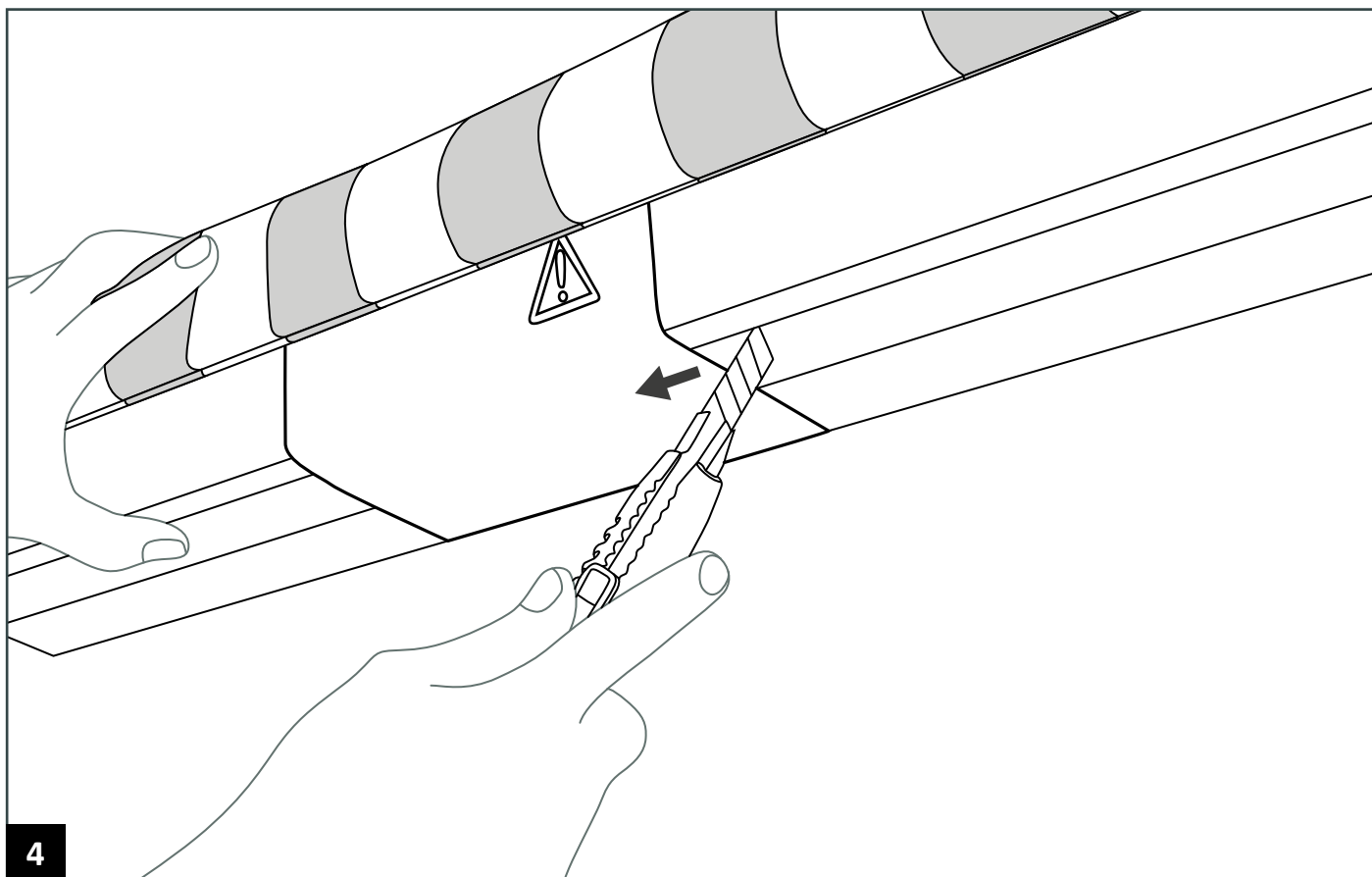
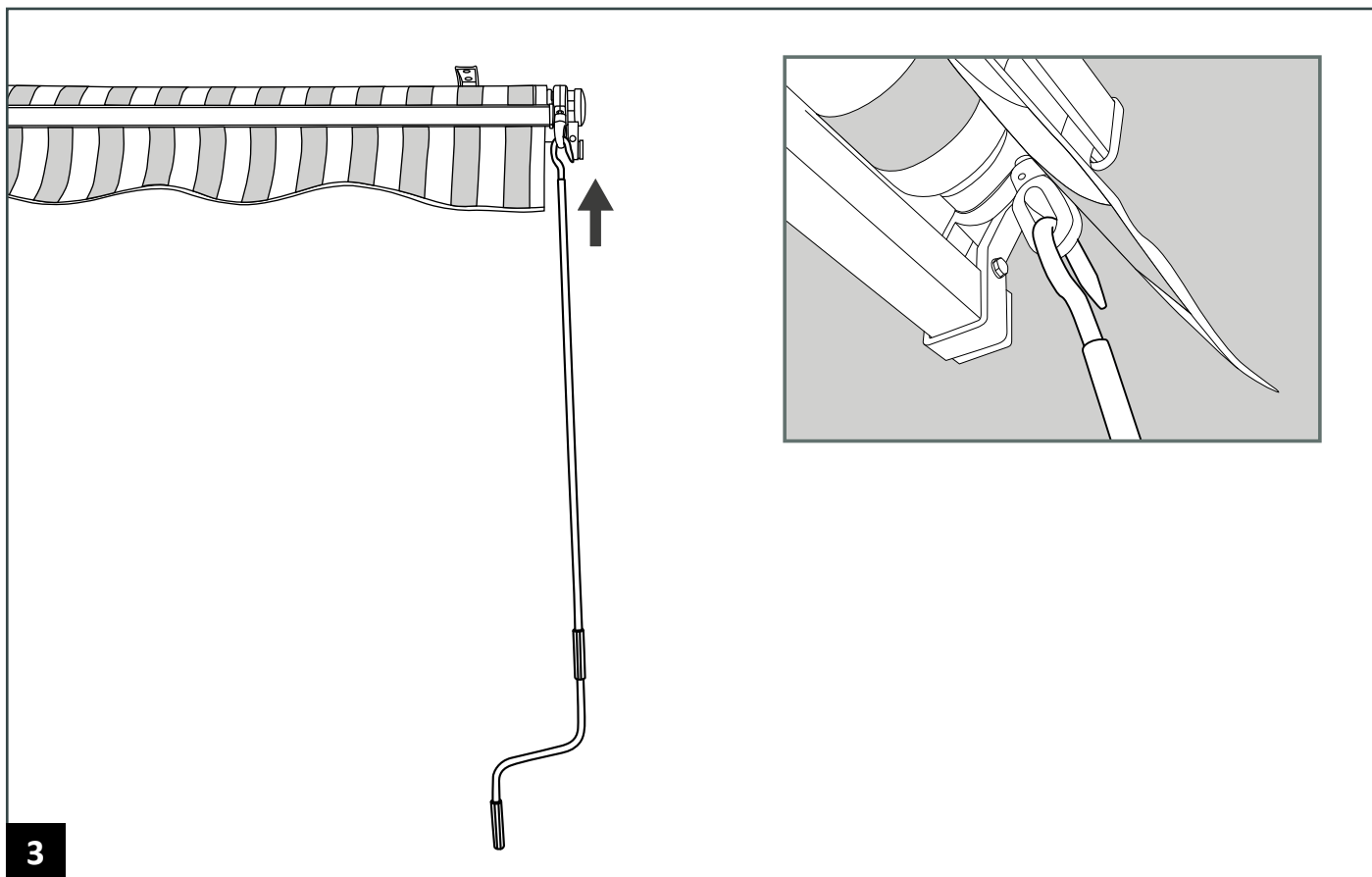


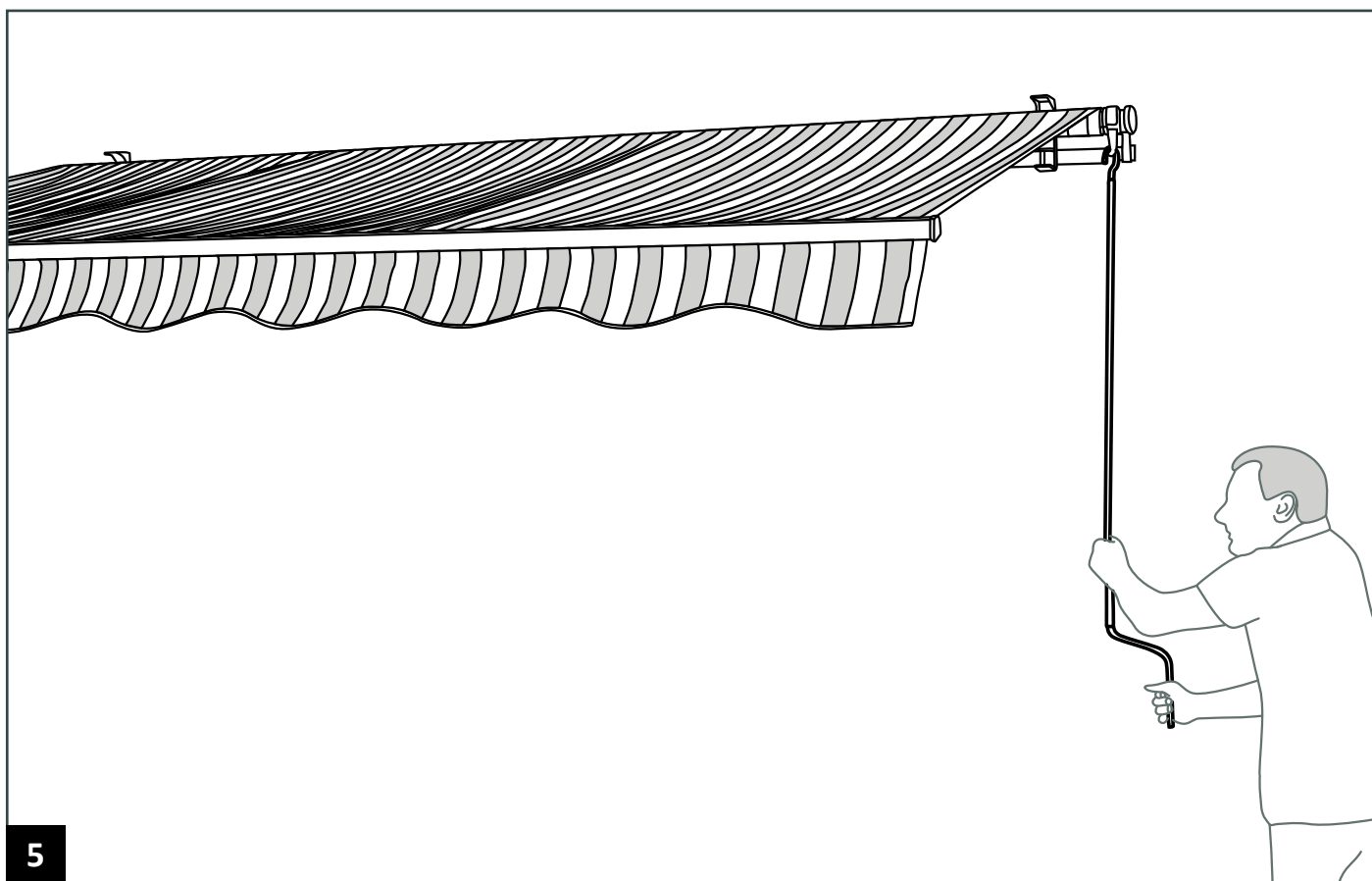
1



2

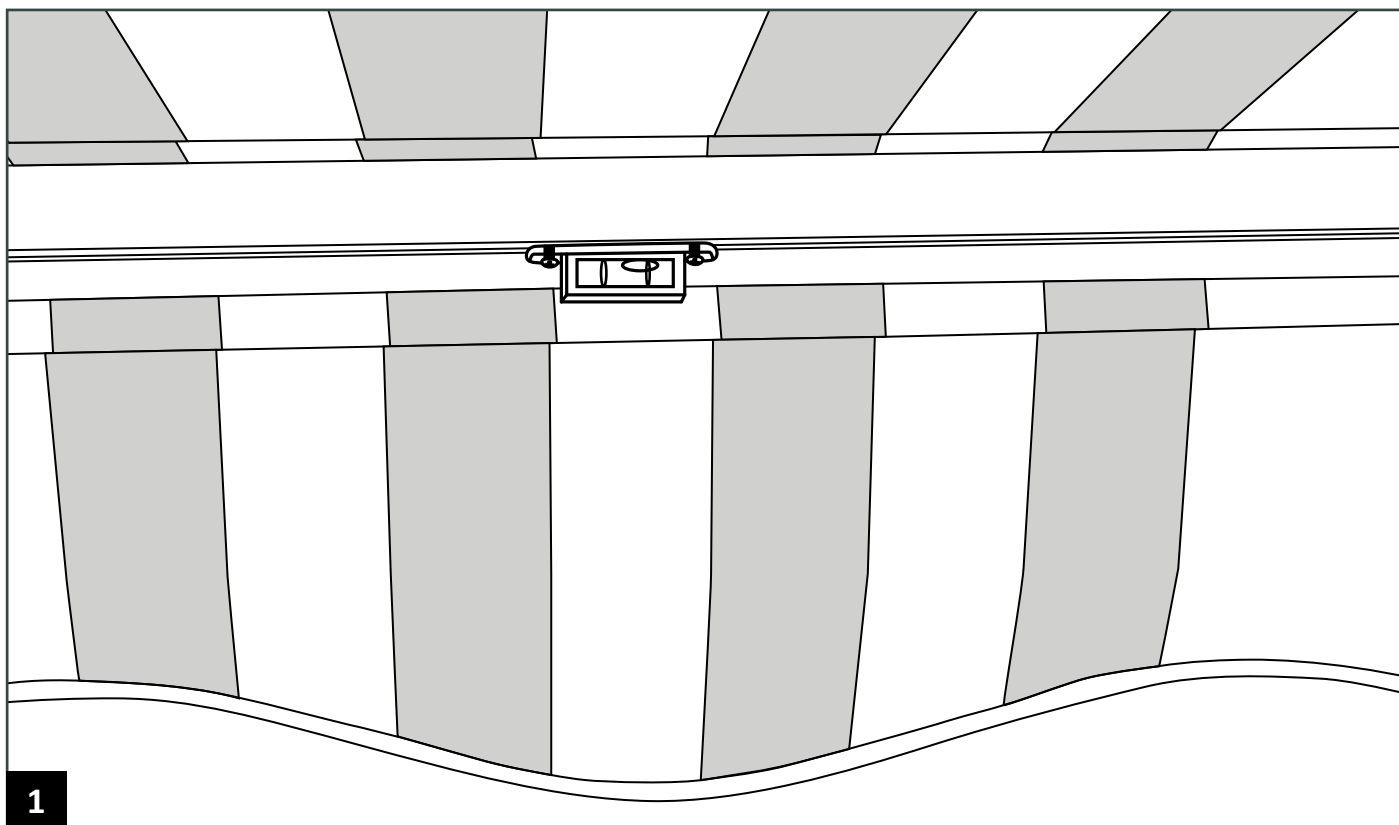




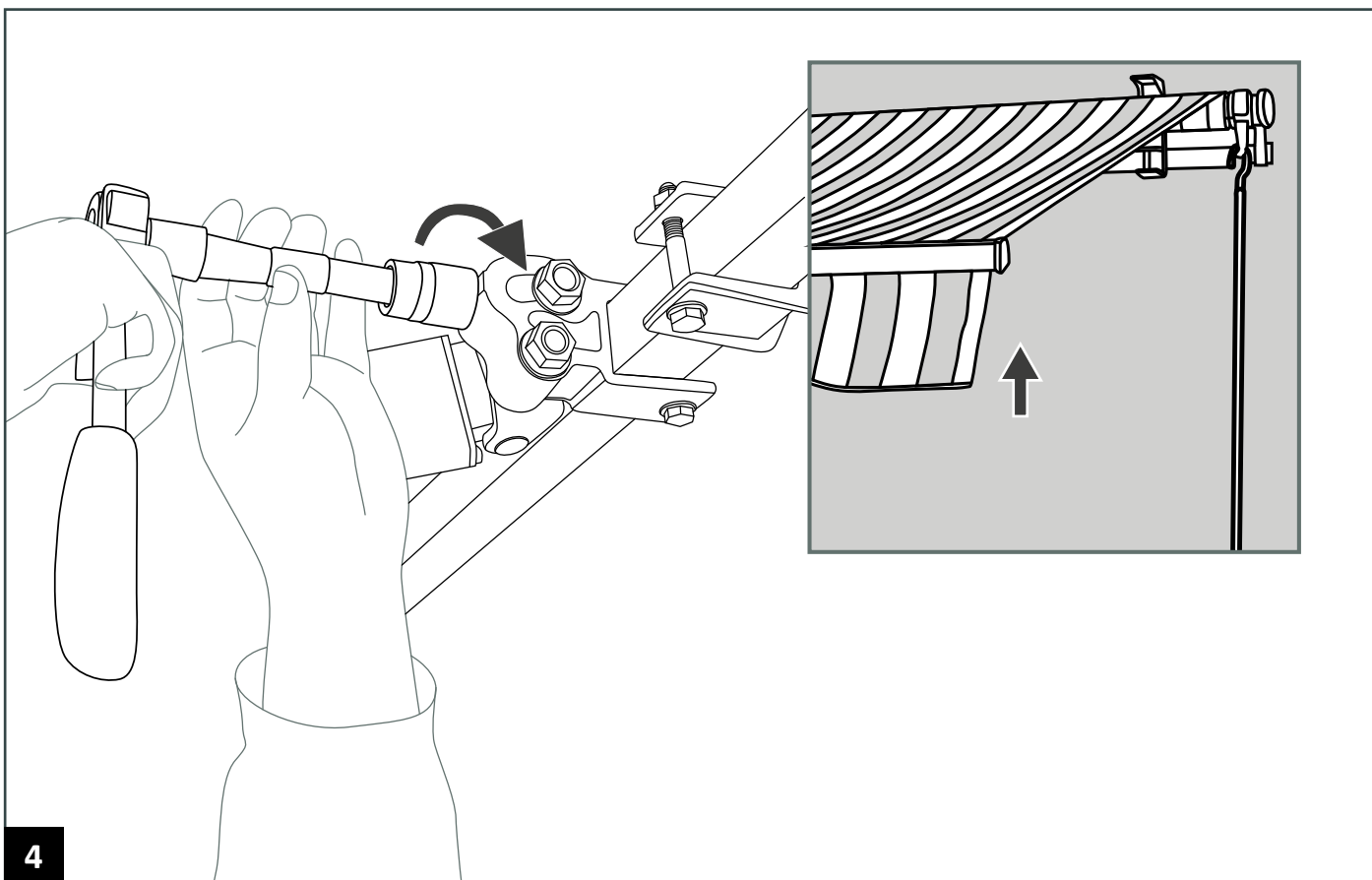
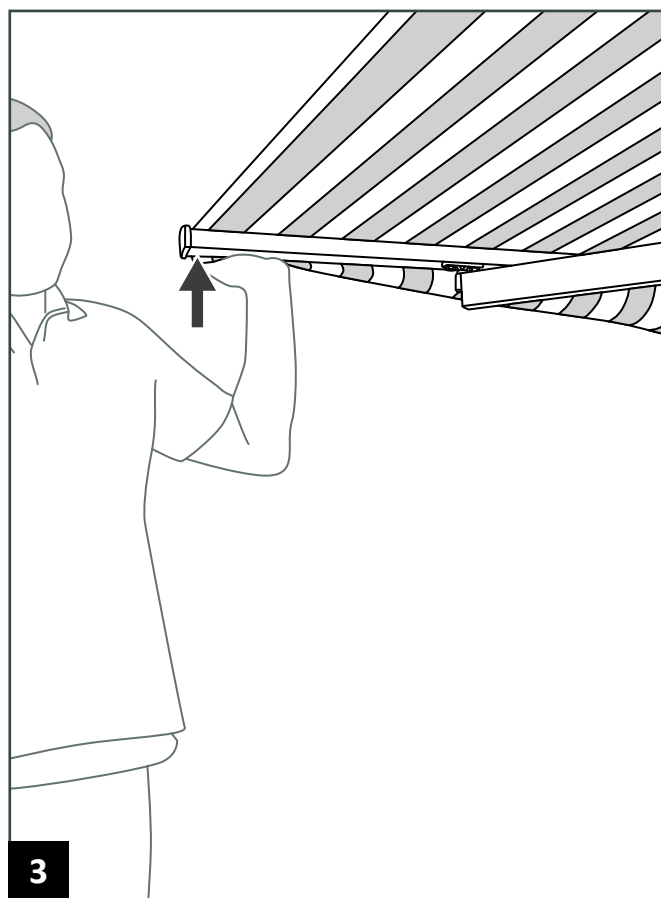
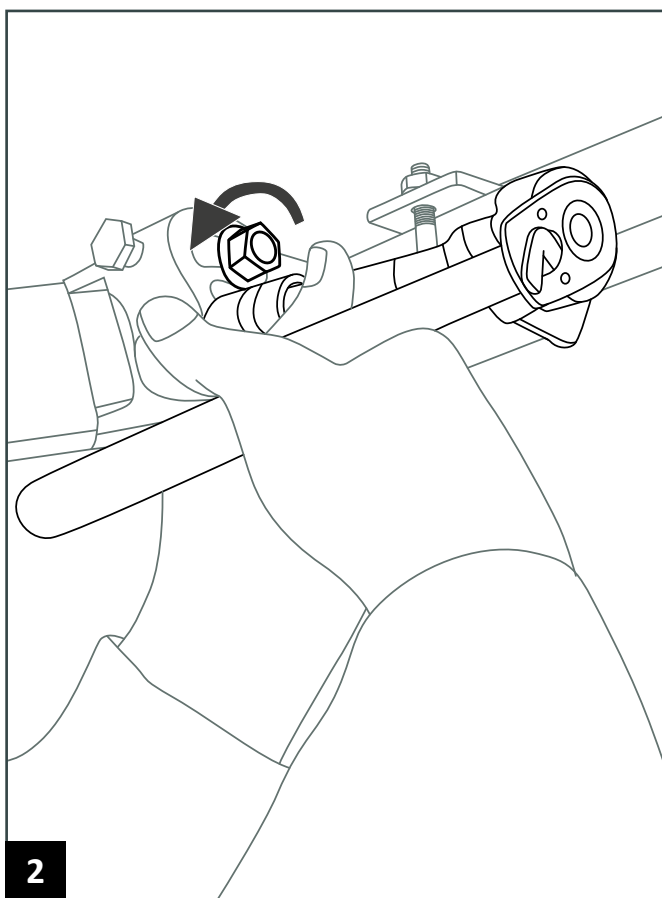


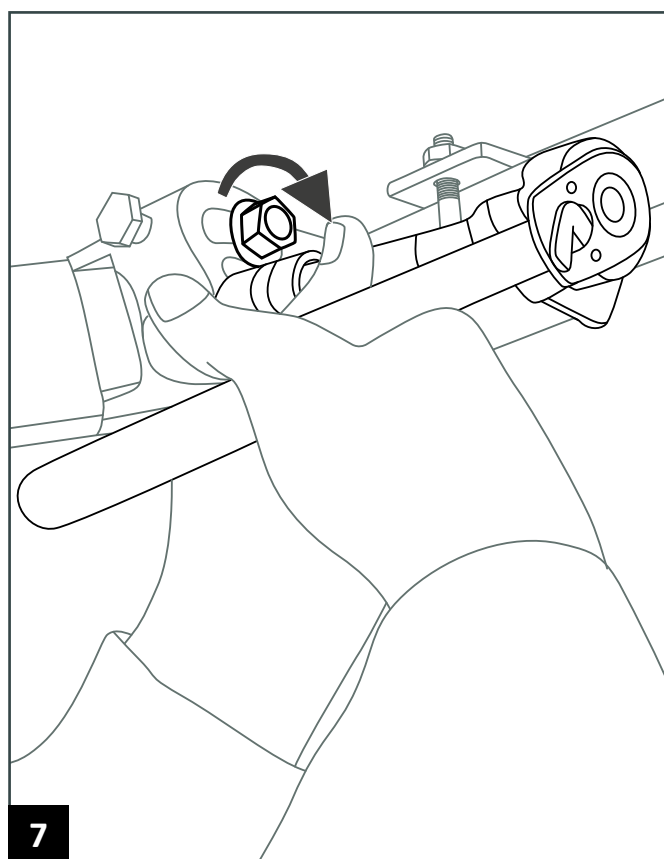
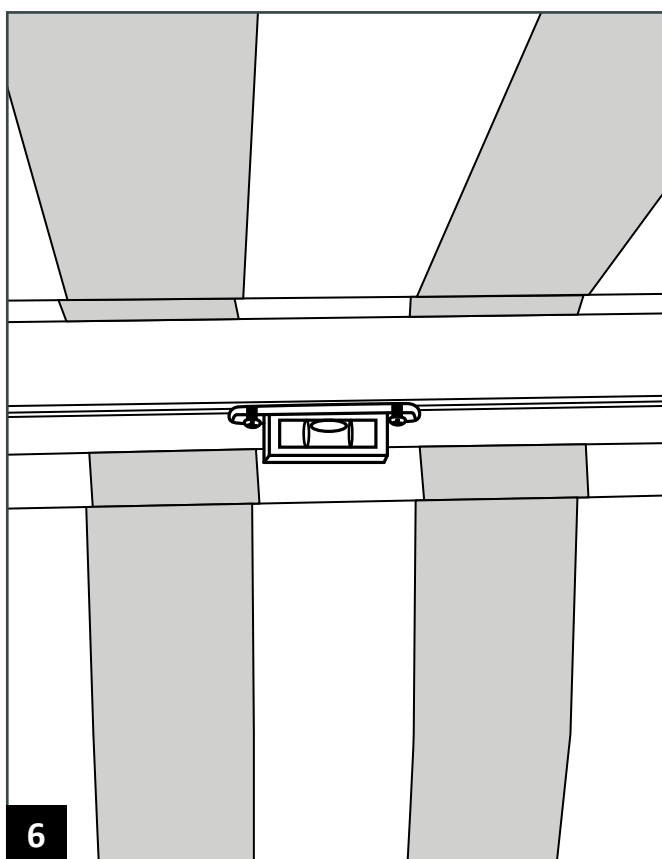
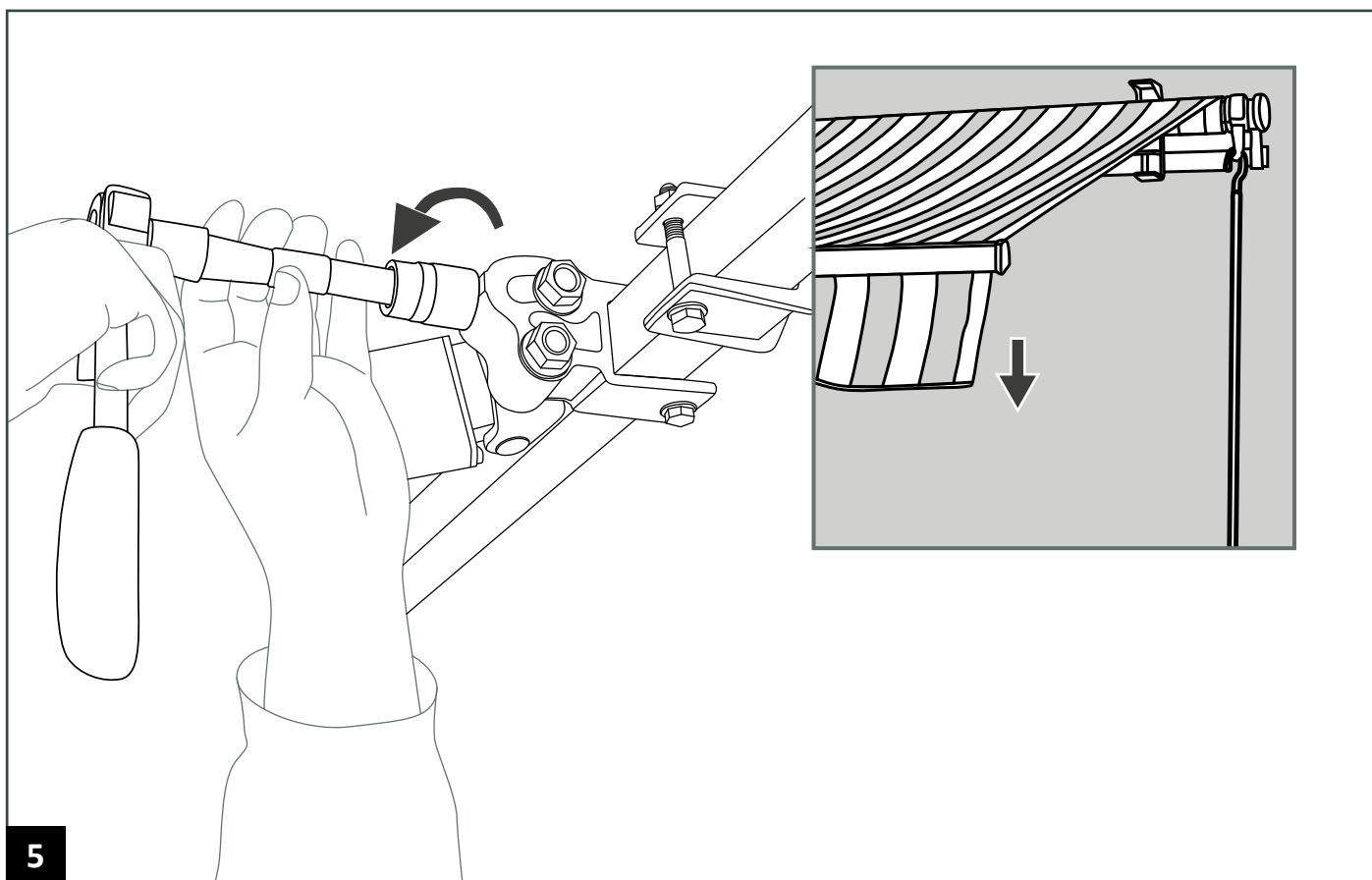
5

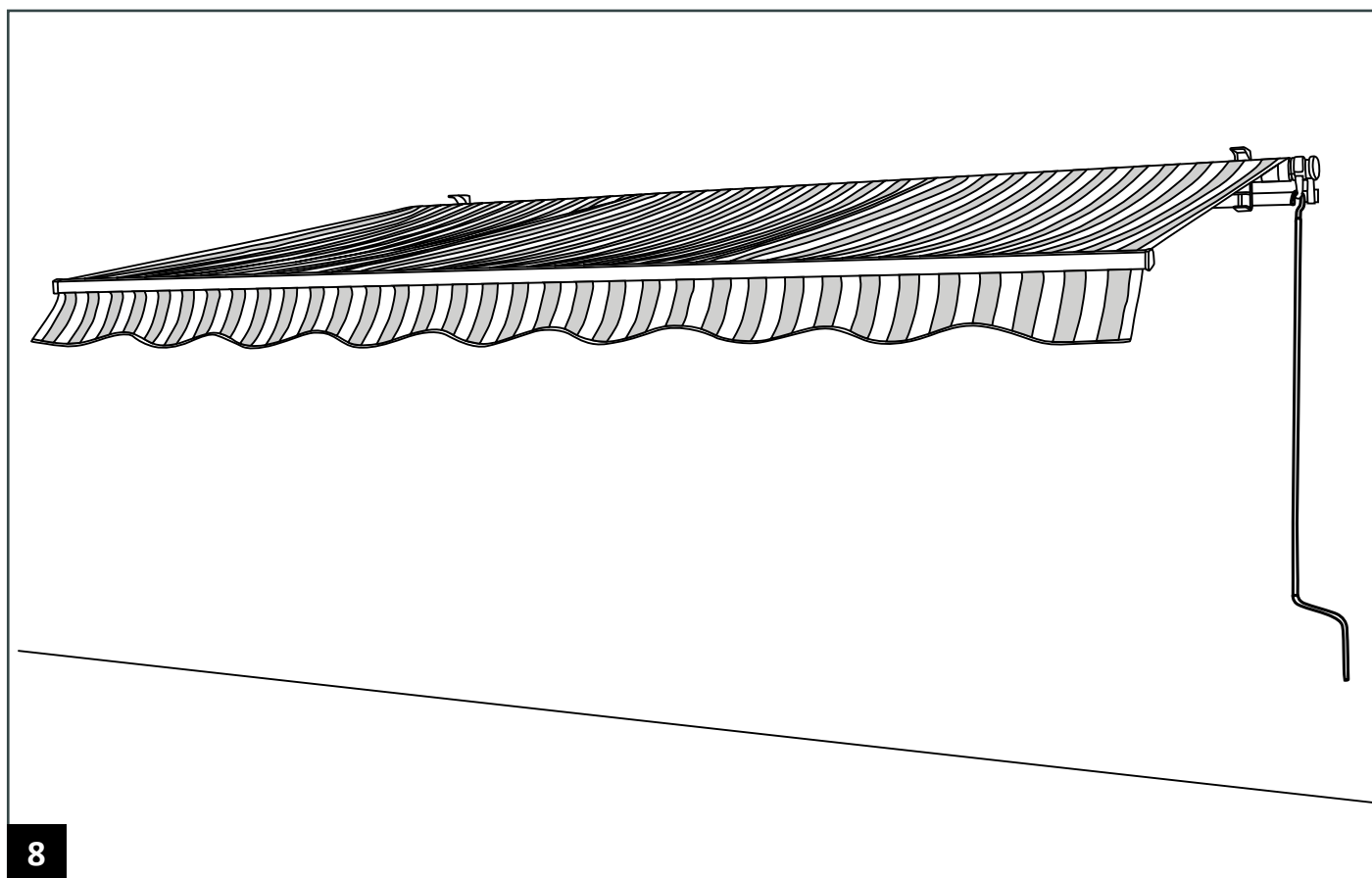
Neigungswinkel einstellen • Adjusting the inclination angle • Hoek instellen • Ajuste del ángulo de inclinación • Réglage de l'angle d'inclinaison • Regolare l'angolo di inclinazione • Ustawić kąt nachylenia • Eğim açısının ayarlanması



1







**Produkt / Typ:** paramondo Gelenkarmmarkise EASY

**Verwendungszweck:** außenliegender textiler Sonnenschutz



**Insbesondere wurden die folgenden harmonisierten Normen angewandt:**

**DIN EN 13561:2015** Markisen - Leistungs- und Sicherheitsanforderungen

**Hersteller:** SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG  
Zechstraße 1-7  
82069 Hohenschäftlarn  
Deutschland

**Hohenschäftlarn**  
(Ort)

**21.02.2017**  
(Datum)

  
**Michael Mayer**  
Geschäftsführer

EN

**Product/Type:** paramondo Folding Arm Awning EASY

**Intended use:** outdoor textile sun protection



**In particular the following harmonised standards have been applied:**

**DIN EN 13561:2015** Markisen - Leistungs- und Sicherheitsanforderungen

**Manufacturer:** SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG  
Zechstraße 1-7  
82069 Hohenschäftlarn  
Deutschland

**Hohenschäftlarn**  
(Place)

**21.02.2017**  
(Date)

  
**Michael Mayer**  
Director

NL

**Product / Type:** paramondo Zonneschermb EASY met scharnierarm

**Gebruiksdoel:** Textielen zonneschermb voor buiten



**Met name de volgende geharmoniseerde normen zijn gebruikt:**

**DIN EN 13561:2015** Zonneschermben - Vermogens- en veiligheidseisen

**Fabrikant:** SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG  
Zechstraße 1-7  
D - 82069 Hohenschäftlarn  
Duitsland

**Hohenschäftlarn**  
(Locatie)

**21.02.2017**  
(Datum)

**Michael Mayer**  
Bedrijfsleider

ES

**Producto / Tipo:** Paramondo Toldo de brazo articulado EASY

**Uso previsto:** Textil de protección solar exterior



**Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:**

**DIN EN 13561:2015** Markisen - Leistungs- und Sicherheitsanforderungen

**Empresa fabricante:** SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG  
Zechstraße 1-7  
82069 Hohenschäftlarn  
Alemania

**Hohenschäftlarn**  
(Lugar)

**21.02.2017**  
(Fecha)

**Michael Mayer**  
Director general



FR

**Produit / type:** paramondo Marquise à bras articulé EASY

**But d'utilisation:** Textile de protection solaire pour l'extérieur



**En particulier les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:**

**DIN EN 13561:2015** Marquises - Exigences de performance, y compris la sécurité

**Fabricant:** SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG  
Zechstraße 1-7  
82069 Hohenschäftlarn  
l'Allemagne

**Hohenschäftlarn**  
(Lieu)

**21.02.2017**  
(Date)

  
**Michael Mayer**  
Directeur général

IT

**Prodotto / Modello:** paramondo tenda da sole a bracci EASY

**Scopo d'uso:** protezione tessile dal sole per esterno



**In particolare sono state applicate le seguenti norme armonizzate:**

**DIN EN 13561:2015** Markisen - Leistungs- und Sicherheitsanforderungen

**Produttore:** SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG  
Zechstraße 1-7  
82069 Hohenschäftlarn  
Deutschland

**Hohenschäftlarn**  
(Luogo)

**21.02.2017**  
(Data)

  
**Michael Mayer**  
Direttore generale

PL

**Produkt / typ:** Markiza z ramionami przegubowymi paramondo EASY

**Przeznaczenie:** tekstylna osłona przed słońcem do stosowania na zewnątrz



**W szczególności zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:**

**DIN EN 13561:2015** Markizy – wymagania eksploatacyjne łącznie z bezpieczeństwem

**Producent:** SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG  
Zechstraße 1-7  
82069 Hohenschäftlarn  
Niemcy

**Hohenschäftlarn** **21.02.2017**  
(miejscowość) (data)

**Michael Mayer**  
Prezes zarządu

TR

**Ürün / Tip:** Paramondo Mafsallı Kollu Tente EASY

**Kullanım amacı:** Açık alanlarda kullanılan kumaş güneşten koruyucu



**Özellikle uygulanan uyumlaştırılmış standartlar:**

**DIN EN 13561:2015** Dış Güneşlikler - Güvenlik Dahil Performans Şartları

**Üretici:** SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG  
Zechstraße 1-7  
82069 Hohenschäftlarn  
Almanya

**Hohenschäftlarn** **21.02.2017**  
(Yer) (Tarih)

**Michael Mayer**  
Firma Müdürü

**Produkt/Typ:** paramondo Gelenkarmmarkise EASY

**Verwendungszweck:** außenliegender textiler Sonnenschutz

**Hersteller:** SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG  
Zechstraße 1-7  
82069 Hohenschäftlarn  
Deutschland

**System zur Bewertung der Leistungsbeständigkeit:** Zertifizierung gemäß Bewertungssystem 4 der Bauproduktenverordnung 305/2011/EG

**Harmonisierte Norm:** DIN EN 13561:2015

**Das Produkt erfüllt bei bestimmungsgemäßer Verwendung die wesentlichen Eigenschaften der DIN EN 13561:2015**

**Erklärte Leistung:** Windwiderstandsklasse 2 DIN EN 13561:2015  
Die Angaben zum Windwiderstand beziehen sich auf die Montage auf druckfestem Untergrund, Beton ungerissen B25 C20/25.

**Hohenschäftlarn (Ort)** **21.02.2017 (Datum)** **Michael Mayer**  
Geschäftsführer

EN

**Product/Type:** paramondo Folding Arm Awning EASY

**Intended use:** outdoor textile sun protection

**Manufacturer:** SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG  
Zechstrasse du 1 au 7  
82069 Hohenschäftlarn  
Deutschland

**System for the assessment of consistency of performance:** Certification in accordance with system of assessment 4 of the Construction Products Regulation 305/2011/EG

**Harmonised standard:** DIN EN 13561:2015

**The product complies with the main characteristics of DIN EN 13561:2015 used according to the intended purpose.**

**Declared performance:** Wind resistance class 2 DIN EN 13561:2015  
The indications about the wind resistance class refer to the assembly on a pressure-resistant surface, non-cracked concrete B25 C20/25.

**Hohenschäftlarn (Place)** **21.02.2017 (Date)** **Michael Mayer**  
Director

NL

**Product / Type:** paramondo Zonnescherm EASY met scharnierarm

**Gebruiksdoel:** outdoor textile sun protection

**Fabrikant:** SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG  
Zechstraße 1-7  
D - 82069 Hohenschäftlarn, Duitsland

**Evaluatiesysteem van de vermogensbestendigheid:** Certificering conform evaluatiesysteem 4 van de bouwproductenverordening 305/2011/EG

**Geharmoniseerde norm:** DIN EN 13561:2015

**Het product voldoet bij bedoeld gebruik aan de specifieke eigenschappen van DIN EN 13561:2015.**

**Verklaard vermogen:** Windweerstandsklasse 2 DIN EN 13561:2015  
De gegevens over de windweerstand hebben betrekking op de montage op drukvaste ondergrond, ongescheurd beton B25 C20/25.

**Hohenschäftlarn (Locatie)** **21.02.2017 (Datum)** **Michael Mayer**  
Bedrijfsleider

ES

**Producto / Tipo:** paramondo Toldo de brazo articulado EASY

**Uso previsto:** Textil de protección solar exterior

**Empresa fabricante:** SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG  
Zechstraße 1-7  
82069 Hohenschäftlarn  
Alemania

**Sistema para la evaluación del rendimiento:** Certificación de conformidad con el sistema de valoración 4 del Reglamento de productos de construcción 305/2011/EG

**Norma armonizada:** DIN EN 13561:2015

**El producto cumple con el uso adecuado de las características esenciales de la norma DIN EN 13561:2015**

**Rendimiento declarado:** Clase de resistencia al viento 2 DIN EN 13561:2015  
Información sobre resistencia al viento en relación con la instalación en superficies resistentes a presión, hormigón sin fisuras B25 C20/25.

**Hohenschäftlarn (Lugar)** **21.02.2017 (Fecha)** **Michael Mayer**  
Director general

FR

**Produit / type :** paramondo Marquise à bras articulé EASY

**But d'utilisation:** Textile de protection solaire pour l'extérieur

**Fabricant:** SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG  
Zechstrasse du 1 au 7  
82069 Hohenschäftlarn, l'Allemagne

**Système d'évaluation de la  
Constance des performances:** Certificat selon le système d'évaluation 4 du règlement de produits de construction  
305/2011/EG

**Norme harmonisée:** DIN EN 13561:2015

**Le produit est conforme à l'utilisation prévue des propriétés essentielles de la norme DIN EN 13561:2015**

**Performance déclarée:** Résistance au vent Classe 2 DIN EN 13561: 2015  
Les indications à la résistance de vent se rapportent à l'installation souterraine sur béton  
non fissuré résistant à la pression B25 C20 / 25

**Hohenschäftlarn** **21.02.2017** **Michael Mayer**  
(Lieu) (Date) Directeur général

IT

**Prodotto / Modello:** paramondo tenda da sole a bracci EASY

**Scopo d'uso:** protezione tessile dal sole per esterno

**Produttore:** SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG  
Zechstraße 1-7  
82069 Hohenschäftlarn  
Deutschland

**Sistema di valutazione della  
costanza della prestazione:** Certificazione conforme al sistema di valutazione 4 del regolamento UE 305/2011/EG sui  
prodotti da costruzione

**Norma armonizzata:** DIN EN 13561:2015

**Il prodotto adempie alle caratteristiche essenziali della norma DIN EN 13561:2015 utilizzandolo secondo lo scopo previsto**

**Prestazione dichiarata:** Classe di resistenza al vento 2 DIN EN 13561:2015  
Le indicazioni riguardo alla classe di resistenza al vento si riferiscono ad un montaggio su  
superficie resistente alla pressione, calcestruzzo non fessurato B25 C20/25.

**Hohenschäftlarn** **21.02.2017** **Michael Mayer**  
(Luogo) (Data) Direttore generale

PL

**Produkt / typ:** Markiza z ramionami przegubowymi paramondo EASY

**Przeznaczenie:** tekstylna osłona przed słońcem do stosowania na zewnątrz

**Producent:** SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG  
Zechstraße 1-7  
82069 Hohenschäftlarn, Niemcy

**System oceny trwałości właściwości użytkowych:** certyfikacja wg systemu oceny 4 rozporządzenia o wyrobach budowlanych 305/2011/WE

**Norma zharmonizowana:** DIN EN 13561:2015

**W przypadku zastosowania zgodnego z przeznaczeniem produkt spełnia istotne wymogi normy DIN EN 13561:201**

**Deklarowane właściwości użytkowe:** Klasa odporności na wiatr 2 DIN EN 13561:2015  
Podana odporność na wiatr dotyczy montażu na podłożu odpornym na nacisk, beton niespękany B25 C20/25.

**Hohenschäftlarn** **21.02.2017** **Michael Mayer**  
(miejscowość) (data) Prezes zarządu

TR

**Produkt/Typ:** paramondo Mafsallı Kollu Tente EASY

**Kullanım amacı:** Açık alanlarda kullanılan kumaş güneşten koruyucu

**Üretici:** SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG  
Zechstraße 1-7  
82069 Hohenschäftlarn  
Almanya

**Performans dayanımı değerlendirme sistemi:** 305/2011/AT sayılı Yapı Malzemeleri Yönetmeliği'nin Değerlendirme Sistemi 4 uyarınca sertifikalandırma

**Uyumlaştırılmış standart:** DIN EN 13561:2015

**Bu ürün, amacına uygun kullanıldığı sürece DIN EN 13561:2015 standardının önemli gerekliliklerini yerine getirmektedir**

**Beyan edilen performans:** Rüzgar direnç sınıfı 2 DIN EN 13561:2015  
Belirtilen rüzgar direnç değerleri, sistemin basınca dayanıklı çatlaksız beton B25 C20/25 yüzeye monte edilmesi için geçerlidir.

**Hohenschäftlarn** **21.02.2017** **Michael Mayer**  
(miejscowość) (data) Firma Müdürü

**paramondo** ist eine eingetragene Marke  
der Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG  
Zechstraße 1-7, 82069 Hohenschäftlarn

[info@paramondo.de](mailto:info@paramondo.de)

[www.paramondo.de](http://www.paramondo.de)